



KURIER WILEŃSKI

SOBOTA
— PONIEDZIAŁEK
13 — 15
GRUDNIA
2003 r.

WYDANIE
MAGAZYNOWE

DZIENNIK POLSKI NA LITWIE. UKAZUJE SIĘ OD 1 LIPCA 1953 ROKU

Nr 241 (14788)

Cena 1,50 Lt (w tym 5% PVM)

Wileńskie Werki: mariaż historii i dnia dzisiejszego

Niezatarte ślady Gucewicza

Litwini zwać go Stuoka-Gucevičius i zaliczają do grona wybitnych litewskich architektów, bo przecież we wsi Migonys, co leży w rejonie kupiskim, się urodził.

Polacy z dumą mówią o swoim rodaku z Migańc, wybitnym reprezentancie dojrzałego klasycyzmu, którego dzieła są ozdobą Wilna — Katedra, Ratusz, jak też Pałac Werkowski.

"Walka" o Wielkiego

Francuzi i Włosi, też by się chętnie do jakichkolwiek powiązań przyznali, bo przecież w tych krajach ten twórca, którego 250. rocznicę urodzin obecnie obchodzimy, również przebywał.

Bo tak to już jest, że im człowiek jest wybitniejszy, tym bardziej się chcą nim pochwalić. Bo rzeczywiście, była to postać nietuzinkowa. W piątkowym numerze "Kuriera" zamieściliśmy krótką charakterystykę tego wybitnego architekta. Krótką, bo na opisanie całokształtu jego działalności potrzebne by były osobne tomy.

Każdy gmach, który projektował, jest arcydziełem. Arcydziełem, które nie zważając na tendencje, trendy, mody — jest magnesem, ściągającym turystów, zmuszającym do codziennego zachwyty, jeżeli się obok przechodzi. Dlatego "Kurier" zdecydował się uczcić 250. rocznicę urodzin Wawrzyńca Guce-



Piątacy z Kupiszek w parku werkowskim

Fot. Marian Paluszkiewicz

wicza, wybierając się właśnie do ... Werek, tej dawnej rezydencji biskupów wileńskich, którą również ten wielki człowiek pozostawił. Do tego zachęciła nas również nasza czytelniczka Halina Drużyłowska z Gdańska, przesyłając obszerną historię, dotyczącą tego obiektu, którą chętnie poniżej wplatamy.

Po drodze mamy kolejną oka-

zję zachwycania się tymi okolicami, o których Jerzy Remer przed laty napisał: "Przyroda, sztuka, historia, wiara, wszystko jest zjednoczone, wszystko w cudowne ramy ujęte. Przyroda ma tutaj dostojność kościoła, sztuka jest jakby żywym organizmem natury, historia z legendą i wiarą się łączy, zmuszając podróżnika do kontemplacji".

Legenda wprowadza nas na leśniste wzgórze Werek, wyrastające ogromną masą nad samą Wilią, gdzie według podania, znaleziony został jako niemowlę późniejszy arcyksiążę Lizdejko, mający szeroko po świecie imię Litwy i własne rozstrawienie tłumaczeniem Giedyminowi snu o żelaznym wilku.

(Dokończenie na str. 8)

Dyskusje na temat planu dwumiasta — Wilna i Kowna dobiegają końca

Strategiczny cel — status "Euro City"

Na wspólnym posiedzeniu władz Wilna i Kowna w Elektrėnai w piątek odbyło się ostateczne i najważniejsze omawianie projektu planu strategicznego dwumiasta — Wilna i Kowna.

W posiedzeniu udział wzięli merowie samorządów Wilna, Kowna i Elektrėnai — Artūras Zuokas, Arvydas Garbaravičius i Kęstutis Vaitukaitis oraz radni. Plan dwumiasta mają jeszcze zatwierdzić rady samorządów obu miast.

Jak poinformował Samorząd Wileński, w planie wyodrębniono

3 podstawowe dziedziny współpracy miast: komunikację, gospodarkę i turystykę.

W sferze komunikacji przewidziano rekonstrukcję autostrady Wilno-Kowno, na której dopuszczalną prędkość zwiększy się do 130 km/godz., a także poprawę stanu innych ważnych dla obu miast dróg, zmodernizowanie komunikacji kolejowej, aby pociągi mogły kursować między miastami z prędkością 160 km/godz. Od Kowna zamierza się przeprowadzić europejską linię kolejową do Polski, rozwijać żeglugę rzeczną, porty lotnicze

obu miast, tworzyć centra logistyczne, doskonalić międzynarodowy tranzyt ładunków i przewóz pasażerów.

W sferze gospodarczej zamierza się wspólnie doskonalić środowisko przedsiębiorczości, popierać inwestycje, tworzyć wspólne systemy informacyjne i konsultacyjne dla przedsiębiorczości.

W sferze turystyki przewidziany jest wspólny udział w międzynarodowych wystawach turystycznych, organizowanie wspólnych edycji dla turystów, tworzenie sprzyjających turystyce projektów.

Vilnius, Vytenio g. 20, tel. 233 37 02, 216 07 17, 233 15 73, 213 55 10, 241 78 70, faks. 216 10 36

ARDENA

Vilnius, P. Lukšio g. 32, tel. /faks. 274 11 71, e-mail: office@ardena.lt, www.ardena.lt

"Kurier Wileński"
można nabyć
w sklepach

MI IMA
MEDIA

MA IMA
SAULUTĖ

W NUMERZE

Wywiad ————— 5

Lata zapewnienia
gwarancji prawnych

Rozmowa z Józefem Kwiatkowskim, prezesem Stowarzyszenia Nauczycieli Szkół Polskich na Litwie „Macierz Szkolna”.

Życie Wileńszczyzny 6

Stare i ciągle młode

W roku bieżącym mija 665. rocznica Niemenczyna. Pierwsze wzmianki o tej osadzie pochodzą z roku 1338.

Sport ————— 10

Batalia gigantów

W 1/8 finału piłkarskiej Ligi Mistrzów Real Madryt spotka się z Bayernem Monachium. Spotkanie tych drużyn jest określane jako futbolowa batalia gigantów.

Motoryzacja ————— 11

Ciężarna kobieta
w crash-teście!



Szwedzkie centrum badań Volvo nad bezpieczeństwem drogowym stworzyło pierwszy na świecie manekin imitujący kobietę w zaawansowanej ciąży.

Sentencja

O górę mniej się trzeba
pytać niż o rzekę.

SŁAWOMIR WRÓBLEWSKI



9 771 392 04 00 11

Kalejdoskop aktualności

Sejmową komisję opuszcza jej przewodnicząca

Z powodu dużego obciążenia ze stanowiska przewodniczącej sejmowej Komisji Przedsiębiorczości i Zatrudnienia rezygnuje socjaldemokratka Birutė Vėsaite.

„Kieruję litewską delegacją obserwatorów w Parlamencie Europejskim, w związku z czym nie mogę nadać z zajmowaniem obu stołków” — powiedziała w piątek Vėsaite. Na razie nie wiadomo, kto zamiast niej stanie na czele komisji. To stanowisko należy do sejmowej frakcji socjaldemokratycznej.

Zbadać próbę przekupienia prezydenta

Grupa posłów zwróciła się do szefa Służby Badań Specjalnych Valentinas Junokasa z prośbą o pilne zbadanie informacji w sprawie próby przekupienia prezydenta Rolandas Paksasa.

O takiej próbie poinformował sam prezydent w środę w Pokroju na spotkaniu z miejscową ludnością. To samo powtórzył też w czwartek w Urzędzie Prezydenta, gdzie się odbyło spotkanie z przedstawicielami mediów regionalnych.

Bezrobocie w listopadzie wzrosło

Według danych państwowych służb zatrudnienia krajów bałtyckich, oficjalne bezrobocie na Litwie w ub. miesiącu wzrosło do 9,2 proc., gdy tymczasem poziom bezrobocia na Łotwie pozostaje niezmienny już 5 miesiąc, a w Estonii — 4.

Bezrobocie na Litwie na dzień 1 grudnia sięgało 9,7 proc. i było o 0,5 punktu procentowego wyższe niż miesiąc temu. 1 listopada na Litwie odnotowano najmniejsze w ciągu ostatnich 4 lat bezrobocie — 9,2 proc. Poziom bezrobocia na Łotwie w ostatnich miesiącach wynosił 8,5 proc., w Estonii — około 4,9 proc. Na początku tego miesiąca na Litwie było 157,2 tys. oficjalnie zarejestrowanych bezrobotnych, na Łotwie — 90,2 tys., w Estonii — 40,5 tys.

Milion na koordynację zapobiegania narkotykom

Od początku przyszłego roku rozpocznie działalność Departament Kontroli Narkotyków przy rządzie, któremu się przeznacza ponad milion litów na koordynację zapobiegania narkotykom.

„Lietuva Statoil” zdobyła nagrodę

Spółka „Lietuva Statoil” została wyróżniona za realizowany obecnie projekt „Bezpieczna stacja paliwowa”.

Nagrodę spółka zdobyła za to, że w ciągu ostatnich 10 lat na stacjach paliwowych „Statoil” na Litwie nie doszło do żadnego rabunku, poinformowała w piątek spółka „Wiešųjų ryšių partneriai”.

Eksportu więcej, importu mniej

Eksport nabału litewskiego w ciągu 11 miesięcy br., w porównaniu z analogicznym okresem roku 2002, wzrósł o jedną szóstą, natomiast import zmniejszył się mniej więcej o jedną trzecią.

Zdaniem ekspertów, budżet jest konspiracyjny

W czwartek Sejm większością głosów zaaprobował sprecyzowany optymistyczny oraz ukierunkowany socjalnie budżet państwa na rok przyszły, który premier Algirdas Brazauskas określił jako „budżet historyczny”. Za ustawą przegłosowało 85 posłów, przeciwko — 24 i 5 powstrzymało się.

Tymczasem eksperci dopatryli się wielu niedociągnięć w tym „budżecie historycznym”. Wiceprezydent Litewskiego Instytutu Wolnego Rynku Rūta Vainienė stwierdziła, że dochody i wydatki przyszłorocznego budżetu są zaplanowane według dosyć optymistycznych prognoz wzrostu produktu krajowego brutto (PKB). Gdyby się nie sprawdziły lub gdyby niezbyt szybko rósł PKB, nie udałoby się wykonać budżetu, a przesłanki takiego scenariuszu raczej są — realny deficyt może być większy od planowanego. Dochody budżetu państwa na rok 2004 planowane są o 23,5 proc. większe niż w tym roku — 11,800 mld Lt. Wydatki wzrosną o 25,8 proc. i będą sięgały 13,662 mld Lt. Dochód budżetu narodowego ma być wyższy o 21,1 proc. — 13,448 mld Lt, a wydatki mogą sięgać 15,311 mld Lt. (BNS, ELTA)

KURIER
WILEŃSKIAdres redakcji
Birbynių g. 4a, 2030 Vilnius,
Lietuvos Respublika, tel./fax 260 84 44

ISSN 1392-0405

Zespół i współpracownicy

Aleksander Borowik — redaktor naczelny (tel. 260 84 44, e-mail: redaktor@kurierwilenski.lt).

Kryszyna Adamowicz — zastępca redaktora naczelnego, Helena Gładkowska — stolica, Danuta Kamilewicz — „Pocopolek”, Paweł Kobak, Stanisław Tarasiewicz — polityka, Jan Sienkiewicz — społeczeństwo, Irena Mikulewicz — Samo życie, Robert Mickiewicz — praworządność, Walenty Dunowski — sport, Edyta Szalkowska — zdrowie, Andrzej Pukszo — kultura, Julitta Tryk — gospodarka, Małgorzata Kozicz — strona młodzieżowa, Marian Paluszkiwicz — fotoreporter, Jadwiga Podmostko — korespondent na rej. wileński, Piotr Ryngiewicz — korespondent na rej. solecznicki, Alina Sobolewska — korespondent na rej. trocki (tel. 260 84 46).

Wanda Zajączkowska, Zygmunt Zdanowicz — sekretarze odpowiedzialni, Marian Sipowicz — zastępca sekretarzy odpowiedzialnych, Walerian Butkiewicz, Roman Ostrouch, Lucja Stankevičiūtė — łamanie komputerowe (tel. 260 84 47, e-mail: sekret@kurierwilenski.lt).

Zbigniew Markowicz — promocja (tel. 260 84 44), Dariusz Guszczka — reklama (tel. 260 84 44, e-mail: reklama@kurierwilenski.lt), Weronika Wojsznis — kolportaż-prenumerata (tel. 260 84 44, e-mail: kolport@kurierwilenski.lt).

Materiałów niezamówionych redakcja nie zwraca. Zastrzega sobie prawo do skracania i adiacji tekstów. Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada. Opinie Czytelników zawarte w ich listach nie zawsze są zbiedzne z opinią redakcji. Sekretarz odpowiedzialny Wanda Zajączkowska

Wydawca VŠĮ „Vilnius žodis”. Dyrektor spółki Roman Baranowski (tel. 260 84 44). Druk UAB „KLION”
Wsparcie finansowe — Senat RP i Fundacja „Pomoc Polakom na Wschodzie”

Nietykowa wystawa w Instytucie Polskim

Dyplomacja z ram wyzwolona

Jerzy Bahr dla wielu jest znany jako Nadzwyczajny i Pełnomocny Ambasador Rzeczypospolitej Polskiej na Litwie. Elegancki, w stylowych garniturach, taktowny, uprzejmy, stale dbający o interesy państwowe Macierzy. Ostatnia impreza w Instytucie Polskim pokazała, że w dyplomacie tkwi też ... dusza artystyczna.

W ubiegły poniedziałek ambasador zaprosił na prezentację „Dyplomacja z ram wyzwolona”. Jak sam zaznaczył, jest to „wystawa ram i obrazów z udziałem prac Jerzego Bahra”.

Obrazy, grafiki, wyszywanki, fotografie, pocztówki i in., które zostały sprezentowane w różnych krajach lub nabyte, trafiły w interesujące ramki lub rameczki. Wkomponowane w przeróżny sposób, nawet na plastrach miodu. Składnikami tych obrazów stały się nawet bilety do muzeum wiedeńskiego i etykieta...

Wystawa, działająca do 16 grudnia, w sumie prezentuje 40 prac. Na otwarcie, prócz dziennika-



Zainteresowania ambasadora RP na Litwie Jerzego Bahra nie ograniczają się wyłącznie do spraw politycznych
Fot. Marian Paluszkiwicz

rzy, animatorów kultury i pracowników ambasady polskiej, przybyli m. in. szefowie placówek dyplomatycznych Japonii, Czech i Niemiec.

Jerzy Bahr wcześniej, przed przybyciem na Litwę, pełnił obowiązki ambasadora na Ukrainie, w latach

1991-92 — radcy ds. politycznych ambasady RP w Moskwie, w okresie 1992-94 piastował funkcje konsula generalnego w Kaliningradzie, od 1994 do 1996 r. — dyrektora Departamentu Europy II Ministerstwa Spraw Zagranicznych. A. P.

Patronat prasowy „Kuriera Wileńskiego”

„Darujmy uśmiechy — 2004”

Ależ zagrmi Wileńska Karnawałowa Akcja Charytatywna „Darujmy uśmiechy — 2004”! To wiemy już na pewno. Dwa potężne koncerty na dwóch wileńskich scenach, w których wystąpią gwiazdy litewskiego popu, jazzu i rocka oraz szereg naszych ulubionych zespołów folklorystycznych i dziecięcych. Koncertom będzie towarzyszyć szereg imprez na całej Wileńszczyźnie.

Na razie nie zdradzamy, kto i gdzie wystąpi, wszak sekret musimy zachować, ale wiemy i powiemy, że zabaw nie zabraknie, obawiamy się jedynie, że może zabraknąć miejsc na widowniach, bo szczerze wierzymy, że Wasze dobre serca odezwą się na potrzeby Domu Dziecka w Podbrodziu, dla którego dzieciaków 31 stycznia 2004 roku zagra Wileńska Karnawałowa Akcja

Charytatywna „Darujmy uśmiechy-2004”.

A na razie zwracamy się do każdego z Państwa z uprzejmą prośbą o przyłączenie się do organizowania Wileńskiej Akcji Karnawałowej. Zapraszamy osoby, zespoły oraz organizacje, które mają pomysł na zebranie jakiegokolwiek sumy pieniężnej na cel WKACH oraz są gotowe do podjęcia trudu zorganizowania takiej zbiórki, realizacji tego pomysłu. Wszystkie takie osoby (przedstawiciele organizacji, zespołów) zapraszamy 13 grudnia br. do hotelu „Artis” (Liejyklos 11/23, Wilno), gdzie w sali posiedzeń o godz. 13 odbędzie się otwarte posiedzenie Komitetu Społecznego Wileńskiej Karnawałowej Akcji Charytatywny „Darujmy uśmiechy-2004”, podczas którego wspólnie zastanowimy się nad pomysłami na Akcję, kosztami i możliwościami ich

pokrycia... Gwoli przypomnienia, pierwsza edycja Wileńskiej Karnawałowej Akcji Charytatywny odbyła się 15 lutego bieżącego roku. W tym dniu w Domu Polskim w Wilnie odbyły się dwa koncerty (zespołów folkowych, tanecznych oraz dziecięcych w godzinach porannych oraz zespołów rockowych — wieczorem), zaś w Domu Polskim w Ejszyskach — koncert muzyki kameralnej oraz aukcja obrazów znanej polskiej malarki Anny Szpadzińskiej-Koss. Podczas tych imprez udało się zebrać ponad 6 tys. litów, które przeznaczono na wstawienie 13 nowych, plastikowych okien w Solecznickim Domu Dziecka. Podczas drugiej edycji Akcji będziemy zbierali na pościel dla dzieci z Domu Dziecka w Podbrodziu (potrzeba na to około 7 tysięcy litów).

Komitet Społeczny
WKACH-2004

Bożonarodzeniowe akcenty w Nowej Wilejce

„Zimowa Bajka” — po raz drugi

W Centrum Rekreacyjnym w Nowej Wilejce odbyło się otwarcie wystawy pod tytułem „Zimowa Bajka”.

Taka wystawa w Centrum Rekreacyjnym w Nowej Wilejce odbywa się już po raz drugi. Prezentują tu swe prace uczniowie ze szkół „Atżalynas”, „Żaliakalnis”, „Vilnis”

oraz innych. Swoje zdolności artystyczne przedstawili uczniowie klas 1-4. Można oglądać prace wykonane z gałęzi drzew, papieru i innych materiałów.

Nowością w tym roku było to, że, prócz wystawy, zorganizowano też konkurs poezji. Zebrali się tu najlepsi recytatorzy — zwycięzcy

konkursów szkolnych. Deklamowano wiersze w językach polskim, litewskim, rosyjskim.

Pracownik Centrum Rekreacyjnego Jonas Baltokas zaprezentował też poezję śpiewaną.

Wystawa będzie czynna do 30 grudnia br.

Aleksander Markowicz

KUPON

BEZPŁATNEGO OGŁOSZENIA

Osobiste ogłoszenia (do 10 słów)
wydrukujemy nieodpłatnie
(oprócz pozdrowień i kondolencji)

Wypełniony kupon prosimy przesłać
na adres redakcji

z dopiskiem „Dział reklamy”:
Birbynių 4 a, Lt-2030 Vilnius

Tekst ogłoszenia

telefon, (kod miasta)

KURIER
WILEŃSKI Birbynių 4 a, Lt-2030 VilniusKURIER
WILEŃSKI Birbynių 4 a, Lt-2030 VilniusKURIER
WILEŃSKI

Kawiarnia-motel „Svajoné” zaprasza

Nowa wizytówka Niemenczyna

„Svajoné” nie zauważyć nie sposób. Każdy wjeżdżający do Niemenczyna lub wyjeżdżający z niego bądź mknący szosą Wilno-Święciany mimowolnie rzuci okiem na ulokowany tuż przy drodze nowoczesny budynek. Nieskazitelna biel jego ścian współgra z soczystą — nietypową dla tej pory roku — zielenią trawników. Świetlne neony kuszą gamą kolorów i zapraszają do wstąpienia do kawiarni-motelu o marzycielskiej nazwie, czyli do „Svajoné”.

Przed niespełna miesiącem otworzyła ona swe podwoje dla mieszkańców i gości miasteczka nad Wilią. Z miejsca zdobyła popularność i na brak klientów właściciele — Maria i Tadeusz Niedźwiecy nie narzekają. Zadowoleni z otwarcia nowego lokalu są także mieszkańcy i władze miasta Niemenczyna.

Obiecujące perspektywy

— Pierwsze koty za płoty — mówi Maria Niedźwiecka, która wraz z mężem po rok trwającej budowie nareszcie odetchnęli z ulgą, gdyż personel lokalu został skompletowany, praca ruszyła i pierwsze jej owoce, jak stwierdzili właściciele, są dość obiecujące.

— Oczywiście, że mieliśmy wątpliwości, czy pomysł z otwarciem w niewielkim miasteczku kawiarni-motelu będzie strzałem w dziesiątkę, ale po rozważeniu wszystkich „za” i „przeciw” dzisiaj coraz bardziej dochodzimy do przekonania, że była to słuszna decyzja — z satysfakcją stwierdził pan Tadeusz. — Od kilku lat myśleliśmy, aby coś zrobić dla naszego Niemenczyna, coś, co dodałoby uroku miasteczku nad Wilią i byłoby pożyteczne zarówno dla mieszkańców, jak i odwiedzających te strony gości — dodaje pani Maria.

Takiego lokalu nie było

— Bez dwóch zdań, takiego lokalu w Niemenczynie dotąd nie było — z zadowoleniem konstatuje Mieczysław Borusewicz, starosta Niemenczyna. Według niego, doskonale uporządkowany teren wokół „Svajoné”, dogodny dojazd, parking, estetyczny wystrój sal, dość obszerny wachlarz usług oferowanych przez pracowników kawiarni-motelu jak też niewygórowane ceny na pewno znajdą uznanie nie

tylko wśród mieszkańców Niemenczyna, ale i turystów. Starosta dodaje, że miasteczko od lat uczestniczy w międzynarodowym projekcie rozwoju turystyki. Słabym punktem Niemenczyna był właśnie brak odpowiedniej infrastruktury — miejsc noclegowych, punktów żywienia zbiorowego, gdzie by nie wstyd było zaprowadzić zagranicznych gości.

— Była pewna luka i szczerze cieszę się, że została ona zapełniona — podsumował Borusewicz. Dodał też, że lokal ten, o ile zachowa dotychczasowy poziom obsługi i nie spocznie na laurach, może w przyszłości stać się swego rodzaju wizytówką Niemenczyna.

Bez muzyki "na żywo", ale tylko w Adwencie

Mimo krótkiego okresu pracy, na brak klientów „Svajoné” narzekać naprawdę nie może. Potwierdza to jedna z kelnerek, która przyszła tu pracować z innej kawiarni.

— Pracując tam nudziłam się, z tęsknotą wypatrywałam klienta i „chuchaliśmy” nad nim, gdy się pojawił. Teraz nie mam czasu na nudy, a w końcu tygodnia dosłownie padam z nóg!

Zdaniem wielu, w „Svajoné” naprawdę można smacznie i tanio zjeść, wypić lampkę wina, kufel piwa czy kieliszek czegoś bardziej rozgrzewającego. Narzut na alkohol, jak stwierdzili właściciele, wynosi tylko 30 procent — butelka wódki kosztuje w „Svajoné” średnio 16 litów, półlitrowy kufel piwa (Utenos, Švyturys-Ekstra) 2,5 litra. Porcja litewskich cepelinów kosztuje tu cztery lity, a najdroższe firmowe danie „Svajoné” — 12 litów. Ponadto kawiarnia od godziny 11 do 15 stosuje zniżki na kompleksowe, składające się z czterech dań, obiady, których cena wynosi od 5 do 7 litów.

W końcu tygodnia można się doskonale zabawić przy dźwiękach muzyki granej na żywo, ale, jak stwierdziła gospodyni, teraz w Adwencie takowej nie ma, gdyż oboje z mężem są ludźmi wierzącymi i, nie zważając na być może mniejszą frekwencję, zdecydowali się nie przekraczać norm obowiązujących praktykujących katolików.

W „Svajoné” do dyspozycji gości są trzy sale. W największej z nich można zorganizować przyjęcie dla 150 osób. Jak stwierdziła pani Maria, personel lokalu jest w stanie stworzyć odpowiednią atmosferę zarówno dla przyjęcia weselnego



„Svajoné” nie zauważyć nie sposób. Każdy wjeżdżający do Niemenczyna lub wyjeżdżający z niego bądź mknący szosą Wilno-Święciany mimowolnie rzuci okiem na ulokowany tuż przy drodze nowoczesny budynek

jak i stypy żałobnej.

— Takie jest życie. Raz się weselimy, innym razem jesteśmy pogrążeni w smutku — stwierdza filozoficznie właścicielka i dodała: „Naszym zadaniem jest, aby w jednym i drugim przypadku goście zostali zadowoleni”.

Przynajmniej, że w kawiarni obsługiwano już i huczne wesele i stypę: „Pretensji nie usłyszeliśmy i to jest najważniejsze”.

Przyszłościowa inwestycja

Pan Tadeusz zwierza się, że żona bardzo przeżywa i dba, aby goście zostali zadowoleni.

— Stara się wszystkiego dopilnować sama — ze znajomymi porozmawiać, odprowadzić ostatniego gościa. Czasami się dziwię, jak po wyteżonym dniu pracy starcza jej na to sił. Pani Maria zaś niby na swoje usprawiedliwienie tłumaczy, że jako gospodyni, a ponadto mieszkająca ze znajomymi chociażby nawet z widzenia. Cieszy się, gdy życzliwi ludzie dodają im otuchy i życzą powodzenia ze względu na to, że „przecież są swoimi, miejscowymi”.

Sama stara się, aby w lokalu rodziny Niedźwieckich nikt się nie nudził i dość często zaprasza na występy do „Svajoné” różne zespoły muzyczne, taneczne, a ostatnio swój kunszt demonstrowała tu gimnastyczka, która bawiła gości z zawieszonym na szyi wężem. Dodatkowej opłaty za występy właściciele nie pobierają. Żartują, że jest to inwestycja, która opłaci się w przyszłości.

„Europa!”

W „Svajoné” można nie tylko smacznie zjeść, odpocząć. Można tu też zadbać o osobistą higienę i zdrowie. Gustownie urządzone łaźnia z nie małym basenem i natryskami rozliczona jest na miłośników pary, brzoźowych miotełek, wody i kufła dobrego piwa. Przyjemność gorącej i zimnej (w basenie) kąpieli kosztuje 50 litów za godzinę.

Sześć dwumiejscowych pokoi w motelu przeznaczonych jest przede wszystkim dla podróżnych. Dość obszerne pomieszczenia z telewizorem, prysznicem, toaletą i klimatyzacją powinny zadowolić najbardziej wybrednego klienta. Potwierdzeniem tego jest opinia Niemców.

Zatrzymali się tu w drodze do Podbrodzia. Zostali zadowoleni z warunków i obsługi. Skwitowali to krótkim stwierdzeniem: „Europa!” i zapowiedzieli kolejne wizyty. Niedźwiecy spodziewają się, że turystów zatrzymujących się na nocleg powinno być w przyszłości więcej i dlatego planują zwiększenie miejsc noclegowych w motelu.

Kawiarenka na świeżym powietrzu

Pomimo przeważających pochlebnych zdań o „Svajoné” nie brak też i oddzielnych uwag krytycznych. W zasadzie wszystkim imponuje wystrój wnętrza, miła obsługa (dwóch kelnerów i dwie kelnerki), jakość dań oraz niewygórowane ceny. Niektórzy jednak zauważają, że „w salach brakuje intymności, a stoliki są postawione jeden przy drugim, jak niegdyś w radzieckich stołówkach”.

Pani Maria ze spokojem przyjmuje te uwagi i skromnie zauważa, że dogodzić wszystkim nie sposób, a oni dopiero stawiają pierwsze kroki w tej branży.

— Jesteśmy wdzięczni za wszel-

kie uwagi dotyczące pracy „Svajoné”. Staramy się, aby wypaść jak najlepiej, nastawiamy się na klienta, na stworzenie mu jak najbardziej komfortowych warunków. Nie wszystko się udaje, niezadowolonych przepraszamy, ale ze swej strony zauważamy, że zaufanie do nas rośnie. Otrzymujemy coraz więcej zamówień zbiorowych z zakładów pracy, urzędów i nie tylko z Niemenczyna. To cieszy i mobilizuje do dalszej pracy — z przekonaniem stwierdziła pani Maria. Powiedziała też, że z myślą o klientach na wiosnę zostanie uruchomiona letnia kawiarenka na świeżym powietrzu.

— Nadrobimy brak intymności — żartuje.

Przełamać opór żony

Stanisław Giedrys, elektryk z Niemenczyna, w nowej kawiarni jeszcze nie był. Wielu jego znajomych opowiadało mu, że za całkiem przyzwoitą sumę można tam kulturalnie i spokojnie spędzić czas. Postanowił, że wybierze się tam z całą rodziną. Zaczął już nawet odkładać pieniądze na ten cel. Zetknął się jednak z nieoczekiwaną przeszkodą — jego prawowita nijk nie daje się namówić na mały wypad do kawiarni.

— Częściowo ją rozumiem. Po prostu odzwyczailiśmy się od chodzenia do przyzwoitych lokali, a zresztą od kilku dobrych lat takowych w naszym miasteczku nie mieliśmy. Coraz bardziej zamykamy się we własnych ścianach i dla czegoś boimy się publicznie gdzieś się pokazać. Kiedyś tego nie było — z miną analityka stwierdził Stanisław. Święcie jednak jest przekonany, że uda mu się przełamać opór żony i spędzić wieczór w „Svajoné”.

Zygmunt Żdanowicz
Fot. Marian Paluszkiwicz
(Zam. 540)



Mimo krótkiego okresu pracy, na brak klientów „Svajoné” narzekać naprawdę nie może

POLISH AIRLINES
LOT Przez Warszawę bliżej!

PRZEDSTAWICIELSTWO W WILNIE, RODUNIOS KELIAS 2, TEL. (85) 2739020

Kawiarnia „SVAJONÉ” pracuje codziennie od godz. 10.00 do 24.00

**Przyjmowane są zamówienia na:
bankiety weselne, jubileuszowe — od 35,00 litów,
obiady żałobne — od 15,00 litów.
Tel. 232 6800, 243 7449, 8 698 48 186.**

Finał konkursu Miss Polonia Stanów Zjednoczonych 2003

Studentka bioinżynierii na podium

W salach balowych hotelu Holiday Inn o'Hare International w Rosemont, Illinois, odbył się doroczny, trzeci już z kolei, finał konkursu Miss Polonii Stanów Zjednoczonych — donoszą organizatorzy.

Tegoroczne wybory stały się dużym wydarzeniem. Pokazom towarzyszyły występy młodzieżowego zespołu tanecznego „Jump” z Chicago, który zaprezentował ciekawe i zawodowo przygotowane numery, jak też Jarosława Spychalskiego, polskiego Elvisa Presleya, który zaprezentował doskonale umiejętności wokalne.

Do konkursu Miss Polonia 2003 zgłosiło się 60 osób, do finału trafiły 23 kandydatki, które prezentowały podczas wyborów europejskie suknie ślubne oraz wieczorowe suknie przygotowane przez Janette Chrapek, projektantkę mody polskiego pochodzenia.

W wyborze głównego tytułu jury nie miało łatwego zadania: poziom kandydatek biorących udział w konkursie był raczej wyrównany. Miss Polonii 2003 została Karen So-



Miss Polonii 2003 została Karen Sołowski Fot. archiwum

kołowski, 21-letnia studentka bioinżynierii z University of Illinois, Wicemiss została Sylwia Łaniewska, 18-letnia studentka DePaul University, tytuł II Wicemiss zdobyła Magdalena Widz, lat 23, studentka Devry University.

Suma nagród pieniężnych i rzeczowych dla laureatek w tym roku wyniosła 20 tys. USD.

Bułgaria: Polonijne spotkanie w Ruse

Bulwar Skłodowskiej-Curie

Sto lat temu, w 1903 roku, słynna Polka Maria Skłodowska-Curie otrzymała swoją pierwszą Nagrodę Nobla. Polskie Stowarzyszenie Kulturalno-Oświatowe im. Władysława Warneńczyka w Ruse postanowiło uczcić ten jubileusz. W związku z tym na Uniwersytecie Ruseńskim odbyło się spotkanie pod hasłem „100 lat od otrzymania Nagrody Nobla i 136. rocznica urodzin Marii Skłodowskiej-Curie”.

Spotkanie było zorganizowane przez Polonię zamieszkałą w Ruse. Jego celem było nie tylko uczczenie jubileuszu otrzymania Nagrody Nobla i urodzin Marii Skłodowskiej-Curie, ale również popularyzacja wiedzy o Polsce, Polonii i wybitnych Polakach w środowisku bułgarskim. Dlatego też uczestnikami spotkania byli nie tylko Polacy, ale i Bułgarzy.

W rezultacie polonijne spotkanie poświęcone Skłodowskiej-Curie nabrało dużego rozgłosu nie tylko w środowisku akademickim, ale

i wśród mieszkańców Ruse i w województwie. Za pomocą gazety „Utro”, która opublikowała trzy artykuły na ten temat, cała społeczność w województwie była poinformowana o spotkaniu zorganizowanym przez PSKO w Ruse. Bardzo wysoki poziom referatów wygłoszonych na spotkaniu i sposób jego organizacji przekształciły to spotkanie w konferencję naukową.

W czasie spotkania zrodziła się idea: konsul Generalny Wiesław Nowicki zaproponował nazwać jedną z ulic w Ruse imieniem Marii Skłodowskiej-Curie. Obecny na spotkaniu przedstawiciel władz miasta Minko Coczew przyjął tę propozycję i jeszcze w tym samym dniu powiedział, że od przyszłego roku bulwar w pobliżu parku będzie nosił imię Skłodowskiej-Curie. Wicerektor doc. dr Dimityr Stanczew zaproponował, żeby powstałe niedawno na Uniwersytecie Ruseńskim Stowarzyszenie „Kobiety w Nauce” również nazwać imieniem Marii Skłodowskiej-Curie.



Dyrektor Radia Polonia Michał Maliszewski wręczył pierwszą nagrodę „Przyjaciół Polski” Karolinie Żekowej z Ukrainy. Nagroda ta przyznawana jest dziennikarzom zagranicznym za ich wkład w kształtowanie obrazu Polski w mediach za granicą Fot. archiwum

Austria: Polak dziekanem Wydziału Teologicznego uniwersytetu w Innsbrucku

„Za podnoszenie prestiżu nauki polskiej”

Nowym dziekanem Wydziału Teologicznego Uniwersytetu Franciszka Leopolda w Innsbrucku został Polak, ks. prof. Józef Niewiadomski. Stanowisko to objął po odchodzącym na emeryturę Raymundzie Schwagerze SJ.

Podjęcie decyzji o wręczeniu nagrody jury uzasadniło następująco: „Za pracę naukową na uniwersytecie w Innsbrucku, podnoszącą prestiż nauki polskiej”.

Józef Kazimierz Niewiadomski urodził się 11 lutego 1951 r. w Rozkoszówce pod Uchaniem na Zamojczyźnie. Od 1964 r., po śmierci rodziców, mieszkał w Gdyni, gdzie uczęszczał do szkoły podstawowej i liceum. Po maturze rozpoczął studia w seminarium duchownym w Lublinie. W 1972 r., po trzech latach nauki w seminarium, wyjechał na dalsze studia teologiczne do Innsbrucka. Po święceniach kapłańskich

(1975) kontynuował studia filozoficzne i teologiczne. W 1977 r. katedrę dogmatyki na Wydziale Teologicznym w Innsbrucku objął szwajcarski jezuita Raymund Schwager. Jego asystentem został ks. Józef Niewiadomski. W 1981 r. pod jego kierunkiem obronił pracę doktorską na temat teologii Jürgena Moltmanna. Od tego czasu ks. Józef Niewiadomski był bliskim współpracownikiem Raymunda Schwagera, m. in. pomagał mu w przygotowaniu wydanego w 1978 r. w Monachium opracowania Brauchen wir einen Sündenbock? (Czy potrzebujemy kozła ofiarnego?), które odegrało pionierską rolę w powstaniu tzw. szkoły teologii dramatycznej. Do 1991 r. ks. Józef Niewiadomski był asystentem w Instytucie Teologii Dogmatycznej i Ekumenicznej w Innsbrucku, a następnie profesorem na Fakultecie Teologicznym w Linzu. Od 1 paź-

dziernika 1996 r. jest profesorem dogmatyki na Fakultecie Teologicznym w Innsbrucku.

W latach 1998-2000 był sekretarzem Europejskiego Stowarzyszenia Teologii Katolickiej. W marcu 2000 r. został członkiem Europejskiej Akademii Nauki i Sztuki z siedzibą w Wiedniu. Od sierpnia 2001 r. jest odpowiedzialnym w Diecezji Innsbruckiej za duszpasterstwo związane ze środowiskiem mass mediów. Ks. Józef Niewiadomski znany jest z licznych wykładów oraz wystąpień radiowo-telewizyjnych w kraju i za granicą; m. in. gościł z wykładami w Polsce: w 1999 r. w Krakowie i w 2002 r. w Krakowie i Lublinie.

W 2002 r., z okazji trzydziestolecia działalności Instytutu Badań nad Polonią i Duszpasterstwem Polonijnym KUL, otrzymał jubileuszową Nagrodę Naukową im. Franciszka i Ireny Skowyrów.

Kanada: Impreza promocyjna książki

„Przez boje, przez znoje, przez trud”

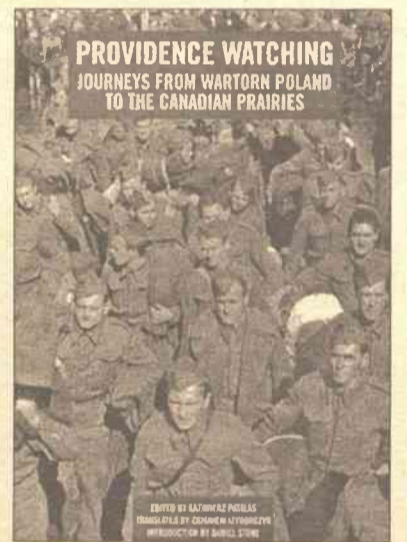
8 grudnia 2003 r. w siedzibie Stowarzyszenia Polskich Komбатantów Koło nr 13 w Winnipeg odbyła się impreza promocyjna angielskiej wersji książki Kazimierza Patalasa pt. „Przez boje, przez znoje, przez trud” (polskie wydanie — Winnipeg 1996).

Książka zawiera wspomnienia wojenne 45 polskich imigrantów przybyłych różnymi drogami do Manitoby głównie w latach 1946-1950. Materiał został zebrany w 1986 r. w formie wywiadów nagranych na taśmie magnetowidowej. 100-godzinne nagranie zostało później przeniesione na karty książki przetłumaczonej ostatnio

na język angielski przez Zbigniewa Izydorczyka.

Angielska wersja nosi tytuł „Providence Watching — Journeys from Wartorn Poland to the Canadian Prairies”. Mimo panujących mrozów, impreza przyciągnęła spore grono widzów, którzy byli świadkami emocjonalnych wystąpień uczestników tamtych wydarzeń, odczytujących ze łzami w oczach fragmenty swoich wspomnień.

Imponujący wysiłek Kazimierza Patalasa, którego celem było zachowanie pamięci o wojennych losach Polaków przybyłych do Manitoby, zostało docenione gromkimi oklaskami.



Fot. archiwum

Hiszpania: Koncert polskich artystów dla hiszpańskiej Polonii

Porcja dobrej polskiej rozrywki

Podczas koncertu artyści starali się przybliżyć hiszpańskiej Polonii obecny wizerunek Polski, trudności okresu transformacji, rozczarowania i nadzieje na lepszą przyszłość. Przypomnieli wiele starych, ale wciąż wzruszających przebojów, piosenek, wierszy i dowcipów, a swoim humorem potrafili zarazić całą salę.

W koncertach wystąpili znani i lubiani soliści sceny polskiej, Alicja Majewska i Włodzimierz Korcz, oryginalny zespół Tomasza Szweda, grupa kabaretowo-muzyczna „Trzeci Oddech Kaczuchy”, znana aktorka Krystyna Sienkiewicz oraz akordeonistka i solistka Teresa Kuczera Król.

Artyści musieli wiele razy bisować, w związku z czym koncert przeciągnął się do prawie 4 godzin, niezauważalnych jednak dla publiczności, która przeniosła się „do tych pagórków leśnych”, do swoich rodzin, do polskiej tradycji.

Pierwszy koncert w sobotę przeznaczony był dla dzieci, które bawiły się doskonale słuchając śpiewanych wierszy znanych polskich poetów, często aktywnie uczestnicząc w zabawie. Na zakończenie koncer-

tu dzieci odwiedził Święty Mikołaj i obdarował je drobnymi upominkami.

W niedzielę odbył się koncert galowy w eleganckim teatrze „Federico Garcia Lorca” w Getafe pod Madrytem. Na koncercie obecni byli Konsul RP w Madrycie Zbigniew Adamczyk, przedstawicielka rady miejskiej Getafe, Carmen Duque oraz około 700 Polaków mieszkających w Hiszpanii, głównie z Madrytu i okolic, ale także z innych, często odległych miast.

Prezes Stowarzyszenia „Nasz Dom”, Andrzej Janeczko na wstępie podziękował konsulowi RP za udzieloną pomoc. Słowa podziękowania skierował także do parafii polskiej w Madrycie, a w szczególności do ojców misjonarzy Eugeniusza i Mariana ze Zgromadzenia Werblistów, za wsparcie udzielane Polakom w Hiszpanii oraz zaprosił wszystkich chętnych do działania w Stowarzyszeniu. Według Janeczko, fakt wyprzedania wszystkich biletów na 2 tygodnie przed koncertem świadczy o ogromnej potrzebie organizowania tego typu wydarzeń

kulturalnych dla Polonii hiszpańskiej. Zapowiedział ich kontynuowanie.

Konsul RP, Zbigniew Adamczyk powiedział, że artyści stanowią pomost między Polską i Polonią zamieszkałą za granicą i podkreślił wysiłek Stowarzyszenia „Nasz Dom” w zorganizowaniu koncertu. Konsul skierował także słowa podziękowania do rady miejskiej Getafe oraz do dyrekcji teatru za umożliwienie zrealizowania tego wydarzenia.

Przedstawicielka rady miejskiej Getafe, Carmen Duque wyraziła zrozumienie dla potrzeb kulturalnych Polonii w Hiszpanii i utrzymania związków z krajem ojczystym. Duque przypomniała, że to kiedyś Hiszpanie musieli emigrować do innych krajów w poszukiwaniu lepszego życia. „Teraz Madryt budujemy wspólnie z ludźmi przybyłymi z innych krajów, w tym z Polski — powiedziała. — Doceniamy ich wkład i wysiłek”. Polonia hiszpańska z niecierpliwością czeka na następne wydarzenia kulturalne tego typu, na porcję dobrej polskiej rozrywki dostępnej dla wszystkich.

Rozmowa z Józefem Kwiatkowskim, prezesem Stowarzyszenia Nauczycieli Szkół Polskich na Litwie „Macierz Szkolna”

Lata zapewnienia gwarancji prawnych

Minęły trzy lata od poprzedniej konferencji sprawozdawczo-wyborczej Stowarzyszenia „Macierz Szkolna”. W sobotę delegaci szkolnych kół zbierają się na kolejną, piątą już, konferencję. Jakie były minione trzy lata dla szkolnictwa polskiego na Litwie?

Nie będzie przesady, jeśli ten okres sprawozdawczy określimy jako lata burzliwe i dynamiczne. Bez zbędnej skromności możemy powiedzieć, że przebiegały one w walce i w wielu wypadkach udało się nam osiągnąć to, o co walczyliśmy.

W tym okresie zostały przyjęte trzy szczególnie ważne ustawy dotyczące szkolnictwa. I nad wszystkimi czuwała „Macierz Szkolna” jak też polska społeczność pedagogiczna. Zresztą nie tylko czuwała, ale też prowadziła dyskusje, konsultacje, a czasami była inicjatorką ostrych interwencji. Wystarczy wspomnieć prace nad projektem Założeń Rozwoju Szkół Mniejszości Narodowych. W ciągu całego niemal roku 2001 prowadziliśmy konsultacje z nauczycielami szkół polskich Wilna i Wileńszczyzny, którzy w obecności autorów projektu Założeń wypowiadali swe uwagi, wnosili konstruktywne poprawki. Bo właśnie w początkowym wariantcie Założeń przewidywały zepchnięcie szkoły mniejszości narodowych co najmniej do szkoły podstawowej, a nawet początkowej. Projekt nie przewidywał ani tłumaczenia, ani wydawania oryginalnych podręczników dla klas starszych szkół narodowościowych. W rezultacie tych bardzo szerokich dyskusji w Załozeniach zostały zapisane punkty zapewniające swobodę wyboru nauczania w języku ojczystym od klasy pierwszej do dwunastej. Zapisano też na korzyść szkół narodowościowych kwestie wydawania podręczników w języku nauczania dla szkoły średniej.

Zapewne nasi Czytelnicy pamiętają ten burzliwy okres dyskusji nad projektem, gdyż gazeta szeroko je nasświetlała. Inna sprawa, że założyliśmy w wydawaniu podręczników dla klas starszych są jeszcze niemałe luki, ale jak rozumiem, udało się zapewnić gwarancje prawne dla szkoły polskiej.

Właśnie o to chodzi. Weźmy chociażby przygotowywaną w przeciągu półtora roku Ustawę o oświacie, której projekt również był nieprzychylny dla naszego szkolnictwa. To właśnie społeczność polska poparła inicjatywę Akcji Wyborczej Polaków na Litwie oraz Związku Polaków Litwy, włączając się do obrony szkolnictwa poprzez zbieranie podpisów wśród społeczności polskiej. Zebrano wówczas 50 tys. podpisów z propozycją poprawek do poszczególnych punktów Ustawy. Warto też przypomnieć trzytysięczny wiec pod Sejmem, który również wysuwał żądania dotyczące obrony prawnej szkolnictwa polskiego.

I oto w czerwcu bieżącego roku Ustawa o oświacie została przyjęta



„Na konferencji będziemy dyskutowali o sprawach życiowo ważnych dla szkoły polskiej” — mówi Kwiatkowski
Fot. Marian Paluszkiwicz

przez Sejm i gwarantuje ona prawo nauczania w języku ojczystym na poziomie szkoły średniej, co całkowicie odpowiada naszym wymaganiom.

Jednak oprócz gwarancji prawnych życie stawia też inne wymagania. I przede wszystkim w dzisiejszych czasach podstawową rolę w dobrym funkcjonowaniu szkoły odgrywa jej finansowanie. Czy polskie szkoły dają sobie radę z „koszyczkiem uczniowskim”?

Nie wszystkie. Ta sprawa jeszcze czeka na udoskonalenie. Gdy tzw. koszyczek stał się dla szkół Litwy niezbędnością, dokonaliśmy obliczeń dla szkoły polskiej i ustaliliśmy różnice wydatków finansowych, wynikających z realizacji programu nauczania w szkole polskiej w porównaniu ze szkołą litewską. Wystaliśmy wiele pism oficjalnych do najwyższych instancji kraju, poruszaliśmy te kwestie na spotkaniach wyższych szczebli państwowych, z prezydentem Rolandem Paksasem. Nasze starania uwieńczyły się tym, że dla szkół polskich, wiejskich i miejskich, przyznano 10-procentowy dodatek. Nie są to ostateczne nasze starania, jeśli się uwzględni finansowanie szkół litewskich w Polsce, w których dodatek wynosi 40-50 proc., to jesteśmy nie na równych pozycjach, mimo to lody i w tej sprawie ruszyły.

A jak uwieńczyły się starania Polaków dotyczące modeli roz-

woju szkoły mniejszości narodowych?

Władze oświatowe Litwy zaproponowały aż cztery modele, ale każdy z nich nie był dobry dla szkoły polskiej, nazwałbym nawet te warianty podchwytliwymi. Sugerowały one możliwość wyboru szkoły narodowościowej w gorszym wypadku na poziomie klas początkowych, w lepszym — szkoły podstawowej z nauczaniem w języku ojczystym zaledwie połowy przedmiotów. Nie zgodziliśmy się z tym, więc opracowaliśmy swój, piąty wariant, którym się kierujemy. A polega on na zachowaniu tradycyjnej szkoły polskiej z nauczaniem wszystkich przedmiotów w języku ojczystym oraz ze wzmocnionym nauczaniem języka państwowego od klasy pierwszej. Uważam, że podjęliśmy słuszną decyzję, gdyż na wstępie realizacji tych postulatów już uczniowie klas najmłodszych szkoły polskiej, a nawet wychowankowie przedszkoli, mogą się pochwalić dobrą znajomością litewskiego, a wyniki wstępowania na studia absolwentów szkół polskich są nawet lepsze niż w całym kraju.

Podczas pobytu w Wilnie Minister Edukacji Narodowej i Sportu RP Krystyna Łybackiej zaszło pewne nieporozumienie odnośnie Strategii Rozwoju Oświaty Mniejszości Narodowych, której swoje warianty mają przyjąć Polska i Litwa. Jak się okazało, w Polsce Stra-

tegia jest już przyjęta i działa od dwóch lat, na Litwie wygląda na to, że nadal leży w biurku urzędników. Dlaczego? Jakie zastrzeżenia do Strategii ma społeczność polska na Litwie?

W Polsce ta Strategia jest nie tylko przygotowana przez urzędników, ale też zaaprobowana przez wspólnotę litewską w Puńsku i Suwałkach oraz władze samorządowe. Niestety, w naszej sytuacji, mimo że również utworzyliśmy grupę roboczą spośród naprawdę kompetentnych pedagogów polskich placówek oświatowych różnych szczebli, do wspólnego mianownika z władzami oświatowymi dojść nie możemy. Główne rozbieżności są życiowo ważne dla szkoły polskiej na Litwie. A więc chodzi o finansowanie. Jak wspominałem, Ministerstwo Litwy dla szkół polskich dodaje 10 proc. Natomiast według naszych podliczeń, dla szkoły miejskiej potrzebny jest dodatek 25 proc., dla wiejskiej — 35 proc. Nadal stawiamy kwestie, by matura z polskiego w szkołach polskich była obowiązująca. Uważamy bowiem, że język ojczysty i literatura to nie tylko przedmiot nauczania, ale też narzędzie wszechstronnego wychowania i zachowania tożsamości narodowej. Nie chcemy się zgodzić, by ujednolicenie egzaminu z języka litewskiego w polskich i litewskich szkołach nastąpiło już w roku 2007, jak przewiduje projekt Strategii. Uważamy, że tylko stopniowo dokonując zmian w programie nauczania, metodyce, przygotowując odpowiedni materiał dydaktyczny poczynając od klasy piątej. Po przeprowadzeniu badania pilotażowego można by mówić o roku 2011. Czwartym problemem jest tłumaczenie i wydawanie na czas podręczników dla szkół średnich z podstawowych przedmiotów. Stawiamy kwestię, by różnica w cenie podręczników dla szkół litewskich i polskich pokrywana była przez państwo.

Jak wiadomo, aby szkoła polska była konkurencyjną, jednym z zadań nauczycielstwa, społeczności polskiej jest formowanie pozytywnego wizerunku szkoły polskiej. Co nowe-

go w tym kierunku wprowadzono za okres sprawozdawczy?

Nasze tradycyjne akcje, konkursy są szeroko znane. Natomiast ostatnio potrzeba chwili podyktowała nowe poczynania. W ubiegłym roku odbyło się I Forum Szkół Polskich na Litwie, które zaprezentowało dorobek, tradycje i informacje o szkołach polskich. W tym roku odbyło się II Forum, ale już objęło prezentację szkół podstawowych. W ogóle ostatnio mocno stawiamy na szkołę podstawową, w tradycyjnym już konkursie „Najlepsza szkoła — najlepszy nauczyciel” udział ostatnio biorą też tego rodzaju placówki.

W tym roku również po raz pierwszy dokonaliśmy przełomu w kwestii remontu szkół polskich w Wilnie. Samorząd miasta wyraził zgodę na swój udział w wysokości 33 proc. w remoncie 8 szkół i podpisał odpowiednią umowę ze „Wspólnotą Polską”. Pozostałe 67 proc. wydatków na remont pokrywa Senat RP.

Jesteśmy więc przy temacie bardzo ważnym dla szkoły polskiej na Litwie. Chodzi o bardzo doniosłą pomoc temu szkolnictwu naszej Macierzy — Państwa Polskiego. Zasluga prof. Andrzeja Stelmachowskiego dla nas, dla szkoły polskiej na Kresach, nie da się przecenić, podobnie jak Senatowi Polskiego i osobiście senatorowi Witoldowi Gładkowskiemu, wilnianina rodem. Niewymownie duża pomoc naszemu szkolnictwu udziela Polonijne Centrum Nauczycielskie w Lublinie i jej niestrudzony dyrektor Janina Wójtowicz. Że nie pomnę w tym temacie Fundacji Semper Polonia, która wspiera tych, którzy zamierzają podjąć studia w miejscu swego zamieszkania. Sadzę, że każda polska szkoła może wiele powiedzieć o swych prawdziwych i hojnych przyjaciółach w Polsce, za co wszyscy, którzy dbają o losy szkoły ojczystej, są wdzięczni.

Na konferencji będziemy dyskutowali o tych i innych sprawach życiowo ważnych dla szkoły polskiej. Bo tylko od nauczycieli, od rodziców uczniów będzie zależało, czy szkoła polska wytrwa, czy będzie w niej dobrze każdemu dziecku.

Rozmawiała Krystyna Adamowicz

Wybieramy „Dziewczynę Czytelniców” w konkursie „Dziewczyna Kuriera 2003”

Zgłoszenia prosimy nadsyłać tylko na kuponach (nie kserować!) na adres redakcji: Birbynią 4a, 2030 Vilnius (z dopiskiem „Dziewczyna Czytelniców”).

Na kuponie można wpisać nazwisko tylko jednej kandydatki. Ilość kuponów nie jest ograniczona. Czekamy na Wasze listy do 31 grudnia.

Imię.....

Nazwisko.....

Akcja „Podaruj Życzenie”

Chcesz zrobić miłą niespodziankę świąteczną rodzinie, bliskim i znajomym? Sprezentuj Im Świąteczny „Kurier” (24 grudnia), w którym znajdą Oni życzenie dla Niech od Ciebie!

Komu

Tekst

Od kogo

Życzenia wpisane do tego kuponu możesz przysłać lub dostarczyć do redakcji do 19 grudnia włącznie.

Adres redakcji: Birbynią g. 4a, 2030 Vilnius



W rejonie święciańskim

"Pozycja" bez pozycji

Na nadzwyczajnej sesji rady samorządu poruszono dwie sprawy: o obniżeniu podatku administracyjnego od obiektów powszechnego użytku oraz o perspektywie cen ciepła i gorącej wody. Obie te sprawy omawiano z inicjatywy opozycji — AWPL, liberałów-centrystów, konserwatystów oraz narodowców. To oni przygotowali projekty uchwał. Sesja miała przebieg burzliwy.

Konkretnie decyzje jednak nie zapadły. Rządząca większość jednogłośnie zajęła dziwne stanowisko. Aktywnie uczestniczyła w dyskusji, ale nie zechciała głosować. Nie wyraziła swego zdania ani głosując "za", ani "przeciw", ani powstrzymując się od głosowania. Podczas głosowania była jakby nieobecna, mimo obecności na sali wszystkich jej radnych. Gdyby decyzję podjęto zgodnie z projektem opozycji, wówczas rzedzawieście dochody monopolistów zostałyby nieco obniżone. Np. gospodarka komunalna Podbrodzia rocznie otrzymalaby o 1300 Lt dochodów mniej, a "Svenčioniu energija" prawdopodobnie straciłaby 5 tys. Lt. Natomiast rodzina, zajmująca 60-metrowe mieszkanie mogłaby zaoszczędzić w swoim budżecie 30 Lt. Dziś i to się liczy. Tymczasem rządząca "pozycja" nie ma w tej kwestii własnej mocnej pozycji. Prawdopodobnie do tego tematu opozycyjni radni powrócą podczas omawiania budżetu rejonu na rok przyszedły.

Będzie ścieżka rowerowa

Ta ścieżka połączy wieś Alka i Bołosza w Aswejskim Parku Regionalnym. Jak poinformowała starościna Maryna Sadowska, początkowo planowano przełożyć dla amatorów turystyki wiejskiej taką ścieżkę, aby móc przejechać konno.

Droga dla samochodów już jest. Potem pomyślano o ścieżce rowerowej. Projekt już został opracowany i wiosną rozpocznie się przekładanie asfaltowej drożki rowerowej długości 4,8 km, prowadzącej przez malownicze miejscowości leśne.

Zenon Samulewicz

W rejonie trockim

Dalszej działalności nie będzie

Rada samorządu rejonu trockiego zdecydowała, że spółka "Egapris" planująca na terytorium Trockiego Historycznego Parku Narodowego budowę zakładu, przetwarzającego używane opony, nie będzie kontynuować swej działalności.

Stare opony magazynowano tu od 1996 roku, w sierpniu ubiegłego roku wybuchł pożar, który okrzyknięto jako katastrofę ekologiczną tego rejonu. W październiku dyrektor spółki Kęstutis Chormanski zwrócił się do samorządu rejonu z prośbą o zezwolenie na dalsze magazynowanie opon i budowę zakładu, który miałby zająć się przetwórstwem. Ponieważ spółka nie wykonała wcześniejszych zobowiązań dotyczących likwidacji skutków pożaru, rada rejonu zabroniła kontynuacji działalności spółki. "Egapris" zobowiązano, aby do 1 maja wywoziła wszystkie opony z terytorium rejonu trockiego.

Trocki Historyczny Park Narodowy

Rozporządzeniem ministra kultury RL Romy Žakaitienė zatwierdzono zasady, regulujące sprawy ochrony, wymagań dotyczących budowy i projektowania, uporządkowania Trockiego Historycznego Parku Narodowego.

Mieszkańcy, odwiedzający oraz prowadzący działalność gospodarczą na terytorium THPN, będą musieli dostosować się do wymagań, które zostały określone w tym regulaminie. Dokument określa również podział na strefy priorytetowe, w myśl których park zostanie podzielony na strefy konserwacyjne, ochrony ekologicznej, rekreacyjne, rolnicze i nadające się do zamieszkania. Wymieniono tu również warunki i wymagania wobec miejsc parkowania samochodów, ścieżek leśnych, placów obserwacyjnych, sieci tras turystycznych, korzystania z jezior itd.

Nowa organizacja w Rudziszkach

Pomysł założenia organizacji zrzeszającej społeczność Rudziszek już od dawna fascynował wielu mieszkańców. Problem polegał na tym, że nielato było znaleźć przewodniczącego. Wielu aktywnych zawodowo i inicjatywnych ludzi, mieszkających w tej miejscowości, nie zgadzało się na objęcie tego stanowiska.

W końcu listopada rudziszczanie jednak dopieśli swego. Powstała mianowicie organizacja zrzeszająca mieszkańców tej wielonarodowościowej miejscowości. Przewodniczącą została Nijolė Kazlauskienė, pracownik socjalny. Wybrano również 5-osobowy zarząd.

Alina Sobolewska

W rejonie wileńskim

Przypadki wścieklizny w trzech gminach

Przypadki zachorowalności zwierząt na wściekliznę — poinformowano redakcję w Centrum Zdrowia Społecznego powiatu wileńskiego — częstsze są późną jesienią i zimą. W gminie mariampolskiej w zagrodzie Stanisławy Błażewicz złapano lisa, u którego wykryto wściekliznę.

Natomiast w gminie miednickiej, w gospodarstwie Ireny Dajnowicz wściekliznę ustalono u psa. Ostatnio przypadek wścieklizny zdarzył się na terenie gminy bujwidzkiej we wsi Dolinowo w zagrodzie Mieczysława Boka, dokąd zawitał lis z objawami tej groźnej choroby. Po przebadaniu zwierzęcia przez specjalistów Laboratorium Weterynaryjnego zapuszczenia potwierdziły się. We wszystkich trzech gminach ogłoszono 2-miesięczną kwarantannę. W tym okresie mieszkańcy nie powinni ze swoich zagrod nigdzie wywozić psy i koty. Ponadto Litewskiemu Towarzystwu Myśliwych i Rybaków zlecono zorganizowanie akcji odstrzału lisów, psów ussuryjskich, bezdomnych psów i kotów.

Jadwiga Podmostko

Rozmowa z Mieczysławem Borusewiczem, starostą miasta Niemenczyn

Stare i ciągle młode

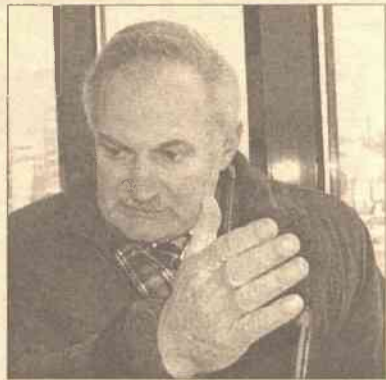
W roku bieżącym mija 665. rocznica Niemenczyna. Pierwsze wzmianki o tej osadzie pochodzą z roku 1338. Jest więc okazja do rozmowy o sprawach, służących rozwojowi i unowocześnieniu miasta. Wiadomo, że Niemenczyn już od kilku lat uczestniczy w europejskich projektach, należy do sieci „Energie Cites” i uczestniczy w projekcie „Ekoturystyka przyjazna środowisku w mieście i regionie” oraz „Ekorozwój na terenach atrakcyjnych turystycznie Elk-Niemenczyn”. Proszę, aby Pan opowiedział, jak to jest realizowane w praktyce?

Nie mieliśmy uroczystości, związanych z jubileuszem miasta, aczkolwiek jest to data historyczna. Być może, doczekamy jeszcze bardziej okrzęłej daty. Natomiast pięknym upominkiem z okazji rocznicy stało się wyróżnienie miasta Niemenczyn przez Komisję Departamentu Ochrony Środowiska i przyznanie dyplomu za czystość oraz zachowanie nieskażonego środowiska.

Sądę, że przyczyniły się do tego wyróżnienia starania niemenczyńian, dotyczące zarówno uprzątnięcia terenu miasta i utrzymywania w nim czystości, jak też zazielenienie parku, trawników, poboczy ulic. Wiosną zostały one gruntownie przekopane, następnie zasiane wieloletnią angielską trawą, której dogład też wymaga nie lada zabiegów. Przy ul. Upelio zasadziliśmy 30 dąbów i klonów. Z aprobatą przyjęli mieszkańcy zmiany w miejskim parku. Po prawej stronie rzeczki Niemenczynki usunięto stare, uschłe drzewa. Cały teren, a to około 2,5 ha, starannie oczyszczono, ustawiono tu ławki. Słowem, miłe miejsce do wypoczynku, rekreacji, spaceru z dziećmi. Natomiast w drugiej części parku, znajdującej się po lewej stronie rzeczki, będą mieli pole do działania amatorzy gry w siatkówkę, koszykówkę i in.

Czyli chce Pan powiedzieć, że wszystkie te prace porządkowe, zasługujące zresztą na uznanie, stanowią wkład do realizacji tych projektów.

Właśnie tak. Nadmienię, że na przykład projekt „Ekorozwój na terenach atrakcyjnych turystycznie” przewiduje przeprowadzenie przez grupę studentów polskich i litewskich badania stanu wody pitnej w Niemenczynie. Zinwentaryzuje



„Wierzę, że Niemenczyn będzie przyciągać wczasowiczów i turystów” — powiedział Borusewicz

Fot. Marian Paluszkiwicz

się studnie głębinowe i studzienki uliczne, sprawdzi stopień zanieczyszczenia wód powierzchniowych na terenie całego naszego miasta. Jest to nadzwyczaj ważna akcja, gdyż, jak wiadomo, zarówno w Niemenczynie, jak też w całej strefie wileńskiej nie jest najlepiej, jeśli chodzi o czystość wody. Następnie w powiecie elkim studenci również dokonają inwentaryzacji i badania zagrożeń środowiska. Planuje się też wydanie „Raportu o zasobach i zagrożeniach środowiska w powiecie elkim i mieście Niemenczyn”. Projekt zakończy się konferencją pt. „Zrównoważony rozwój powiatu elkimskiego i miasta Niemenczyn”, podczas której zostanie przedstawiona strategia dalszego zrównoważonego rozwoju tych dwóch miejscowości. Naturalnie, że jest to dobra perspektywa współpracy samorządów powiatu elkimskiego i rejonu wileńskiego oraz przygotowania projektów w ramach wykorzystania funduszy UE, wreszcie perspektywa dla mieszkańców naszego miasta, pragnących przywrócić mu status miejscowości wczasowej, atrakcyjnej pod względem turystycznym.

Dzisiejszy wieczorny Niemenczyn mocno się różni pod względem oświetlenia od tego sprzed kilku lat. Nowe latarnie są imponujące. Czy ich zainstalowanie jest wynikiem członkostwa w Stowarzyszeniu „Energie Cites” (SEC)

Bez wątpienia. Jako pierwsze i faktycznie jedyne miasto w Litwie należymy do SEC, którego głównym celem jest rozsądne zarządzanie i gospodarowanie energią — ciepłą, elektryczną i in. Naturalnie, że im mniej będziemy jej produkować,

tym mniej będzie skażone nasze środowisko. Dlatego też ważne są akcje mające na celu promocję oszczędzania energii elektrycznej. Działalność SEC jest wspierana przez Fundację na Rzecz Efektywnego Wykorzystania Energii z ośrodkiem w Krakowie oraz przez szereg agencji w Europie Zachodniej.

Specjaliści z Zachodu ustalili, że można o 2,5 razy zmniejszyć zużycie energii elektrycznej na oświetlenie ulic naszego miasta, jeśli usunąć stare sowieckie instalacje i lampy i zastosować najnowocześniejsze, które proponuje firma PHILIPS.

Naszemu miastu powiodło się: od Polskiej Sieci „Energie Cites” otrzymało jako pomoc charytatywną 75 lamp „philipsówek” o mocy 150 watów każda. Pracownicy niemenczyńskich sieci elektrycznych bezpłatnie zamontowali je przy ulicach Wileńskiej i Święciańskiej, co od razu wpłynęło na wygląd miasta, ludzie poczuliby się bardziej bezpiecznie i spokojni. Za pieniądze, które zaoszczędziliśmy, jak też dzięki finansowej pomocy samorządu rejonu wileńskiego, nabyliśmy sporą ilość dodatkowych „philipsówek” i obecnie jarzy się ich na ulicach miasta aż 430 sztuk. Mamy dalsze plany oświetleniowe. Czeka na swoją kolej ulice: Kościuszki, Kranto, Pievų, Naruszewicza, Pilakońska i in.

Cieszę się, że tak lubiane i cenione na Wileńszczyźnie miasteczko, dzięki udziałowi w wymienionych projektach, uczyniło, powiedzmy, wstępny krok do Europy. Co jednak, zdaniem Pana, jako starosty, jest głównym atutem miasta, aby znowu zaczęto je traktować jako wczasowe?

Suche sosnowe lasy, piękne jezioro Giela, rzeka Wilia — to wszystko ma znaczenie, jeśli chodzi o letni wypoczynek. Gdy nastają mrozy, na jeziorze powstaje tafla lodowa, więc można uprawiać łyżwiarstwo. Amatorzy narciarstwa mają pole do popisu na podmiejskich pagórkach. Miasto też, w którym zachowały się szeregi parterowych drewnianych domów, ma swój swoisty miły klimat. Ponadto — bliskie sąsiedztwo Wilna i wspianiał z nim połączenie. Wierzę, że nasz stary, bo ponad sześciowiekowy, a jednocześnie młody Niemenczyn w prędkim czasie niczym magnes będzie przyciągać wczasowiczów i turystów.

Rozmawiała Jadwiga Podmostko

Koszty zasadzania lasu będą całkowicie zrekomensowane

Chce zasadzić las

Do redakcji zatelefonował Stanisław S., zamieszkały w osiedlu Korwie. W związku z tym, że przed kilku laty odzyskał on kilkanaście ha ojcowskiej ziemi, planuje w roku przyszłym zasadzić na całym obszarze las. Prosi redakcję o wyjaśnienie bardzo ważnego dlań zagadnienia, a mianowicie, czy będzie mu przysługiwała pomoc z Unii Europejskiej, podobnie jak właścicielom ziemi produkującym artykuły rolne.

Jak poinformowano redakcję w Ministerstwie Rolnictwa, właściciele ziemi o przeznaczeniu rolnym

w przypadku zasadzenia ją lasem również mogą liczyć na bezpośrednie dopłaty finansowe. Należy jednak spełnić szereg warunków.

Po pierwsze, do 15 grudnia br., najpóźniej do końca roku bieżącego, ziemia musi być zarejestrowana w rejestrze rolnictwa i przedsiębiorczości rolnej. (Załatwia się to w swoim starostwie). Poza tym przyszły leśnik powinien w najbliższym mu nadleśnictwie otrzymać zezwolenie na zalesienie danego terenu oraz projekt przyszłego lasu.

Przewiduje się, że koszty zasadzania i dogładania młodego lasu będą całkowicie zrekomensowane

w ciągu 5 lat. Wielkość dopłaty zależy od tego, jaki procent stanowią w nim drzewa liściaste. Wymaga się, aby zajmowały przynajmniej 20 proc. zalesionego terenu. W takim przypadku dopłaty roczne wyniosą od 3400 do 5200 Lt za hektar. Osobno za pracę przy dogładaniu drzewek dopłata stanowi od 700 do 1000 Lt w rok.

Ważne jest i to, że w ciągu 20 lat będą zrekomensowane swego rodzaju straty, jakie poniósł właściciel ziemi, nie produkując i nie sprzedając artykułów rolnych, czyli za zmianę sposobu użytkowania ziemi.

J. P.

Gospodarczy temat tygodnia

Ignorancja nie popłaca

Na początku następnego roku nastąpi kolejna, tym razem już ostatnia, podwyżka akcyzy na paliwo. Stanowi to jeden z niewielu negatywnych aspektów wstąpienia Litwy do Unii Europejskiej, który jest, niestety, niezbędny, podatki pośrednie bowiem ulegają regulacjom dyrektywnym. Analizując dynamikę kształtowania się cen w latach ubiegłych, stwierdzić jednak należy, że podwyżka ta większego wpływu na budżety domowe mieć nie będzie.

Akcyza na paliwo jest podwyższana już trzeci rok z rzędu. Matematycznie licząc, cena litra oleju napędowego tym razem powinna wzrosnąć o 14 ct, etyliny o 6 ct, w latach poprzednich było podobnie.

Z własnych doświadczeń wiem jednak, że wahania cen paliwa zwykle są w podobnych granicach, tyle że, o ile pamięć mi dopisuje, już w 2002 roku cena oleju napędowego wynosiła 2,14 Lt, a dzisiaj jest na UnoX — 2,12. Akcyza w tym samym czasie wzrosła o ok. 25 ct za litr, na cenie to się jednak nie odbiło. Wniosek z tego jest prosty — o wiele większy wpływ na cenę paliwa niż akcyza ma cena ropy na rynkach światowych, w dodatku realna konkurencja na rynku paliw na Litwie też wnosi swoje poprawki. Tak więc, realnie ceny paliw powinny wzrosnąć w mniejszej skali, niż matematycznie wyliczenia.

Na tle tych okoliczności pojawił się w naszej gospodarce nowy problem, raczej nieoczekiwany: mianowicie potrzeba dotacji państwowych do litewskiej fabryki biopaliwa. Sedno w skrócie: biopaliwo to olej napędowy, którego składnikiem jest olej rzepakowy. Temat ten ostatnio stał się bardzo modny — z jednej strony miało to zapewnić dochody rolnikom, z drugiej wymieniano względy ekologiczne. Problemem pozostaje wpływ oleju rzepakowego na stan silników, nie są jeszcze przeprowadzone długoterminowe badania tej kwestii — z tego powodu, między innymi, ustawa o biopaliwach w Polsce nie została przyjęta, zakładała bowiem, że kierowcy nie będą mieć wyboru — na stacjach paliwowych miał być wyłącznie "bioolej", a na pytanie, czy po 10 latach silniki samochodowe nie

zostaną kompletnie rozwalone, nie było jasnej odpowiedzi.

Wszyscy uświadamiają sobie potrzebę wspierania rolników — biopaliwo miało być akurat tą produkcją, która da im dochody. Na Litwie wszystkie potrzebne do tego ustawy zostały przyjęte, produkt ten jest zwolniony ze wszelkich podatków, tylko produkować, dolewać do towaru oferowanemu przez rafinerię w Możejkach — i jakby nastąpi okres wszelkiej szczęśliwości. Tymczasem okazało się, że sytuacja jest bardziej skomplikowana.

Obecnie ceny rzepaku w Europie mocno wzrosły. Rolnicy litewscy zachowują się racjonalnie — sprzedają rzepak za granicę, nie kłopotząc się tym, że zbudowana fabryka nie ma surowca do pracy. Powstała głupia sytuacja, gdy prywatny zakład produkcyjny zwraca się o pomoc do państwa, argumentując, że jest elementem programu państwowego. Doszło do tego, że powstał projekt udzielenia dotacji z budżetu państwa dla tego programu w wysokości 4,8 mln Lt.

Z drugiej strony, cel podstawowy całej awantury jest osiągnięty — rolnicy mają dochody! O co więc chodzi?

Sejmowy Komitet Budżetu i Finansów kategorycznie opowiedział się przeciw dotowaniu z budżetu państwa prywatnego przedsiębiorstwa. Z kolei Komitet Gospodarki poparł projekt.

Mamy konfliktową sytuację praktycznie na równym miejscu, która powstała z przyczyn czysto politycznych.

A wszystko z powodu ignorowania praw rynku w tak ostro konkurencyjnym sektorze, jak rynek paliwowy.

Artur Płocki

Szybkie i skuteczne zawieranie znajomości na Litwie i za granicą. Niezawodne bezpieczeństwo. „Idilija”.

Laisvės 60, gab. 719 (Dom Prasy)

Tel.: 242 95 27,
8 675 70073

(Zam. 420)

Komu to wszystko na korzyść?

Scenarzyści i marionetki

Mamy w państwie prece-dens. Żaden jeszcze polityk nie skupiał dotąd na sobie tak baczonej uwagi tak wielu ludzi i przez tak długi czas. Choć afery mniejsze i większe wcale przecież u nas do rzadkości nie należą. Wszystkie jednak w krótkim czasie rozchodziły się po kościach. Hałas cichł, sprawom ukęciano łeb, media, a za nimi tzw. opinia publiczna, wkrótce znajdowały sobie nową pożywkę. To o aferach ujawnionych. A ile zostało nie odkrytych, na ile przymknięto oczy?

Tymczasem afera prezydencka trwa, konfrontacja na najwyższych szczeblach władzy absorbuje szerokie kręgi prostych obywateli. Praca państwowych urzędów i instytucji jest sparaliżowana. Nikt nie chce podejmować ważnych decyzji, bo nie jest pewien, która strona konfliktu będzie górą, komu taką czy inną decyzją można się narazić. Więc lepiej nie spieszyć, zaczekać, aż sytuacja się wyjaśni.

Skandal wokół prezydenta przysłonił, odsunął na dalszy plan wszystkie inne afery, których przebieg obserwowały i naświetlały wcześniej media. Dwie osoby z miejskiego urzędu regulacji rolnych zostały za nadużycia służbowe skazane na cztery lata pozbawienia wolności. Gazety odnotowały to tylko na marginesie. Sąd nie sięgnął wyżej, nie pociągnął za koniec nitki, poza obręb miasta afera nie wyszła, choć przecież wiadomo doskonale, że ziemią dysponuje powiat i że w całym powiecie, zwłaszcza w rejonach wileńskim i trockim, nadużyć i łapania prawa było najwięcej. Ci, którzy prawa nie przestrzegali rabując prawowitych właścicieli, odetchnęli z ulgą: niech ta zabawa trwa jak najdłużej — my mamy czas na załatwienie do końca naszych interesów, na zatarcie śladów.

Tym, by zamieszanie się nie kończyło, zainteresowani są również ci, którzy zbijają pieniądze na przemyśle. Odnośnie służby czym innym są teraz zajęte, kto miałby głowę do jakichś tam kontroli, inspekcji, sprawdzania. Jeśli wierzyć ekspertom, obroty kapitału w biznesie przemytniczym równe są nieomal w naszym państwie jego oficjalnemu budżetowi. Póki najwyższe sądy i politycy badają, z jakim brandy pijał kawę generał od ochrony granic i jakie go łączyły stosunki z pewną dentystką, wszystkie szarże niższe od generalskiej mogą sobie w cieniu skanda-

lu dalej spokojnie pracować dla szarej strefy.

Zwolennikiem prezydenta nie jestem. W wyborach na niego nie głosowałem, więc teraz nie mówię, że mnie oszukał czy zawiódł. Ci, którzy z jego osobą jakieś nadzieje wiązali — proszę bardzo: mają prawo albo go popierać i bronić, albo ganić i gonić. Wolna wola. Inna rzecz, że się czasem mocno dziwię, skąd ta w ludziach pewność, skąd podstawy do takich czy innych radykalnych poglądów: winien — nie winien? A może nie potrzeba do tego żadnych dowodów, wyczerpującej informacji, ważenia argumentów za i przeciw? Może wystarczy sama sympatia lub antypatia, żywiołowe emocje? Choć, kiedy jestem w publicznym miejscu, gdzie wszyscy myślą jednakowo, bierze mnie ochota, aby jak najszybciej stamtąd odejść.

Prócz dwóch obozów, na jakie państwo podobno się podzieliło, istnieje, jak się wydaje, jeszcze jeden, wcale niemały. W tym obozie się mówi: bardzo dobrze, że brzydka afera została ujawniona. Jeśli w zgodzie z prawem zarzuty wobec prezydenta zostaną dowiedzione, niech odchodzi. Tylko kto

tu występuje w roli sędziów i oskarżycieli? Anioły bez skazy, niewiniątka bez grzechu? Czy to nie premier nie raz tracił pamięć i dar mowy, jak tylko do Moskwy się wybierał? Czy to nie jego minister z całych sił szefa policji zwał, choć teraz zarzuca się to prezydentowi?

Ci, u których pamięć nie szwankuje, pamiętają niejedno o wszystkich głównych dzisiejszych bojownikach o sprawiedliwość. I dlatego nie stają po żadnej ze stron, bo czują, że bynajmniej nie o bezpieczeństwo państwa, o dobre imię urzędu, o interesy obywateli tu chodzi. Toczy się bezpardonowa walka o wpływy. Również o władzę, o szanse w przyszłych wyborach. Bez oglądania się na to, że przybiera to już formy dla państwa zbyt niebezpieczne. Dla państwa, w którym ta walka się toczy. Ale pewnie niewiele to obchodzi inne państwa. Te, w których scenariusze wydarzeń u nas się toczących są pisane.

Jan Sienkiewicz

Konkurs „Kuriera Wileńskiego”
i Konsula Generalnego RP w Wilnie
„Polak Roku 2003”

Nazwisko wybranego kandydata (-tki) z finałowej dziesiątki, do której weszli: Franciszka Abramowicz, Irena Duchowska, Stefan Dudojć, Antoni Jankowski, Czesław Mickiewicz, Jan Gabriel Mincewicz, Michał Mackiewicz, Zofia Matarewicz, ks. Dariusz Stańczyk, Stanisław Tarasiewicz, należy zgłosić na kuponie, który zamieszczamy obok.

Uwaga! Na jednym kuponie (nie kserować) można wpisać nazwisko tylko jednego kandydata. Zgłoszenia prosimy nadsyłać do 31 grudnia br. na adres redakcji z dopiskiem „Polak Roku”. Na kuponie prosimy wpisać swoje imię, nazwisko i adres, ponieważ każdy ku-

Nazwisko zgłaszającego kandydata

Imię, nazwisko, adres i telefon osoby zgłaszającej

pon będzie uczestniczył w loterii.
Informacja pod nr tel. 260 84 44

UWAGA ! NOWY KONKURS

KRAFT

Kraft Foods

KURIER
WILEŃSKI

Młody Czytelniku ! Jeżeli w ciągu tego roku zrobiłeś dobry uczynek, którym chciałbyś się podzielić z innymi i masz nie więcej niż 18 lat, weź udział w konkursie „NAJLEPSZY UCZYNEK ROKU”. Bezinteresowna pomoc młodszym, starszym lub starszym osobom, poświęcenie się innym - mogą to być dobre uczynki, których dokonasz. Komisja redakcyjna wybierze pięć najlepszych prac. Ich zwycięzców ogłosimy w „Kurierze Wileńskim” 20 grudnia br. Prace te również zostaną opublikowane w naszym dzienniku. Zwycięzcy otrzymają bożonarodzeniowe zestawy słodczy od firmy „KRAFT FOODS LIETUVA”, które zostaną wysłane pocztą na podane adresy zwycięzców konkursu. Prace pisemne na konkurs „NAJLEPSZY UCZYNEK ROKU” prosimy przysyłać na adres redakcji „Kuriera Wileńskiego”:

2030 Vilnius, Birbynių 4A do 15 grudnia br.
(Decyduje data stempla pocztowego).

Serdecznie zapraszamy naszych młodszych Czytelników do wzięcia udziału w konkursie !

Serdecznie zapraszamy

na piękną

Pastorałkę Polską

w wykonaniu

Zespołu Tańca Ludowego Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej z Lublina

20 grudnia, w sobotę, o godz. 17.00
w Domu Kultury Polskiej.

Wstęp wolny



ELEPHAS

KNYGYNAS • KSIĘGARNIA

Vilnius, Olandų 11,
tel. 215 30 55

KARTONOWE MODELE

- ✓ SAMOLOTÓW
- ✓ ŻAGLOWCÓW
- ✓ OKRĘTÓW
- ✓ CZOŁGÓW

znajdziecie w miesięczniku

atrakcyjne modele / najwyższy poziom

Wiadomość dla modelarzy kartonowych dysponujących komputerami: możemy dostarczyć numery „Małego Modelarza” z lat 1957-1969. Opublikowane w tym okresie tematy są dostępne w formie multimedialnej na płytach CD, na których znajduje się 1 rocznik „Małego Modelarza”.

(Zam. 015)

Wileńskie Werki: mariaż historii i dnia dzisiejszego

Niezatarte ślady Gucewicza

(Dokończenie ze str. 1)

"Oj, przydałby się dziś Lizdejko, aby przepowiedzieć chociażby kilka najbliższych tygodni życia kraju" — dowcipkuje kolega fotoreporter, kiedy opowiadam mu po drodze starą legendę.

Piątacy z Kupiszek

Ale oto i teren pałacowy. Jest piątek, godzina przedpołudniowa, a i pogoda zupełnie nie skłania do wypadów, dlatego mamy obawy, czy kogokolwiek tu spotkamy. Bo przecież nie jest to czas wycieczek, ani też sobotnie popołudnie, kiedy przyjeżdżają tu orszaki weselne, by z okrągłego tarasu nad urwistym zboczem wzgórze zachwycać się tym pięknym skrawkiem ziemi.

Ale to się nazywa mieć szczęście. Park pałacowy nie tylko nie jest pusty, wręcz odwrotnie, rozbrzmiewa dziesiątkiem dziecięcych głosów, a przy samej bramie stoi autokar, na którym widnieje napis "Kupiškis".

Czy rzeczywiście są aż z Kupiszek (przecież to 40 km od Poniewieża)? I tak wcześniej?

— Tak — odpowiadają prawie chórem piątacy z kupiskiej szkoły.

— Potem pójdziemy do "Akropolisu" i na ślizgawkę na Plac Łukiski, ale z samego rana przyjechaliśmy, by obejrzeć dzieło, które stworzył nasz ziomek — mówi jedna z wychowawczyń, która towarzyszy tej grupie. — W szkole mieliśmy pogadankę o działalności Stuki-Gucevičiusa. Dlatego po przyjeździe do stolicy najpierw zdecydowaliśmy się pokazać uczniom, jak wyglądają wszystkie gmachy, które w Wilnie pozostawił. Oczywiście, opowiedzieliśmy też po drodze historię tych miejscowości.

Rezydencja biskupów wileńskich

Właścicielami Werek, miejsca niegdyś nieprzebranych borów i puszczy, do końca XIV wieku byli wielcy książęta litewscy.

Po przyjęciu przez Litwę chrztu w 1387 roku król Władysław Jagiełło przeznaczył majątek Werki na siedzibę biskupów wileńskich, dając tę posiadłość, wśród innych darów dla Kościoła Litwy — pierwszemu jej biskupowi — Andrzejowi Wasiło.

Na górze nad brzegiem Wilii, w otoczeniu dębów i sosen, wzniesiono budowlę z potężnych drewnianych bali, obszerną i bogato wyposażoną. Odtąd Werki stały się ulubioną letnią rezydencją wileńskiej hierarchii kościelnej.

Książę biskup Wojciech Radziwiłł — wielki magnat litewski — gościł w Werekach każdego lata. Tu, w pałacu werkowskim, zmarł w roku 1519. Za jego czasów wzniesiono wiele kościołów, do diecezji wileńskiej sprowadził on Ojców Jezuitów.

W 1661 roku diecezję wileńską objął biskup Jerzy Białozor.

Pierwszy, murowany już, dwujęzyczny pałac w Werekach wzniesiono

w roku 1700 za czasów biskupa Konstantego Brzostowskiego.

Czasy Massalskiego

Gdy urząd biskupi objął w 1762 roku biskup Ignacy Jakub Massalski — senator, kawaler Orła Białego i pierwszy magnat na Litwie, w Werekach funkcjonowały dwa młyny wodne, cegielnia, garbarnia, browar, młeczarnia, co przynosiło Kapitulę Wileńską znaczny dochód. Biskup przystąpił do zaplanowanej na szeroką skalę rozbudowy Werek, angażując architekta Marcina Knakfusa, który, nie ruszając starego pałacu, założył fundamenty nowego. Dokończył budowy jego były uczeń Wawrzyniec Gucewicz.

Następnie Werki stały się prywatną własnością biskupa Massalskiego.

Cały zespół pałacowy

W 1782 roku stanął nowy zespół pałacowy po obu stronach istniejącego pałacu — dwie 3-kondygnacyjne oficyny, usytuowane półkolem naprzeciw siebie, z kaplicą i wieżą nad nią w stylu wczesnego klasycyzmu. Dla otwarcia widoku na Wilno przesadzono dęby i sosny, brzeg góry opasano kamiennym wałem.

Założono park z oranżeriami, a przed frontonem pałacu wykopano sadzawkę, do której za pomocą pomp sprowadzono wodę z Wilii do podlewania najpiękniejszych okazów kwiatów, przywożonych z zagranicy.

Będąc protektorem uczonych i sławnych ludzi biskup założył w pałacu galerię, gdzie były portrety wszystkich jego poprzedników — biskupów wileńskich, królów polskich, znanych uczonych, literatów. Pałac werkowski stał się przybytkiem sztuki i nauki.

Przeskok do dnia dzisiejszego

"Instytut Botaniki", "Pałac Naukowców", "Laboratorium badawcze" — oto kilka wywieszek na dawnych zabytkach historycznych.



Na zboczach parku — pogański ołtarz

Przy Pałacu Naukowców — ruch. Wynoszone są stare przepiękne krzesła. "Dlaczego je wywozicie? Czy do restaurowania?" — pytamy dyżurnego przy wejściu.

— Nie, to znów wytwórnia filmowa wypożycza. Będą jakiś film kręcić — odpowiada Ramūnas, który już prawie dziesięć lat nadzoruje ten obiekt. Praca taka na zmiany jest dla niego teraz szczególnie dogodna, bo studiuje prawo na Uniwersytecie Prawa, po dobie dyżuru potem ma czas wolny na naukę. Na pracę nie tylko nie narzeka, a wręcz odwrotnie, jest bardzo zadowolony, bo ciągle nowe spotkania, ciągle nowi znajomi. Szczególnie dużo turystów latem. Przeważają z Polski, to i sam obcując z nimi trochę się nauczył tego języka.

Poza tym ciągle są tu jakieś imprezy, wystawy. Chociażby i teraz można oglądać unikalne obrazy końca XVII początku XIX wieków ze zbiorów Muzeum im. M. K. Čiurlionisa w Kownie.

Natomiast na najbliższą niedzielę, czyli na dzień 14 grudnia, zapowiada się bardzo ciekawy wieczór — dawnych obrzędów, tradycji związanych z adwentem, które zaprezentują przedstawiciele regionu Dzūkii. Przygotowały to spotkanie — dyrekcja Werkowskiego Parku Regionalnego, jak też grupa folklorystyczna "Kulgrinda".

W wolnym czasie, jak ma chwilę — to sobie historię Werek czyta. Więc z nim razem dalsze losy tego zabytku prześledzimy.

Ciężkie czasy

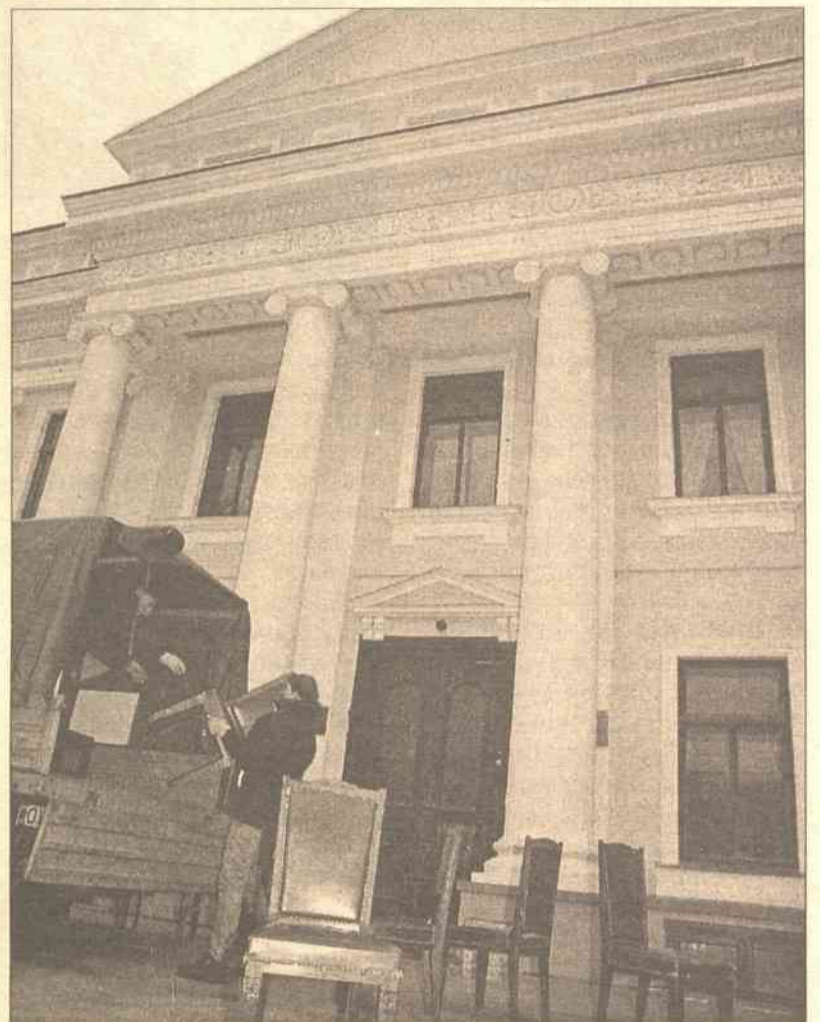
W 1795 roku nastąpił trzeci rozbiór Rzeczypospolitej i Litwa całkowicie już przeszła pod panowanie Rosji. Biskupi wileńscy nie mieli żadnych możliwości, by w jakikolwiek sposób ratować swoją byłą rezydencję.

Werki otrzymała w posagu córka de Ligne, męża krewnej biskupa Massalskiego jako spadek po biskupie. Jej mąż, hrabia Potocki, nie zamierzał w nich osiąść i Werki przeszły w obce ręce.

W roku 1812, w czasie wojny Rosji z Napoleonem, zespół pałacowy znacznie ucierpiał. Mieszkał tu później profesorowie Uniwersytetu Wileńskiego z rodzinami, jakiś czas wyremontowane pomieszczenia zajmowały teatr i pensja dla dziewcząt.

Odrodziciel

Dopiero w roku 1840, gdy właścicielem Werek prawem nabywcy stał się książę Ludwik Wittgenstein, nastąpił ponowny ich rozkwit. Nowy właściciel zaczął od przebudowy zespołu pałacowego. Główny pałac rozebrano, a z jego cegieł dobudowano w lewoskrzydłowym pałacu (oficyna wschodnia) salę z wieżą. Na pozostałych po głównym pałacu fundamentach i podziemiach założono nowy piękny ogród, który sięgał urwiska nad tarasem z widokiem na Wilno.



Krzesła z pałacu "wystąpią" w filmie

Tym samym tarasem, którego nie omija żaden dzisiejszy turysta.

Kolejni właściciele

Po śmierci księcia Wittgensteina właścicielem Werek stał się syn księcia, potem kanclerz Hohenloe, rodziny ziemiańskie Ciepielewskich, Spineków i in.

W zespole pałacowym nie przeprowadzono już żadnych zmian, nawet remontów. Wilgoć i mrozy wyrządzały znaczne szkody. Słynna kolekcja księcia Wittgensteina — malarstwo, rzeźby, zbiory archeologiczne, okazy dawnego oręża — wyprzedawano, szczególnie w latach I wojny światowej.

W okresie dwudziestolecia międzywojennego sytuacja materialna ostatnich właścicieli Werek pogorszyła się i nie byli oni w stanie przeprowadzać nawet najbardziej niezbędnych prac renowacyjnych pałacu i jego otoczenia.

Sowchoz w pałacu

Gdy w końcu 1939 roku wkroczyły wojska sowieckie, majątek znacjonalizowano i urządzono w nim państwowe gospodarstwo rolne — sowchoz. Do czasu zajęcia Wilna przez wojska niemieckie w Werekach stacjonowały oddziały wojsk sowieckich, które w znacznym stopniu przyczyniły się do dewastacji obiektu.

W czasie działań wojennych w roku 1944 zespół pałacowy oraz inne zabudowania uległy jeszcze większemu zniszczeniu.

Po zakończeniu wojny większą część budynków pałacowych wyremontowano. W latach 1945-56

mieściły się tu kursy dla przodowników znacjonalizowanych gospodarstw rolnych — kolchozów i technikum rolnicze.

Dopiero w 1960 roku przedstawiciele litewskiej nauki i kultury zajęli się zabytkiem. Na lata 60-70 przypada okres intensywnej odbudowy i renowacji całego obiektu, który podniesiono do rangi unikalnego zabytku architektury i kultury Litwy.

Fascynacji budowlą czar

Zabytek oglądać można w dowolnej porze dnia i nocy. Z zewnątrz. Bo jeżeli zechcecie obejrzeć np. salę pałacu, odtwarzające typowe wnętrza pałacowe Litwy z XVI-XIX wieków, to trzeba zawczasu się omówić, z gospodarzem — Instytutem Botaniki. Mają również przewodnika, który na pewno nie ominie okazji, aby opowiedzieć też o okresie nie tak odległym, bo latach 80, kiedy to w Werekach rozpoczęto prace wykopaliskowe w miejscu rozebranego za czasów księcia Wittgensteina głównego pałacu. Pozwoliła na to wystarczająca ilość materiału ikonograficznego jak XIX-wieczne malarstwo, sztychy, rysunki techniczne, plany itp. Oficyny pałacowe przeszły kolejną renowację.

Szkoda niezmierną, że tak piękny cenny obiekt jest zamknięty dla ruchu turystycznego. Ale przecież nie jest zamknięty park, gdzie oglądać możemy przepiękne budowle wybitnego twórcy, którego podobnych "śladów" w Wilnie jest więcej.

Halina Drużyłowska
Helena Gładkowska
Fot. Marian Paluszkiwicz

KRZYŻÓWKA

Sponsor nagród — Laboratorium Kosmetyczne dr Ireny Eris



Dr Irena Eris

Wyłączny przedstawiciel na terenie Litwy firma „Gotana”
Wszelka informacja oraz bezpłatna konsultacja kosmetyczki pod tel. 277 18 14

Cotygodniowe losowanie nagród za rozwiązanie krzyżówek. Kupon z rozwiązaniem powyższej krzyżówki można nadsyłać do 17 grudnia (decyduje data stempla pocztowego). Wyniki zamieścimy 27 grudnia.

Rozwiązanie krzyżówki z 29 listopada

Jaki grzech таба pokuta (przystouke)

Wśród Czytelników, którzy nadesłali prawidłowe rozwiązanie krzyżówki z 29 listopada, zostały rozlosowane nagrody. Tym razem utrudowaliśmy je Laboratorium Kosmetyczne dr Ireny Eris. Wyłączny przedstawiciel na terenie Litwy firma „Gotana”. Zwycięzcami zostali: Irena Perwenis (Wilno), Włodzimierz Borysewicz (Wilno), Edyta Małyszko (Wilno).

Nagrody prosimy odebrać w redakcji do 19 grudnia.

Uwaga, osoby przysyłające rozwiązania krzyżówek, prosimy o podanie imienia, nazwiska, adresu, a także w miarę możliwości -- numeru telefonu.

W losowaniu nagród za rozwiązanie krzyżówki nie mogą uczestniczyć pracownicy redakcji oraz członkowie ich rodzin.

Gnom Gra w karty	9	Kawał	8	Odrobina	Louise, poetka fr.	Popisy kowbojów	Torbial
Leśne ostępy		Rowek Felicjańska	10	Zwrot muzyczny	„Psie” wyspy		
Sami wybrańcy			6	Gleba Z Seulem	Wynik Otacza Ziemię		Intelektualista
Część tuszy wółw.		5		Gwiazd a Niedźwiadka			4
Napój z chleba						12	
Dziecko płci żeńskiej	11	Niś haft. Luła brojni palnej					Termin
U Reja ozd. tolel							
Nic							
Załącznik śledziowy							

P	R	A	W	D	A	J	E	S	T	Z	A	W	S	Z	E
...	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15

Litery z pól ponumerowanych od 1 do 15 utworzą rozwiązanie -- dokończcie myślę Leonarda da Vinci.

tele KURIER

BEZPŁATNY DODATEK TELEWIZYJNY

13 - 19 grudnia 2003 r.

PRAWDZIWA FRANCUZKA

Jak przystoi przedstawicielce rium wolą dobry scenariusz, a za-
pici stabej, uwielbia perfumy i ma
wielką siłabość do czekolady. I na-
wet rozstała jedno i drugie, re-
klamując firmę "Lancome" oraz
występując w roli głównej w fil-
mie "Czekolada", za który zdoby-
ła nominację do "Oscara".
Poza tym kocha dzieci i dam-
skie romanse, lubi gotować i krzą-
tać się w ogrodzie. Jest bardzo
kobieca, urocza, elegancka i sek-
sualna. Zrobiła dobrą karierę, za-
rabia miliony, swobodnie mówi
po angielsku, mimo swoich 39 lat
nie była jeszcze mężatką i samot-
nie wychowuje dwójkę dzieci. To
wszystko dotyczy francuskiej ak-
torki filmowej Juliette Binoche.

Juliette Bino-
che należy do
aktorów, które
zamiast du-
żego ho-
nora-
la bar-
Baell, a więc Juliette nie
przygotowała nawet
na uroczystość
dziękczynnej
mowy i by-
ła bar-

W świecie filmowym Juliette
Binoche zaadaptowała się bynaj-
mniej nie od razu, a i do dziś nie
zawsze czuje się w nim komforto-
wo. Pierwszy dzień na placu fil-
mowym przyniósł młodej Fran-
cuzce same rozczarowania.
Udział w filmie "Witaj, Mario!"
również pozostawił niesmak.

Cher „Na różowo”

Cher jest kandydatką do roli u boku Tima Allena w komedii „In The Pink”. „In The Pink” to opowieść o pewnym atrakcyjnym mężczyźnie w średnim wieku, który dowiaduje się, że właśnie został zwolniony ze swojej niezłej płatnej pracy w wielkiej korporacji. Zaleserowany bohater próbuje swoich sił jako bezpośredni sprzedawca kosmetyków Mary Kay. Praca początkowo wydaje mu się koszmarem, jednak wkrótce poznaje sekrety kobiecych umysłów i staje się najlepszym sprzedawcą kosmetyków w USA. W głównej roli w filmie wystąpi Tim Allen.



Jerry Seinfeld i film o pszczołkach



Jerry Seinfeld przygotowuje się do swojego pierwszego wielkiego projektu od 1998 roku, kiedy to zakończył współpracę z telewizją NBC, dla której powstawał jego autorski sitcom. Jerry Seinfeld napisał scenariusz, wyprodukował i zagrał w trójwymiarowej animacji, kręconej w technice CGI, pt. „Bee Movie”. Komik udzielił wstanie dla wytwórni Stevena Spielberga i Jeffreya Katzenberga, DreamWorks.



SOBOTA 13. XII

TV 3 20.15

Twardy orzeszek

Thriller, USA, 1988, reż. John McTiernan, wyst. Bruce Willis, Alan Rickman
Bruce Willis w tym filmie wszedł w świat kina jako doskonały odwróca głowynych ról. Nowojorski policjant przybywa do Los Angeles, aby odwiedzić żonę, która w miejscu pracy ma własne wasoły wieczorek bożonarodzeniowy. I oto budynek atakują terrorysty. Obowiązek służbowy, humanitaryzm i miłość każą stanąć do walki.

TV 3 0.05

Kryzys, bo cię zamordują

Thriller, Niemcy, 1999, reż. Robert Sigl, wyst. Katharina Wackernagel, Marten Meyer-Dunker
Akcja się toczy w przededniu balu maturalnego w gimnazjum, mieszczącym się w zamku. Uczniowie dla żartu postanawiają przeksztacić jeden z gabinetów szkolnych w pokój strachu. W tajemniczy sposób kolejno giną młodzi ludzie. W ciemnych korytarzach gimnazjum panoszy się morderca w stroju arleki- na, ale młodszy o tym nie wie i podejrzewa siebie nawzajem.

LNK 17.00

Glupi detektywi

Komedia, USA, 1993, reż. Gene Quintano, wyst. Emilio Estevez, Samuel L. Jackson
Mikrofilm, podający przepis

ANONSE

na pierożki z kokainą, stał się przyczyną śmierci detektywa z Los Angeles. Ekipa policjantów, nie należących do najszybszych, musi jak najszybciej znaleźć mikrofilm, bo w przeciwnym razie naród będzie zagrożony — pierożki z narkotykami rozprzeszternają się po całym kraju.

LNK 21.55

Pociąg pieniędzy

Komedia, USA, 1995, reż. Joseph Ruben, wyst. Jennifer Lopez, Wesley Snipes
Dwaj dźwiałe przedstwiają się jako bracia Wąpłiwe, czy by się dalo znaleźć dwa bardziej różniące się typy: różny charakter, reakcje i poglądy. Nie mówiąc już o tym, że jeden jest biały, a drugi czarny. Oboje mają jednak podobne pomysły na zdobycie pieniędzy.

LNK 0.10

Ochojny

Film akcji, USA, 2000, reż. Jim Wynorski, wyst. Dean Cain, Jennifer Beals
Jedynym sposobem ocalenia rządu USA przed upadkiem

jest przedostanie się do szeregów ekstremistów politycznych, przygotowujących spisek. Udało się to doświadczonemu agentowi tajemni, który pomysłnie wykrył niejedną prowokację.

TV 4 14.20

Rzeka złęgo człowieka

Western, Włochy, Francja, Hiszpania, 1972, reż. Eugenio Martin, wyst. Gina Lollobrigida, Lee Van Cleef
Bandyta Roy King jest postrachem wszystkich banków Ameryki. Wszystkie seify ulegają zrzecznym palcom Roya. Jego fotografie są na każdym stopniu, mimo to King jest nieuchwytny i wierzy w swą świetlaną przyszłość.

TV 4 21.15

Meksyk

Thriller, USA, Meksyk, 2000, reż. Richard Shepard, wyst. Stacy Edwards, Jorge Robles
Młoda kobieta Michaela z bratem Semem przybywa do Meksyku, gdzie zamierza ją spędzić tylko jedną noc, ale to zgubne mięso skrajności, pulsujące okrucieństwem i korupcją, każe przynajmniej pozostać tu na długo. Sem postanawia później wieczorem odwiedzić bar, a Michaela powraca do hotelu. Siostra budzi się rano i nie zastaje brata. Nie powrócił z nocnych wędrówek — znikł bez śladu.

TV POLONIA 22.35

Rozmowy o miłości

Film obyczajowy, Polska, 1991, reż. Mirosław Gronowski, wyst. Joanna Jeżewska, Danuta Sienka
Bohaterkami są trzy kobiety — Ewa, Elzbieta i Anna. Przed laty występowały w jednym zespole muzycznym, potem ich drogi rozszły się. Ewa zrobiła karierę w USA, Anna także pozostała

przy muzyce, ale nie odniosła sukcesu, a Elzbieta poświęca się rodzinie. Ich spotkanie po latach budzi dawne konflikty, przywołuje nieśpełnione nadzieje i zranione uczucia.

TVP1 21.15

Ronin

Film sensacyjny, USA, 1997, reż. John Frankenheimer, wyst. Robert De Niro, Jean Reno
Na zlecenie tajemniczego mocodawcy, który chce zachować anonimowość, irlandzka bojowniczka Deirdre werbuje w Paryżu 5 mężczyzn, którzy mają wykraść z rąk Rosjan dosłownie strzeżoną walizkę. Jej zawartość jest niezbędna do obsługi niebezpiecznej broni. Cała grupa jedzie na południe Francji, gdzie udaje się im dopaść Rosjan i wykraść walizkę. Jednym z zwerbowanych mężczyzn, Gregor, wykraść ceną na zdobywcę i znikną. Zdrójca był kiedyś agentem KGB.

Tango TV 22.00

Szeryf i bandyta II

Komedia przygodowa, USA, 1980, reż. Hal Needham, wyst. Burt Reynolds, Jackie Gleason
Jest to drugi — jeszcze wesołszy — film o nielegalnym przemycie ładunku (tuż pod nosem surowego szeryfa). Tym razem kierowcy ciężarówki zaproponowano jeszcze ciekawszy ładunek — niezajęty republikanów — na wieżę ciężarową słoniec...

TELEPOSTAĆ

PRAWDZIWA FRANCUZKA

(Dokończenie ze str. 1)

Binoche przybyła z teatru, gdzie za pięćdziesiąt pięć godziną nie było grosze, ale za to zespół był zaprzyjany. Wyreżowano się nawzajem, wspólnie świętowano premiery i urodziny. Na placu filmowym każdy był sobą, "kochankowie" i "przyjaciele" według scenariusza przy wyłączony kamerze gotowi byli rozprawić się nawzajem. Binoche zastanawiała się, czy nie warto na stałe powrócić do teatru, ale miała szczęście spotkać się z reżyserem Andre Tchinnem i trafić do jego filmu "Spokojnie". Filmowanie odbywało się zimą i Francuzi pamiętają jeszcze tę rzadką dla nich mroźną zimę 1984/85 roku z temperaturą 10-15 stopni poniżej 0. Wszyscy aktorzy bardzo marzli, nie mogli mówić i poruszać się, a tymczasem reżyser zda się ich zagrzewał: było z nim łatwo i prosto, wokół niego wrzało życie, można go było o wszystko zapytać. Juliette do dziś uważa go za swego ojca filmowego, a stosunki wzajemne z kolegami — niemal za główne kryterium przy wyborze kolejnej roli. Może dlatego, że bodajże z każdym nowym filmem do życia prywatnego Juliette wraca nowa Romeo.



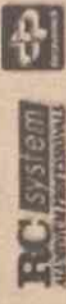
Wspólnie wybrali perfumy i styl "dla Anny". Nie pozwał Binoche śmiać się, bo jej "śmiej" był zbyt głośny, a potem w ogóle zabronił rozmawiać w ciągu 2 ostatnich miesięcy przed filmowaniem, chcąc w ten sposób uczynić jej niski, nieco naderwany głos cichszym i delikatniejszym. Juliette przyjęła zasady gry: pochłania mleko, wiozła do swych kłeszeni i szuflad "rzeczy Anny". Cały wolny od filmowania czas spędzała z Leosem. Gdy praca nad filmem została zakończona, aktorka zrozumiała, że się zatraciła i że jest bardzo zmęczona obecnością zarządnego i władczego Caraxa. Chcąc nabrać oddechu zgodziła się na rolę w "Nieznosnej łatwości bycia" u amerykańskiego reżysera Philippa Kaufmana. Na planie filmowym wybuchła namiętna miłość Binoche do jej partnera pikantnych scen Da-

ka i zaczęła się sporykować z aktorką i aktorką Andre Halleym. W 1993 r. ta sódka para doczekała się syna Rataela, a po dwóch latach Juliette i Andre rozstali się. Po zerwaniu Juliette niedługo cierpiała samotność: kolejny film przyniósł kolejną pasję — młodego aktora Benoisa Magimela. Wspólnie wystąpili w "Dzieciach wieku". Juliette bynajmniej nie krepował fakt, że Benoiso był prawie o 10 lat młodszy od niej. Przetęli wspólnie kilka lat, ale niedawno się rozstali mimo narodzin w 2000 r. córki Anny. Teraz aktorka czeka na nową miłość. Nigdy natomiast nie była i nie zamierza być mężatką. "Wdzięczałam zbyt wiele rozwojów, aby spleść z dołtarza". Świadkiem pierwszego rozwodu Binoche była, jeszcze jako mała dziewczynka. Jej rodzice się rozwiedli, gdy miała 4 lata, a obie córki oddali do pensjonatu, aby nie przeszkadzały dorosłym w układaniu nowego życia. Dzieci Juliette — Rafael i Anna — również rosły bez ojców, a nierządno też bez matki, gdy aktorka udaje się na filmowanie. Binoche jest jednak przekonana, że nie powtarza błędów swych rodziców. Po pierwsze, zawsze jest szczęśliwa z dziećmi, tłumaczy im wszystkie swoje posępki. A gdy się rozstają, rysuje obrazki i wysyła je dzieciom faksem. "Telefon jest czymś bardzo abstrakcyjnym dla małego dziecka, a z obrząkiem może ono zrobić to, co chce: oglądać, pognić, porwać... " — mówi aktorka. Po drugie, zdaniem Juliette, ważną rzeczą jest mieć dom, aby zawsze mieć dokąd wrócić. Aktorka nabyła niedużą 19-wieczną willę na przedmieściu Paryża. Na kupno i urzędniczo do niej wydała niemal wszystkie zarobione w "Lancome" pieniądze. Ale za to teraz gwiazda francuskiego filmu ma gdzie w wolnym czasie razem z dziećmi hodować kwiaty, rysować, lepić, tańczyć i zadzwiać gości niezwykłymi potrawami.

(TVPark)

PRODUKCJA I MONTAŻ

- Maksymalna izolacja ciepła i dźwiękowa
- Optymalna izolacja wody i powietrza
- Długowieczność
- Wyjątkowa biała biel
- Łatwy dostęp
- Gwarancja



Okna, drzwi plastikowe i aluminiowe, ogrody zimowe

UAB „Velansta”, Płytnes 17a 2016, Vilnius, tel./faks (8-5)246 22 46, kom. 8 685 93800 (Zam. 278)



**KSIĘGARNIA
NA RUDNICKIEJ**

zaprasza i proponuje

- ☐ słowniki
- ☐ lekturę szkolną
- ☐ podręczniki
- ☐ ściągły
- ☐ zeszyty
- ☐ opracowania tematyczne
- ☐ literaturę piękną
- ☐ książki historyczne
- ☐ literaturę dla dzieci
- ☐ towary kancelaryjne

Dostarczamy każde wydanie książkowe ukazujące się w Polsce

Można tu nabyć oraz zaprenumerować "Kurier Wileński".
Cena prenumeraty 14 Lt miesięcznie

Księgarnia przyjmuje ogłoszenia drobne do "Kuriera Wileńskiego"

Czekamy na Was: Wtorek - Piątek 10 - 19

Sobota 10 - 17

Niedziela 10-15

Rudnicką 20, Vilnius, tel. 61 02 66, p. e. lenbor@one.lt



VYRO I MOTERS
KLINIKA

Mężczyźni, jeśli dręczy was przykre odczucia w dolnej części brzucha, w okolicy krzyżowej, w pachwinie, wewnętrznej stronie ud, czasami niż zwykłe odczucie zmęczenia, bądźcie na baczności.

UNIKALNA METODYKA LEZYMY:

- przewlekła zapalenie gruczołu krokowego - zwiększenie potencji
- zapalenie cewki moczowej - choroby kobiece

Vilnius, ul. T. Ševčenkos16, blok 1, tel. 23 06 43, (8-652) 05198

Wileńskie przedszkole „ŠYPSENA” zaprasza dzieci w wieku 2-7 lat. Są pierusze i zerowe klasy. Odbywają się lekcje języka litewskiego i muzyki. Adres przedszkola: ul. P. Višinskio 23 (dzielnica Suboc), tel. 2611168

Gwiazdy mówią, że ...

BARAN. Dzisiejszy dzień przeznacz na wypoczynek i regenerację zdrowia. Tym bardziej, że opozycja Merkury/Saturn spowolni Twoje działania. Utrudni także relacje z otoczeniem.

BYK. Dzisiaj odczujesz ogólne zmęczenie i brak chęci do działania. Zrezygnuj więc z zawodowych obowiązków i postaraj się jak najwięcej czasu przeznaczyć na wypoczynek.

BLIŹNIĘTA. W sprawach sercowych nastąpią dziś duże i pomysłne zmiany. Będą one miały dobry wpływ nie tylko na wasze wewnętrzne samopoczucie, ale przede wszystkim doprowadzić do wyczerpania fizycznego. Jak najlepiej odpoczywaj i regeneruj utracone siły.

RAK. Gwiazdy nie sprzyjają dziś interesom ani sprawom, którymi się zajmujesz. Nie zrażaj się jednak przeciwnościami i nie rezygnuj z walki o lepsze jutro. Na pewno znajdzie się ktoś, kto pomoże przeformować Twoje plany.

LEW. Godziny dopołudniowe wypełnione będą intensywną pracą. Sprawy, które uda się załatwić, mogą korzystać i długo procentować. Warto więc poświęcić im czas przeznaczony na wypoczynek.

PANNA. Zrezygnuj dziś ze spraw i zadań wymagających wysiłku fizycznego. Twój organizm gwałtownie zaczyna domagać się wypoczynku. Jeśli nie chcesz spędzić Swoją w łóżku, to zacznij wieszcie dbać o siebie.

WAGA. Jak najwięcej czasu poświęć dziś swoim bliskim. Wynagrodź im wszelkie zaniedbania i rozłąki. Niedomowienia i drobne konfliktki, które miały ostatnio miejsce, staraj się jak najszybciej wyjaśnić.

SKORPION. Dzień będzie nieharmonijny i nie sprzyjający wyśilkowi fizycznemu. Dokucz Ci też ze samopoczuciem i kłopoty zdrowotne. Sprawy bez większego znaczenia staną się powodem zdenerwowania.

STRZELEC. To będzie miły i spokojny dzień. Staraj się tylko, aby niczym nie zepsuć jego dobrej atmosfery. Całą swoją energię spróbuj raczej rozładować w sporcie niż w pracy. Nie wtrącaj się w sprawy innych.

KOZIOROZEC. Dzisiaj zrezygnuj z wysiłku fizycznego i wszelkich dodatkowych obowiązków. Skoncentruj swoją uwagę na najbliższych planach osobistych i zawodowych. Konięcznie zadбай też o zdrowie.

WODNIK. Twój organizm jest coraz słabszy i potrzebuje dłuższego wypoczynku. Mijający tydzień wyczerpał Cię fizycznie i psychicznie. Warto więc zastanowić się nad urlopem. Dobrze byłoby połączyć go ze Świętami.

RYBY. Weekend jak zawsze poprawia humor i nastroja optymistycznie. Jednak mimo dość obiecującego poranka, z czasem pewne sprawy mogą się skomplikować. Twoje decyzje muszą być pozabawione wszelkiego ryzyka.

NIEDZIELA 14. XII

TV3 10.00

**Lejtnant
Robinson Crusoe**

Komedia, USA, 1966, reż. Byron Paul, wyst. Dick Van Dyke, Nancy Kwan
Takiego życia chciałby niejeden. Lejtnant wojsk desantowych USA katapultuje z planującego samolotu i trafia na bezludną wyspę. Przynajmniej tak sądził. Wkrótce jednak spotyka szympansa astronautę. Dzięki niemu ma przysnżyć pole golfowe, japońskie trunki. Czego jeszcze potrzeba dwójce mężczyzn? I oto nagle idylle buczy... kobieta, autochtonka, walcząca o prawa kobiet.

TV 3 20.35

Niebieskokki Mickey



Film krym., USA, W. Brytania, 1998, reż. Kelly Makin, wyst. Hugh Grant, James Caan
Michael oświadcza się młodej nauczycielce, a tymczasem okazuje się, że jest ona księżniczką mafii. Naiwny Michael rzuconej i jej rodzina nic nie znaczą. I oto Michael został uwidniany w sprawy mafii – pierwsze pieniądze, ukrywa zwłoki itp.

LNK 21.15

Śpieszą tylko głupcy

Komedia, USA, 1997, reż. Andy Tennant, wyst. Matthew Perry, Salma Hayek

Amerikanin Aleks i fotograf z Meksyku Izabella zapoznają się w Las Vegas. Skutkiem wspólnie spędzonej nocy jest poczęcie nowego życia. Aleks dowiaduje się o tym po kilku miesiącach. Para postanawia wziąć ślub. Czy to będzie formalna rodzina z zaplanowanym z górą rozwodem?

TV 4 12.25

**Świąteczne
wspomnienia**



Dramat, USA, 1997, reż. Glenn Jordan, wyst. Patty Duke, Eric Lloyd
Rok 1934, małe miasteczko Alabama na południu Ameryki. Rodzice 7-letniego chłopczyka rozwiedli się. Mama w Nowym Jorku chce zostać aktorką, a ojciec próbuje zapomnieć mamę. Dziecko tymczasem oddane zostało pod opiekę trzech ciotek – starych panien, zamieszkałych w starej fermie.

TV 4 19.30

Księżniczka Sophie

Melodramat, Niemcy, 2001, reż. Matthias Tiefenbacher, wyst. Koch, Steffen Groth
Jest to historia tragicznej miłości księżniczki Bawarii Sophie. Król Bawarii Ludwik II, który później zasłynął ze swego nierozsądnego posłowniania, wybiera Sophie na żonę, ale tuż przed weselem dziewczyna zakochuje się w pałacowym fotografie Edgarze. Małżeństwo jest skazane na niepowodzenie. Księżniczka przemocą została wydana za francuskiego księcia D'Alenconca.

ANONSE

TV Polonia 21.45

**Goryl,
ostatnie zadanie**

Komedia, Polska, 1989, reż. Janusz Zaorski, wyst. Krzysztof Kowalewski, Marian Opania
Groteskowa historia szefa i jego ochroniarza. Szef sprawował różne funkcje w wielu resortach. Chwilowo przeżywa kryzys związany z odsunięciem na „boczny tor”. Ale wciąż czeka na korzystniejszą wiadomość, aby stawić się w Warszawie. Zabiera w podróż Bolesia, swego ochroniarza i powiernika. Bolesia czynna wspominać różne wydarzenia z życia szefa.

TV P1 23.30

Leon zawodowiec



Dramat krym., Francja/USA 1994, reż. Luc Besson, wyst. Jean Reno, Gary Oldman
Leon jest zawodowym mordercą. Wiedzie samotne życie, regularnie się gimnastykuje, hoduje roślinkę w doniczkach, ogląda stare filmy i sygnalizuje, przyczajony, w nieustannej gotowości. Pewnego dnia przybiega do niego przerażona 12-letnia córka handlarzy narkotyków, sąsiadów Leona. W mieszkaniu znalazła zmasakrowane zwłoki rodziców, zabitych przez ludzi policjanta psychonoci.

paty. Dziewczynka prosi o schronienie. Leon niezbyt chętnie pozwala jej zostać. Gdy mała dowiaduje się, czym zajmuje się jej sąsiad, prosi go o pomoc w zemście.

TVN7 18.15

Walter i Henry

Film obycz., Kanada/USA, 2001, reż. Daniel Petrie, wyst. John Larroquette, Nicholas Braun
Walter i jego 12-letni syn Henry mieszkają w rozpadającej się przyczepie. Utrzymują się z grania na ulicach Manhattanu. Któregoś dnia Walter przeżywa załamanie nerwowe, trafia do szpitala. Pozbawiony opieki Henry postanawia odnaleźć rodzinę, z którą ojciec nie utrzymywał kontaktów od 15 lat.

TVN7 21.00

Szpieg bez matry



Komedia sensac., USA, 1991, reż. William Dear, wyst. Richard Gere, Linda Hunt
Michael przyjechał do Paryża na wycieczkę, którą szkoła zorganizowała dla studentów uczących się języka francuskiego. Na lotnisku dwóch agentów brytyjskiego wywiadu myli go z amerykańskim agentem o tym samym nazwisku. Chłopak zostaje wpłatanym w międzynarodową, szpiegowską intrygę. Jak się wkrótce przekonają, bycie agentem oprócz niebezpiecznej pracy niesie ze sobą także przyjemności.

TAXI 2 34 33 44
(Zam. 195)



6.00 Dzień dobry	19.30 Wiadomości
8.00 S. „Jack, Grubasi i pies”	20.00 Niezłotliwe
8.50 Filmy anim.	20.40 Dokumentalastyka światowa
10.20 Filmy dok.	22.00 Panorama
11.15 Dla was!	22.30 Syri
11.40 36.6	
12.10 Portyjna prawda	
13.10 Wieczorny autografil	
14.10 Koszykówka	
„Prokom Treif” (Sopot)	
– „Lietuvos rytas” (Wilno)	
15.40 Komedie	
– Samolietem, poclagiem samochodem”	
17.20 Wiadomości (ros.)	
17.30 Nasze młodzi	
18.30 Wiadomości	
18.45 Filmy anim.	
19.20 Bożonarodzeniowa gra LTV	
19.25 Pogład Bartkusa	
20.25, 21.59 Loteria „Perlas”	
20.30 Panorama	
21.00 Klub prasowy	
22.00 Mecz Euroiligi w koszykówce kobiet „Lietuvos telekomas” (Wilno) – „Lauvezini Basket” (Wlochy), Podczas przerwy – Wiadomości	

2

15.50 Retrospektywa	6.50 Dziennik marny
17.25 Rosyjska ulice	7.20 S. „Adam i Ewa”
17.40 Słowo ch zaszciganina	8.15 S. „Wioskie namietności III”
17.55 Pytanko	9.20 Telegra
18.10 Magazyn wojskowy	„Podstępny dzień”
18.35 Pokolenie plenitadz	9.55 Western



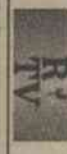
„Rzeka zlego czlowieka”	11.40 Melodramat „Jesies”
13.30 S. „Adam i Ewa”	14.25 Film fab. „Wyrok czasu”
16.15 S. „Magia miłości”	18.00 S. „Wioskie namietności III”
19.15 Telegra	19.20 Kamera VRS
20.00 Dziś	20.20 Pora zniaczchu – program krym.
6.25 Rowerowy show	6.50 Film anim.
7.15 S. „Wojna róż”	8.10 Od... do
9.05 S. „Zemsta”	10.05 S. „Nowa miłość”
11.00 Nutry	11.55 Film fab. „Ochotnicy”
13.35 S. „Łowczyjni relikwii”	14.30 Filmy anim.
16.40 S. „Nowa miłość”	17.40 S. „Zemsta”
18.45 Wiadomości	19.10 Wyhacz
20.10 Rowerowy show	20.40 Zapal świąteczną gwiazdę
22.00 Wiadomości	22.35 S. „Sześć stóp pod ziemią”
23.50 Samochody i ludzie	0.20 Ekstremalny sport
0.50 ABC zdrowia	

4

20.30 I contra I – program publ.	21.40 S. „Gliny”
22.40 Wiadomości	23.00 S. „Na imię mu Baron”
0.05 Po obu stronach muru	0.45 S. „Zonaty i dziedziczy”
1.15 Teleskiep	
8.00 Z Wilna	8.20 Stołica
8.40 Autolani	9.15 S. „Syrenka”
10.00 Wiadomości	10.30 Z Moskwy
10.45 Film dok.	11.00 S. „Linie losu”
11.45 Wiadomości	11.55 „Czego chce kobieta?” – magazyn
12.40 Nowości kulturalne	13.00 Wiadomości
13.10 Z Moskwy	13.50 S. „Życie osobiste”
14.15 Film dok.	14.40 Krótkie sprjécie
15.30 Wiadomości	15.40 Z Moskwy
16.00 Wiadomości	16.10 Film fab. „Sledztwo usalilio”
17.40 S. „FM i miodzi ludzie”	18.30 Z Wilna
19.00 Wiadomości	19.30 Magazyn
19.50 „Geras”	20.30 S. „Syrenka”
21.15 S. „Linie losu”	22.00 Z Wilna
22.20 Film fab. „Pomoc TV”	

3

„Limuzyna w kolorze białej noc”	23.30 Autorytey z D. Ksielowem
8.30 Bądżany zdrowi	9.00 Prowinacja
9.30 Twój wychowanek	17.05 Film fab. „Złota kontanna”
18.55 Proponujemy!	19.00 Most
19.30 Świat książek	20.05 Propomujemy!
20.05 Film fab. „Bez wyścicia”	22.00 Wieczór z hrena
9.00, 17.00 Film krym. „Telefon policyj 110”	10.35 Komedie „Lego przyjacielka”
12.10 Film przyg. „Na zachod”	13.50 Film krym. „Tien”
15.25 Thriller „Niewidoczne polowanie”	18.35 Kanaty XXI i Hallmark
18.45 Katedoskop znieżek	18.50 Film krym. „Przesiępczy Frankfurt”
20.20 Komedie „Co się wydarzyło	Haroldowi Smithowi”
22.05 Thriller „Śmierć w wodzie”	23.35 Komedie „Kevin i Pery
wszystkich oszukują	1.00 Kanal dla doroslych



6.00, 8.00 Dziś w Ameryce	6.30 Teleskiep 7.00, 15.30
Film fab. „Tajemniczy świat św. Mikolajla” 7.30	Jeśieś świądkiem 8.30 Nasze utalentowane dzieci 9.00,
16.00 S. „Brzydka Betty”	10.00 S. „St Tropesz” 11.00
Dom na wybrzeżu 11.30	Jeśieś świądkiem 12.00,
23.00 S. „Zulka” 13.00	Film fab. „Inspektor drogowy”
15.00 Dziś w Rosji 17.00	Po-



le cudów 18.00 S. „Pogład kobiety” 19.00, 22.00	Dziś na świecie 20.00 S. „Ulke shtuczonych lalarni” 21.00
S. „Prawo do obrony” (1)	24.00 Film fab. „Uzbrojony i bardzo niebezpieczny”
9.00 „Łapówka” 9.20	„Odzie jest miłość Duna-szy” 10.45 „Iwan Brow-kin na odlogach” 12.20
„Młodość Piotra” 14.35	

1

„Mój ukochany klaun”	16.00 „20 grudnia” 17.10
„Hej tam, na linowcu”	17.50 „Porwanie w Sa-voyu” 19.20 „Początek klubnej pracy” 21.25 „To niemożliwe” 23.00 „Sub-telny wiek” 0.20 „Bliźnię-ta”
9.00, 11.00, 14.00, 17.00	Wia-domości 9.20, 18.05 S. „Zie-mia miłości, ziemia na-

dzier” 10.05, 20.35 S. „Poste-runek” 11.35 Baksam dla du-szy 12.05 Chaotyčne notat-ki 12.25 Ekstremalne histo-rie 13.20 Miasio kobiety 14.35 Zgadnij melodie 15.05 S. „Brzeg marzeń” 16.00 Wiel-kie pranie 17.30 Film dok. 19.00 S. „Norymbergą” 20.00 Czas 21.45 „Kremli9
Junij Andropow 22.35 Noc-ny „Czas” 23.05 Skrzydła 23.35 Formula władzy 0.05 Cichy dom 0.35 Film fab. „Historia nazwy” mlka”

Białoruska TV

7.00, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00,	12.00, 13.00, 14.00, 15.00,
16.00, 17.00, 19.00, 23.00	Wiadomości 7.05, 8.10
Dzień dobry, Białorus 9.05	Filmy anim. 9.55 Film fab. „Teśdowa” 11.10, 18.05 S. „Cygan” 12.15 Film fab. „29 ulica” 14.05 Koledzy kla-sowi 14.45, 19.05 Mój kraj 15.10 S. „Amazonka” 16.05 5x5 17.10 Film dok. 19.20 Film fab. „Białe rosy” 21.00

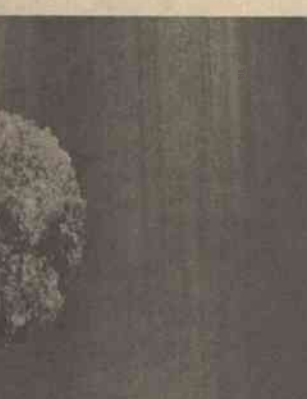
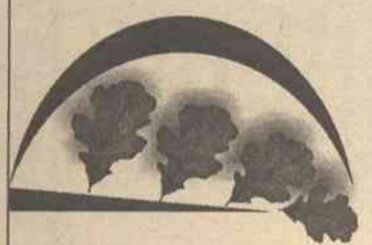


Doświadczenie i odpowiedzialność

Każde doświadczenie ma początek.
Tylko po złożeniu egzaminu czasu
zdobycamy własne doświadczenie,

uczymy się cenić życie,
stajemy się odpowiedzialni za każde życie.

Cenimy życie i oferujemy
Państwu 200-letnie doświadczenie.



ul. Jasinisko 16, LT-2600 Wilno
tel. +370 5 249 0924

Nasi partnerzy



Przedstawicielstwa w: Kownie, Kraipiedzie, Szawlach, Mariampolu,
Olicie, Uclanie, Taurogach

WRÓZENIE

Znajdź odpowiedź

...leś miną wolne dni?
Czy Artur mnie kocha?
Dlaczego tak mi się nie powodzi?
Zadaj swe pytanie!

Napisz informację KW GADALKA. Jakie pytanie. Na przykład: KW GADALKA, jakie będą dni wolne

1. Wysyłaj na numer **1352**

Smieszne głosowe audioinformacje

Przez wszystkie telefony komórkowe i stacjonarne!

2040 - propozycja wzięcia udziału w reklamie
2000 - telefon z kancelarii prezydenta
2020 - telefon z organizacji "Trzecia republika"
2015 - pękła nura w podciągownię
2040 - telefon ze służby ochrony
2045 - ceny prezent uroźniowy (roboczy głos)
2021 - telefon z firmy zamiłowie
2040 - zawiadomienie o wygranej
2007 - telefon do meczu między atrakcyjnym w łóżku
2006 - zaproszenie na randkę (telefon od nieznajomej)
2005 - przeprosiny (seksualnie)
2010 - filmuje się „urwka kamera” (męski głos)
2040 - ceny prezent uroźniowy (męski głos)
2022 - telefon z wywiadami filmowymi
2050 - wiersz. Kochałabm cię...
2043 - szarż rożni w twojej muszli Kobietowej

Aby otrzymać audioinformacje:

1. Aby wysłać przyjacielowi napisz krótką informację KW (przenwa) BP (przenwa) kod pozadanej informacji (prze wa) numer telefon do przyjaciela (na przykład: KW BP 2007 3710300000).
2. Aby wysłać na swój numer: KW (przenwa) BP (przenwa) kod wybranej informacji (na przykład KW BP 2007)

2. Wysyłaj na numer **1350**

OSOBISTE LOGO

Wymyśl sam!

Linda	Linda	Linda	Linda
Linda	Linda	Linda	Linda

Aby otrzymać osobiste logo:

1. Napisz informację KW V. Wybierz rodzaj litery od F1 lub F8, napisz słowo z symbolem. Wzorec: KW V F5LENA
2. Wysyłaj na numer **1352**

KALKULATOR MIŁOŚCI

Mylisz, że doskonałe pasujecie do siebie. Przekonaj się sam...
Znajdujemy twoją kosmiczną cyfrę i zgadujemy twój charakter...
Poznaj szybciej!

Napisz informację KW LOVE. wyśle imię i link przelicznik. Na przykład: KW LOVE, Maria, Alicja

1. Wysyłaj na numer **1352**

OBRAZKI

Jest czym zadziwić przyjaciela!

14371	14372	14373	14374	14375	14376
14377	14378	14379	14380	14381	14382

Napisz informację KW F. TUSAS
1. Aby wysłać do przyjaciela: KW F TUSAS 3706900000
2. Wysyłaj na numer **1352**

KOLOROWE ZASTAWKI

Nowość!

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

Napisz informację: KW WALL MERS
1. Aby wysłać do przyjaciela: KW WALL MERS 3706900000
2. Wysyłaj na numer **1350**

MELODIE I SUPERDZWONKI

Telefonuj, no!

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

Napisz informację: KW M JGGI
1. Aby wysłać do przyjaciela: KW M JGGI 3706900000
2. Wysyłaj na numer **1352**

CYFRA LOSU

Przekonaj się

Napisz informację KW SUDA. Wyśle imię i rezultat. Na przykład: KW SUDA, Tomasz Karwowski

1. Wysyłaj na numer **1352**

LOGO

Umiesz wybrać najlepszel!

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

Napisz informację: KW L TUSAS
1. Aby wysłać do przyjaciela: KW L TUSAS 3706900000
2. Wysyłaj na numer **1352**

Nowość!

Aby otrzymać kolorową zastawkę:

Napisz informację: KW WALL MERS
1. Aby wysłać do przyjaciela: KW WALL MERS 3706900000
2. Wysyłaj na numer **1350**

OSOBISTE LOGO

Wymyśl sam!

Linda	Linda	Linda	Linda
Linda	Linda	Linda	Linda

Aby otrzymać osobiste logo:

1. Napisz informację KW V. Wybierz rodzaj litery od F1 lub F8, napisz słowo z symbolem. Wzorec: KW V F5LENA
2. Wysyłaj na numer **1352**

TANGO TV

Pomorskich w Szczecinie

12.00 Panorama
12.05 Forum
12.50 Film anim.
13.00 Wiadomości
13.10 Więści pokojnicze
13.25 „Porno”/alia”
15.00 Gra „Hazard SMS”
17.00 S. „Garfield i przyjaciele”
17.30 S. „Meitrose Place”
19.00 Komputery
19.30 Tangorama
20.55 Ekstremalny humor
21.10 S. „Doktorci”
22.00 Dramat

„Rozgadający się pata”
23.45 Interaktywny show
0.45 Znajomość SMS
1.45 Telesklep

TYPOLONIA

7.00 Wiadomości
7.03 Jacek Wojcicki
- Od A do Z
7.15 Kawa czy herbata
9.00 Wiadomości
9.12 Pogoda
9.15 Woronicza 17
9.25 „Klan” - telenowela
9.45 Eurotel - magazyn
10.00 S. anim.
10.05 „Wędrówki Przy”
- program dla najmłodszych
10.35 S. anim. „Trzy misie”
11.00 Panorama
11.05 Plus minus
- magazyn ekonomiczny
11.30 Tajemnice Pomorza.
Tajemnice Książek

TYPOPI

7.00 Wiadomości
7.03 Teleszkop
7.15 Kawa czy herbata
9.00 Wiadomości
9.12 Pogoda
9.15 Woronicza 17
9.25 S. „Moda na sukces”
9.50 S. anim. „Kocie bajki”
10.15 Piasek i przyjaciele
- program dla dzieci
10.40 Bajeczki Jędrzejki
- program dla dzieci
10.50 „Wytłaczanka”
- film dla dzieci
11.30 S. „Nieuustraszone”
12.15 Kiosk przy Wspólnej
12.25 „Technika kosmiczna w meycynie”
- film dok.
13.00 Wiadomości
13.10 Agrobiznes
- rolnictwo

TYPOPI

17.40 S. komed. „Alf”
18.10 S. sensac. „Pamięć absolutna”
19.10 S. przyg. „Przygody Supermana”
20.10 S. komed. „Drew Carey Show”
20.40 S. komed. „Rodzinka z Manhattanu”
21.10 „Wojna Variana” - film obcy.
23.40 S. sensac. „Gliniarze na motorach”
0.40 Kawał do wzięcia
- Extra - program rozr.
1.10 „Szczury” - film sensac.
3.00 „Synowie mafii” - film sensac.

TYPOPI

21.35 Rozmowy przy stole
- program publ.
22.05 „Anioł w Krakowie”
- film fab.
23.30 Irak 2003
23.40 Fiestal Wielokulturowy „Galicia”
- Koncert Finalowy
0.04 Panorama
0.20 Sport-telegam
0.27 Prognoza pogody
0.30 Polska 2004
0.35 Linia specjalna
- program
1.00 Pr. publ.
1.25 Monitor Wiadomości
1.40 Biznes raport
1.45 Dobre książki

TYPOPI

7.45 Telesklep
8.30 S. komed. „Drew Carey Show”
9.00 S. komed. „Alf”
9.30 „Wiosenna namietność”
- telenowela
10.20 „Cena miłości”
- telenowela
11.15 Lamiśłowa
- teleturniej
interaktywny na żywo
12.05 S. przyg. „Przygody Supermana”
13.00 „Mała Książczka”
- telenowela
13.55 Telesklep
15.25 „Wiosenna namietność”
- telenowela
16.20 „Cena miłości”
- telenowela
17.10 S. komed. „Rodzinka z Manhattanu”

TYPOPI

12.10, 22.55 Pietrowka 38
12.30, 18.50 Moskwa biznesu
13.15 S. „Inspektor Kestler”
14.30 Moda 15.00 Re-giony 15.30 Stopnie 16.00 S. „Komisarz Moulen”
17.15 Tajemnice rosyjskiej dyplomacji 18.00 S. „Wybrańcy”
18.55 S. „Skarby umarłych” (1)
19.55 S. „Niezwykłe zielone oczy”
20.50 Me-gaLotto 21.40 Podróże 22.25 „Wremieczko”
23.35 Srebrny dysk 23.55 Film fab. „Żądza zemsty” 0.55 Telefont zaufania

TYPOPI

12.10, 22.55 Pietrowka 38
12.30, 18.50 Moskwa biznesu
13.15 S. „Inspektor Kestler”
14.30 Moda 15.00 Re-giony 15.30 Stopnie 16.00 S. „Komisarz Moulen”
17.15 Tajemnice rosyjskiej dyplomacji 18.00 S. „Wybrańcy”
18.55 S. „Skarby umarłych” (1)
19.55 S. „Niezwykłe zielone oczy”
20.50 Me-gaLotto 21.40 Podróże 22.25 „Wremieczko”
23.35 Srebrny dysk 23.55 Film fab. „Żądza zemsty” 0.55 Telefont zaufania

TYPOPI

17.40 S. komed. „Alf”
18.10 S. sensac. „Pamięć absolutna”
19.10 S. przyg. „Przygody Supermana”
20.10 S. komed. „Drew Carey Show”
20.40 S. komed. „Rodzinka z Manhattanu”
21.10 „Wojna Variana” - film obcy.
23.40 S. sensac. „Gliniarze na motorach”
0.40 Kawał do wzięcia
- Extra - program rozr.
1.10 „Szczury” - film sensac.
3.00 „Synowie mafii” - film sensac.

TYPOPI

7.00 Wiadomości
7.03 Teleszkop
7.15 Kawa czy herbata
9.00 Wiadomości
9.12 Pogoda
9.15 Woronicza 17
9.25 S. „Moda na sukces”
9.50 S. anim. „Kocie bajki”
10.15 Piasek i przyjaciele
- program dla dzieci
10.40 Bajeczki Jędrzejki
- program dla dzieci
10.50 „Wytłaczanka”
- film dla dzieci
11.30 S. „Nieuustraszone”
12.15 Kiosk przy Wspólnej
12.25 „Technika kosmiczna w meycynie”
- film dok.
13.00 Wiadomości
13.10 Agrobiznes
- rolnictwo

TYPOPI

12.10, 22.55 Pietrowka 38
12.30, 18.50 Moskwa biznesu
13.15 S. „Inspektor Kestler”
14.30 Moda 15.00 Re-giony 15.30 Stopnie 16.00 S. „Komisarz Moulen”
17.15 Tajemnice rosyjskiej dyplomacji 18.00 S. „Wybrańcy”
18.55 S. „Skarby umarłych” (1)
19.55 S. „Niezwykłe zielone oczy”
20.50 Me-gaLotto 21.40 Podróże 22.25 „Wremieczko”
23.35 Srebrny dysk 23.55 Film fab. „Żądza zemsty” 0.55 Telefont zaufania

TYPOPI

12.10, 22.55 Pietrowka 38
12.30, 18.50 Moskwa biznesu
13.15 S. „Inspektor Kestler”
14.30 Moda 15.00 Re-giony 15.30 Stopnie 16.00 S. „Komisarz Moulen”
17.15 Tajemnice rosyjskiej dyplomacji 18.00 S. „Wybrańcy”
18.55 S. „Skarby umarłych” (1)
19.55 S. „Niezwykłe zielone oczy”
20.50 Me-gaLotto 21.40 Podróże 22.25 „Wremieczko”
23.35 Srebrny dysk 23.55 Film fab. „Żądza zemsty” 0.55 Telefont zaufania



6.00 Dzień dobry
8.00 Program muz.
8.50 Filmy anim.
9.50 Teie bim bam
10.20 Film dok.
11.10 Zeszyt wileński
11.25 "Album
Wileńskie" (pol.)
11.40 Rosyjska ulica
11.55 Słowo chrześcijanina
12.10 Dom kultury
13.05 W interesie
spoleczeństwa
14.00 Taragwisko bied
14.45 Wędrowski kulinarne
15.15 Melodramat
17.20 "Kraina cieni"
17.30 "Levos pievos"
17.30 "Levos pievos"
18.03 36,6
nie tylko dla kobiet
18.30 Wiadomości
18.45 Film anim.
18.55 Mecz koszykówki.
"Prokom Theif" (Sopot)
"Lietuvos rytas"
(Wilno)
20.40 21.59 Loteria "Perlas"
20.45 Panorama
21.15 Pokolenie pieniądza
22.15 Niezłotiwie
23.00 Wiadomości
23.15 Film dok.

2

16.35 Muzyka poważna
17.25 Trembita
17.35 "Lahab"
17.45 Menora
17.55 Program dla wsi
18.20 O lotnictwie
18.35 W interesie



na mnie 18.00 S. "Pogład
kobiety" 19.00, 22.00 Dzieś
na świecie 20.00 S. "Ullice
stuczonych łaterni" 21.00
S. "Kruk" 24.00 Film fab.
"Inspektor drogowki"
świat św. Mikołaja 7.30
Jesteś świadkiem 8.30
Zdrowie 9.00, 16.00 S.
"Brzydka Betty" 10.00 S.
"St. Tropez" 11.00 Dom na
wybrzeżu 11.30 Jesteś
świadkiem 12.00, 23.00 S.
"Zuki" 13.00 Film fab.
"Zbiłkany autobus" 15.00
Dzieś w Rosji 17.00 Czekaj

16.20 S. "Magia miłości"
18.00 S. "Włoskie
ramięności III"
19.15 Telegra
19.20 "Podstępny dzień"
-- telegra
20.00 Dzieś
20.20 Dramat "Bunt"
22.15 Dramat dok.
23.15 Przegląd sportowy
23.45 Dla wędkarzy
0.15 Rozrywki SMS
1.40-6.45 DW

3

6.55 J. E. S. I."
(młodość, energia,
zdrowie)
7.20 S. "Simpsonowie"
7.45 Reality show
"Pomoc TV"
8.15 Nometla
9.15 S. "Drogi miłości"
10.15 S. "Jesteś moim losem"
11.15 Tydzień bez tabu
12.15 Komedia
"Gorące głowy"
13.55 Program dla dzieci
15.15 J. E. S. I."
(młodość, energia,
zdrowie)
15.40 S. "Salomea"
16.40 S. "Drogi miłości"
17.40 Nomeda
18.45 Wiadomości
19.10 Wersja
-- magazyn publ.
20.00 Reality show
"Pomoc TV"
20.30 Telewizja
"Lietuvos rytas"
21.40 S. "Medicopter"
22.40 Wiadomości
23.00 Dramat

4

6.50 Budulek dom
7.20 S. "Adam i Ewa"
8.15 S. "Włoskie
namięności III"
9.20 S. "Mieszczanie II"
9.50 Sobotni poranek
12.25 Złotwonia i szczęścia
13.25 S. "Adam i Ewa"
14.20 Komedia
"Bezłitosna magia"

10.00-14.00 Transmisja
posiedzenia Sejmu
17.05 Film fab.
"Wszczętność"
18.55 Proponujemy!
19.00 Twój wychowawca
19.30 Bądźmy zdrowi!
20.00 Proponujemy!
20.05 Film fab.
"Złota iontanna"
22.00 Ruletka
9.00, 17.00 Film krym.
"Telefon policyj 110"
10.35 Film przyg.
"Mały sklepik horroru"
11.50 Thriller "187"
13.55 Komedia
"Boska sprawa"
15.20 Thriller
18.35 Kanały XXI i Hallmark
18.45 Kalejdoskop zniek
18.50 Film przyg.
"Śniegi Kilimandżaro"
20.55 S. "Królowa mieczów"
21.45 Komedia "Lalk"
23.20 Film fab.
"Kiber Jack 2"
1.00 Kanat dla dorosłych

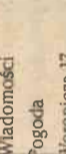


9.40 Telesklep
9.55 S. "Melrose Place"
11.25 Tangoroma
12.15 Ekstremalny humor
12.55 Komedia
"Elektryczny jeździec"
17.00 S. "Garfield
i przyjaciele"
17.30 S. "Melrose Place"
19.00 Magazyn
11.00, 12.00, 13.00, 14.00,
15.00, 16.00, 17.00, 18.00,
19.00, 23.00 Wiado-
mości 7.05, 8.10 Dzień do-
bry, Białoruś 8.45, 13.45,
16.45, 23.25 Mój kraj 9.15
S. "Algier naszych
marzeń" 10.05 S. "Zmar-
twychstawnie" 11.10 S.
"Cygan" 12.10 Strefa
na polach" 0.35 Film fab.
"Memento mori"

Białoruska TV

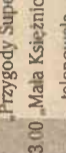
7.00, 8.00, 9.00, 10.00,
kobiet 14.35 Zgadnij melo-
dię 15.05 S. "Brzeg ma-
rzeń" 16.00 Wielkie pranie
17.30 Panorama śmiechu
19.00 Film fab. "Norym-
berga" 20.00 Czas 21.45
Krem-9. Jurij Andropow
22.35 Nocny "Czas" 23.05
Piłka nożna z Gusiewem
23.35 Skaner 0.05 "Kregi
na polach" 0.35 Film fab.
"Memento mori"

23.35 Dramat
"Miłość ze śmiercią"
1.00 Kanat dla dorosłych
11.00 Panorama
11.05 Kronika ojczyzta,
Jagiellonowie (1)
11.25 Rody fabrykancie:
Heinzowie -- program
12.00 Panorama
12.05 Tygodnik polityczny
"edynki -- program publ.
12.50 "Chiński tamburyn"
-- film anim.
12.55 "Marsz turecki"
-- film anim.
13.00 Wiadomości
13.10 Forum Polonijne
13.55 Hity satelity
14.10 S. "Sukces"
15.00 Gwiazdy Mragowa 2003
16.00 Wiadomości
16.10 S. "Gorący temat"
16.30 Telewizyjny
przewodnik po kraju
-- magazyn
17.00 "Złotopolscy"
-- telenowela
17.20 Szept prowincjonalny
-- magazyn
18.00 Telexpress
18.15 Adam Malysz
-- wokół szosci
18.20 Gość Jedyński
18.35 S. "Sło minut wakacji"
19.05 Gwiazdy Mragowa 2003
20.00 Wieści polonijne
20.15 Dobranocka
20.30 Wiadomości
20.59 Sport
21.05 Pogoda
21.10 "Cena miłości"
-- telenowela
21.35 Mówi się...



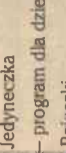
7.00 Wiadomości
7.15 Kawa czy herbata
9.00 Wiadomości
9.12 Pogoda
9.15 Woronicza 17
9.25 "Złotopolscy"
-- telenowela
9.45 Eurotel -- magazyn
10.00 S. anim.
"Wędrowki Rzepa"
10.05 Zabawy językiem

polskim
-- telenowela językowy
10.30 S. "Sło minut wakacji"
11.00 Panorama
11.05 Kronika ojczyzta,
Jagiellonowie (1)
11.25 Rody fabrykancie:
Heinzowie -- program
12.00 Panorama
12.05 Tygodnik polityczny
"edynki -- program publ.
12.50 "Chiński tamburyn"
-- film anim.
12.55 "Marsz turecki"
-- film anim.
13.00 Wiadomości
13.10 Forum Polonijne
13.55 Hity satelity
14.10 S. "Sukces"
15.00 Gwiazdy Mragowa 2003
16.00 Wiadomości
16.10 S. "Gorący temat"
16.30 Telewizyjny
przewodnik po kraju
-- magazyn
17.00 "Złotopolscy"
-- telenowela
17.20 Szept prowincjonalny
-- magazyn
18.00 Telexpress
18.15 Adam Malysz
-- wokół szosci
18.20 Gość Jedyński
18.35 S. "Sło minut wakacji"
19.05 Gwiazdy Mragowa 2003
20.00 Wieści polonijne
20.15 Dobranocka
20.30 Wiadomości
20.59 Sport
21.05 Pogoda
21.10 "Cena miłości"
-- telenowela
21.35 Mówi się...



7.00 Wiadomości
7.03 Telezakupy
7.15 Kawa czy herbata
9.00 Wiadomości
9.12 Pogoda
9.15 Woronicza 17
9.25 S. "Moda na sukces"
9.50 S. anim.
"Słot Beniamin"
10.15 Jedynecka
-- program dla dzieci
10.45 Bajki
Jedynecki
-- program dla dzieci
10.55 S. anim. "Cedric"
11.10 S. anim. "Renata"
11.25 S. "Peły i dukaty"
11.55 Mamo, tato

12.10 "Gwiazdka
w okopach" -- film dok.
13.00 Wiadomości
13.10 Agrobiznes -- rolnicy
program inform.
13.15 Po pierwsze,
pomysł -- magazyn
13.40 "Pokój z widokiem"
-- film fab.
15.35 Telewizyjny
przewodnik po kraju
Myslakowice
-- magazyn
16.00 Wiadomości
16.10 Bezpieczna
Jedynecka -- magazyn
16.35 Kwadrans na kawę
16.55 Raj -- magazyn
17.25 S. "Moda na sukces"
17.50 Adam Malysz
-- wokół szosci
18.00 Telexpress
18.20 Gość Jedyński
18.35 S. "Piebania"
19.00 Ranka w ciemno
-- zabawa quizowa
19.40 Jaka to melodia?
-- quiz muz.
20.10 Wiadomości
20.30 Wczorajska
20.59 Sport
21.06 Pogoda
21.20 "Rio Lobo"
-- western
23.20 "Żelazny krąg"
-- film fab.
0.55 Monitor Wiadomości
1.15 Biznes raport
1.20 "Mniejsze zło"
-- film fab.
2.55 S. "Nieustraszony"



10.25 Klub wędkarzy 10.55
Budowa samochodu 11.20
Stulecie ludzkości 12.15
Niezwycię maszyn 13.10
Wątpliwości co do spuce-
ziny 14.05 Dinozaury 15.00
Wilki morskie 16.00 Walka
gust Hitlera

Rekolacje radiowe

Audyja polska na antenie Radia Litewskie-
go (105.1 FM) zaprasza sluchaczy w dniach 21,
22, 23 grudnia do wysluchania rekolacji ad-
wentowych, które wygłosi ks. bp Aleksander
Kaszkiwicz, ordynariusz grodzieński. Począ-
tek audycji rekolacyjnych -- o godz. 17.30.

Jeździectwo

9.30, 23.00 Jeździectwo
10.30 Siermierzka 11.00,
12.00, 15.15, 19.00 Biathlon
13.15 Narciarstwo górskie
14.45, 16.45, 20.00, 21.45
Przegląd wyścigów sporto-
wych 20.15, 21.30, 22.00 Sa-
mochoy 24.00 Przegląd
sportowy 0.15 Zapasy

Akcje Przedsięwzięte banku "NORD/LB Lietuva"

2003 — rok pomyślnej działalności

Zbliża się Święto Bożego Narodzenia. Najwyższy czas na prezenty.

Bank "NORD/LB Lietuva" oferuje swym klientom w postaci prezentów trzy nowe akcje.

Pierwsza akcja — SZYBKIE KREDYTY KONSUMPCYJNE. Kredyty są udzielane na okres od 1 roku do 3 lat przy zaledwie 8-procentowych odsetkach. Akcja już się rozpoczęła i potrwa do 10 stycznia 2004 roku.

Drużga akcja — TERMINOWE LOKATY. Bank proponuje umieścić lokatę w litach, euro bądź USD na okres do 2 lat. Natomiast odsetki za tę lokatę można otrzymać od razu. Ta akcja potrwa do 31 grudnia 2003 r.

Trzecia akcja — codziennie osoba, która zajrzy na stronę internetową świątecznego kalendarza "NORD/LB", może wygrać następujące usługi tego banku na specjalnych warunkach:

1. Szybkie kredyty konsumpcyjne w litach na okres do 3 lat bądź kredyty mieszkaniowe.

2. Lokaty terminowe ludności z ustaleniem większej o 0,25 proc., w porównaniu z zatwierdzoną przez Bank normą odsetek.

3. Nieodpłatne przechowywanie dóbr indywidualnych w indywidualnym sejfie bankowym w okresie do 3 miesięcy.

4. Karty płatnicze EC/MC oraz

Visa Classic bez stosowania w pierwszym roku opłaty za obsługę konta.

5. Komplet usług wartości 0,99 Lt, na który się składa:

* Karta płatnicza Visa Electron i/lub MAESTRO;

* Przyłączenie do LINII INTERNETU;

* Przyłączenie do LINII SMS.

VISA Electron i/albo MAESTRO Kalendarz świąteczny NORD/LB — to możliwość codziennie do 24 grudnia br. otrzymania specjalnej oferty usług bankowych. Jedna osoba codziennie może wygrać tylko jedną ofertę. Szczegółowej informacji o akcjach można zasięgnąć w oddziałach banku.

2003 był rokiem pomyślnej działalności banku "NORD/LB Lietuva".

Na dzień 1 listopada 2003 r. majątek banku stanowił 2,4 mld Lt. W ciągu dziesięciu miesięcy br. bank zarobił ponad 13 mln Lt czystego zysku. Mieszkańcom wydano oszczędności na sumę 711 mln litów. Kredytów konsumpcyjnych udzielono na sumę 105 mln litów. Kredytów mieszkaniowych udzielono na sumę 350 mln litów. Na dzień 1 listopada 2003 r. wydano 205 134 karty płatnicze. Z linii internetu obecnie korzystają 18 464 użytkownicy. Bank "NORD/LB Lietuva" zatrudnia 1376 pracowników.



Pracownicy oddziału banku "NORD/LB Lietuva" w Nowej Wilejce

Fot. Marian Paluszkiewicz

Pod względem majątku "NORD/LB" zajmuje na świecie 58. miejsce, w Europie — 37. Bank posiada najwyższe rankingi kredytowe.

Bank "NORD/LB Lietuva" zajmuje:

12,5 proc. rynku majątkowego;
14 proc. rynku kredytowego;
21 proc. rynku kredytów dla ludności;

12 proc. rynku kredytów dla klientów przedsiębiorczości;

11,3 proc. rynku lokat;
14 proc. rynku lokat klientów przedsiębiorczości;

10 proc. rynku lokat ludności.

"NORD/LB Lietuva" jest trzecim pod względem wielkości bankiem Litwy. 19 marca 2002 r. bank został sprywatyzowany. Inwestorem strategicznym został mocny bank niemiecki Norddeutsche Landesbank — Girozentrale (NORD/LB). W ten sposób były litewski bank rolny został włączony do mocnego koncer-

nu finansowego, działającego na całym świecie.

"NORD/LB" udziela swej nazwy bankom filialnym, co jest jeszcze jednym dowodem tego, że bank niemiecki wkroczył do naszego regionu na długo i będzie prowadził działalność bankową według najlepszych tradycji niemieckich. Obecnie działają NORD/LB Lietuva i NORD/LB Latvija, w przyszłości nazwę zmieni filialny bank "NORD/LB" w Polsce. Szeroka sieć "NORD/LB" daje wiele przywilejów przedsiębiorcom, prowadzącym swą działalność w państwach bałtyckich, Skandynawii, Polsce i w Niemczech.

"NORD/LB Lietuva" jest największym bankiem filialnym "NORD/LB", dlatego też cieszy się wyjątkowym zainteresowaniem. Silny partner strategiczny zapewni bankowi inwestycje i dodatkowy kapitał w realizacji ambitnych planów oraz pomyślną działalność bankową "NORD/LB Lietuva".

Zapraszamy wszystkich mieszkańców skorzystać z akcji banku "NORD/LB Lietuva".

Śpieszcie, czas na prezenty już nastał!

Kierownik oddziału banku "NORD/LB Lietuva" w Nowej Wilejce
Alvydas Mackevičius

Nowa marka na rynku kosmetycznym

„Zepter” zadbał o panów

O firmie „Zepter International” slyszala zapewne większość litewskich użytkowników. Wyroby tej spółki kojarzą się przede wszystkim ze sprzętem gospodarstwa domowego, dokładniej mówiąc — naczyniami kuchennymi i rzeczami o podobnym przeznaczeniu. Jednak marka, która zyskała już uznanie i popularność, nie poprzestaje na zdobytych laurach. Ostatnie osiągnięcia „Zeptera” to produkcja... kosmetyków.

Na początku roku pojawiły się środki upiększające i perfumieria dla pań. Teraz firma wchodzi na rynek z męską linią kosmetyczną „Philip”.

Jak powiedziała kuratorka projektu Sigutė Versockaitė, w nowej ofercie panowie znajdą wszystko, czego potrzebuje mężczyzna, by godnie o siebie zadbać. Krem po goleniu, woda kolońska, dezodorant. Nie zabrakło też kosmetyków, których szerokie masy społeczeństwa nie utożsamiają na razie z panami, np. krem pod oczy. Jednak, według producentów, wysoka jakość wyrobów powinna przekonać do siebie nawet najbardziej wybrednego klienta.

Prezentacja nowości zepterowskich odbyła się w Wilnie, w restauracji „Konfeti”. Zainteresowanych nie zabrakło — przybyli dziennikarze, pracownicy firmy, przedstawiciele stołecznej śmietanki towarzyskiej. Był między innymi znany lekarz, profesor Kęstutis Vitkus z żoną

na, projektantką mody Daivą, prowadząca programów telewizyjnych Asta Stasaitytė, kierownicy centrów zdrowia, gabinetów kosmetycznych, innych firm znanych na litewskim rynku. Ze swojej strony organizatorzy zrobili wszystko, by odpowiednio zachęcić do zakupu i przedstawić nową linię. Mottem przewodnim prezentacji i hasłem „Philip'a” stało się zdanie „Bądź sobą”.

O kosmetykach opowiadał czarujący i elokwentny prowadzący, pomagała mu w tym Sigutė Versockaitė. A żeby te opowieści nie były suche i nie zanudziły obecnych, przewidziano cały show z udziałem

czterech tancerzy. Chłopcy wchodzili na salę przebrani w coraz to nowe, wymyślne stroje. Dawali istne popis sprawności fizycznej, akrobacji i... uroku osobistego. Dobrze się stało, że, jak na ironię, podczas przedstawienia kosmetyków męskich, większą część zgromadzonej publiczności stanowiły damy. Właśnie paniom bardzo przypadły do gustu występy tancerzy. Zwłaszcza, że nie obyło się bez pikantnego akcentu. Jeden z chłopców zatańczył... prawdziwy striptiz! Zachwyconym okrzykiem nie było końca.

Żeby jeszcze bardziej przekonać do siebie potencjalnych klientów, „Zepter” zorganizował loterię. Każ-

dy z obecnych mógł wypełnić kupon, a następnie wygrać coś z kosmetyków lub perfumerii. Firma była hojna jak Święty Mikołaj — co najmniej połowa obecnych na sali osób nie wyszła z pustymi rękami.

Bawiono się doskonale. A przedstawiciele firmy przyznali się po cichu, że zaproszenie tylu dam na prezentację miało swój podtekst. Wiadomo, mężczyzna nieraz nie ma czasu na zadbanie o zasób kosmetyki. A troskliwym żonom, córkom, mamom i koleżankom w taki sposób podsunęto pomysł rewelacyjnego prezentu na Gwiazdkę...

Małgorzata Kozicz
Fot. Zbigniew Markowicz



Kierowniczka projektów kosmetycznych UAB „Zepter International” Sigutė Versockaitė prezentuje nową linię kosmetyczną



Profesor Kęstutis Vitkus z żoną (po prawej) aktywnie interesował się produktami firmy



Od lewej: UAB „Soleksa” — dyrektor Maks Soloveičik, UAB „Faulana” — dyrektor Marius Rainys, UAB „Spenmart” — dyrektor Jevgienij Vankovič

Euroliga koszykarzy: Partizan pokonał mistrza Euroligi

Žalgiris zbytnio się nie natrudził

Žalgiris Kowno, mistrz LKL, z łatwością pokonał na własnym parkiecie Krkę Novo Mesto 98:75 w meczu 6. kolejki grupy B Euroligi.

„To był słaby przeciwnik, lecz nawet po tym zwycięstwie nie możemy się za bardzo rozluźnić, gdyż przed nami spotkania z groźnymi rywalami. Dlatego też wywalczone punkty są dla nas bardzo ważne” — powiedział po meczu lider kowieńczyków Arvydas Sabonis. 14 punktów dla Žalgirisu zdobył Miroslav Berić. Ostatnio trenerzy kowieńskiej ekipy byli niezadowoleni z gry Berića. „Z powodu słabej gry Berića mieliśmy poważną rozmowę z jego agentem. Wygląda na to, że koszykarz wyciągnął dla siebie odpowiednie wnioski” — powiedział po meczu Antanas Sireika.

Po sześciu meczach i czterech wygranych mistrz Litwy zajmuje trzecie miejsce w tabeli grupy B. Krka plasuje się na ostatnim miejscu. W następnym tygodniu ekipą trenera Sireiki czeka nie lada wyzwanie — nasi koszykarze zmierzą się na wyjeździe ze swoim odwiecznym rywalem — rosyjskim zespołem CSKA Moskwa.

Z rąk Rosjan pierwszej porażki w rozgrywkach doznali — dotychczasowi liderzy grupy B — koszykarze Maccabi Tel Awiw. Mistrzowie Izraela przegrali na własnym parkiecie z CSKA 84:87, mimo że prowadzili od pierwszej do 39. minuty spotkania, a w trzeciej kwarcie ich przewaga sięgnęła 19 punktów. Decydującą akcją meczu wykonał John R. Holden, który trafił zza linii 6,25 m.

Koszykarze Idei Śląska Wrocław pokonali mistrza Turcji Efes Pilsen Sztambuł 76:69. Była to czwarta wygrana wrocławian w grupie. Naj-



W wygranym przez kowieńczyków spotkaniu Sabas rzucił 9 punktów i zaliczył tyleż samo zbierek Fot. ELTA

większą niespodzianką 6. kolejki było zwycięstwo Partizana Belgrad nad aktualnym mistrzem Euroligi

FC Barceloną 61:57 (grupa A). Była to pierwsza porażka Katalończyków w Eurolidze.

Grupa A

Ulker Sztambuł — Pau Orthez	62:78
Virtus Rzym — Cibona Zagrzeb	80:72
Olimpija Lublana — AEK Ateny	88:87
Partizan Belgrad — FC Barcelona	61:57
	pkt M Z P Kosze
1. FC Barcelona	11 6 5 1 426:384
2. Partizan Belgrad	10 6 4 2 453:419
3. Pau Orthez	9 6 3 3 481:457
4. Olimpija Lublana	9 6 3 3 462:473
5. Ulker Sztambuł	8 5 3 2 363:369
6. Virtus Rzym	8 6 2 4 422:435
7. Cibona Zagrzeb	7 6 2 3 370:410
8. AEK Ateny	7 6 1 5 448:477

Grupa B

Panathinaikos Ateny — Unicaja Malaga	91:67
Skipper Bolonia — Montepaschi Siena	95:86
Žalgiris Kowno — Krka Novo Mesto	98:75
Maccabi Tel Awiw — CSKA Moskwa	84:87
	pkt M Z P kosze
1. CSKA Moskwa	11 6 5 1 464:381
2. Maccabi Tel Awiw	11 6 5 1 556:507
3. Žalgiris Kowno	10 6 4 2 482:453
4. Montepaschi Siena	9 6 3 3 461:466
5. Skipper Bolonia	9 6 3 3 508:515
6. Panathinaikos Ateny	8 6 2 4 447:463
7. Unicaja Malaga	7 6 1 5 432:475
8. Krka Novo Mesto	7 6 1 5 440:530

Grupa C

Alba Berlin — Benetton Treviso	70:86
Pamesa Walencja — TAU Ceramica Vitoria	84:71
Idea Śląsk Wrocław — Efes Pilsen Sztambuł	76:69
ASVEL Adecco Villeurbanne — Olympiakos Pireus	77:92
	pkt M Z P kosze
1. Pamesa Walencja	11 6 5 1 491:447
2. Efes Pilsen Sztambuł	10 6 4 2 451:417
3. Benetton Treviso	10 6 4 2 491:470
4. Idea Śląsk Wrocław	10 6 4 2 462:450
5. TAU Ceramica Vitoria	9 6 3 3 529:510
6. ASVEL Villeurbanne	8 6 2 4 422:473
7. Olympiakos Pireus	7 6 1 5 450:477
8. Alba Berlin	7 6 1 5 447:499

Piłkarska Liga Mistrzów

Batalia gigantów

W 1/8 finału piłkarskiej Ligi Mistrzów Real Madryt spotka się z Bayernem Monachium. Spotkanie tych drużyn jest określane jako futbolowa batalia gigantów. Oba zespoły zostały skojarzone z sobą podczas piątkowego losowania w Nyonie.

Bayern trafił na drużynę madrycką czwarty raz w okresie ostatnich pięciu lat. Faworytem rywalizacji, nie tylko z piłkarzami Bayernu, jest Real, który ma zamiar zdobyć po raz dziesiąty Puchar Europy. Oba zespoły w sumie 13 razy sięgały po to najcenniejsze w europejskim futbolu trofeum.

Bayern od sezonu 1975/76 spotykał się z Realem 14 razy, przy czym Bawarczycy wygrali dziewięciokrotnie, a raz był remis. Cztery razy Bayern zaszedł w rozgrywkach pucharowych dalej niż Real, „Król lewscy” uczynili to trzykrotnie. W ostatniej konfrontacji lepszym był Real — po 2:0 i 1:2 w ćwierćfinale LM w sezonie 2001/02. Wcześniej jednak sześć z ośmiu gier wygrał Bayern.

„Myślę, że jest to najcięższy rywal ze wszystkich zespołów, jakie

brały udział w losowaniu. Ja życzyłem sobie innej drużyny, ponieważ wiem, jak bardzo silny jest Bayern i jak ciężko jest grać przeciwko tej drużynie. Już lepiej byłoby, gdybyśmy trafili na drużynę z Monachium w finale lub w półfinale” — powiedział były piłkarz Realu, asystent menażera w madryckim klubie — Emilio Butragueno. W ekipie niemieckiej było więcej optymizmu. „Trafiłszy na rywala światowej klasy, z wielkimi gwiazdami. Dla nas to wielkie wyzwanie. Na pojedynku z Realem Bayern może tylko wygrać” — powiedział trener drużyny z Monachium, Ottmar Hitzfeld.

„To szalony wybór losu, cudowny, perfekcyjny. Czekają nas dwa wspaniałe futbolowe wieczory” — dodał menażer Uli Hoeness. A kapitan drużyny, Oliver Kahn dodał: Drużynę Realu znamy jak żadną inną. Czekają nas dwa pasjonujące mecze, w których Bayern absolutnie nie ma nic do stracenia”.

Obrońca Pucharu Europy, AC Milan spotka się z rewelacyjną Spartą Praga, pokonany w ubiegłym sezonie finalista, Juventus Turyn — z Deportivo La Coruna. „To straszne

losowanie, wszyscy jesteśmy podniekcy. Rywalizacja z Milanem będzie dla nas bardzo pouczająca” — powiedział Radoslav Kovac, kapitan Sparty, która awans zapewniła sobie w ostatnim meczu w grupie, po dramatycznym zwycięstwie 1:0 nad Lazio Rzym.

Uwagę zwraca także rywalizacja aktualnych liderów tabel ligowych — angielskiej, Chelsea Londyn, z niemieckim VfB Stuttgart, a także FC Porto z Manchesterem United. „Dla Manchesteru futbol stał się życiodajną krwią. Dzisiejsze losowanie nie mogło być dla nas lepsze” — powiedział sekretarz Manchesteru Ken Merrett.

Wyniki losowania (na pierwszym miejscu gospodarze pierwszych meczów):

Pierwsze mecze:
wtorek, 24 lutego 2004:
Sparta Praga (Czechy) — AC Milan (Włochy)

Celta Vigo (Hiszpania) — Arsenal Londyn (Anglia)

Lokomotiw Moskwa (Rpsja) — AS Monaco (Francja)

Bayern Monachium (Niemcy) — Real Madryt (Hiszpania)

środa, 25 lutego 2004:
Deportivo La Coruna (Hiszpania) — Juventus Turyn (Włochy)

FC Porto (Portugalia) — Manchester United (Anglia)

VfB Stuttgart (Niemcy) — Chelsea Londyn (Anglia)

Real Sociedad San Sebastian (Hiszpania) — Olympique Lyon (Francja)

Rewanże:
wtorek, 9 marca 2004:
Juventus Turyn — Deportivo La Coruna

Manchester United — Porto (Portugalia)

Chelsea Londyn — VfB Stuttgart

Olympique Lyon — Real Sociedad San Sebastian

środa, 10 marca 2004:
AC Milan — Sparta Praga

Arsenal Londyn — Celta Vigo

AS Monaco — Lokomotiw Moskwa

Real Madryt — Bayern Monachium

Liga NBA

„Najlepszy wynik”

Cleveland Cavaliers pokonali Detroit Pistons 95:86 w meczu ligi koszykarzy NBA. Do zwycięstwa „Kawalerzystów” najbardziej przyczynili się nr 1 tegorocznego draftu LeBron James i Carlos Boozer.

Ten pierwszy uzyskał 23 pkt, a drugi o pięć więcej, bijąc rekord życiowy. Zydrūnas Ilgauskas zdobył 10 punktów. Było to szóste zwycięstwo Cavaliers w tym sezonie.

Zespół Cezarego Trybańskiego Phoenix Suns przegrał u siebie z New Orleans Hornets 101:111. Polak nie grał w tym spotkaniu.

Mało punktów padło w meczu Houston Rockets — San Antonio Spurs (67:71). Rzadko bowiem się zdarza, żeby do zwycięstwa wystarczyło 71 pkt.

W połowie spotkania prowadzili Spurs 30:25 i jest to pod tym względem „najlepszy wynik” w NBA. Dotychczasowe rekordowe minimum wynosiło 57 pkt i padło dwukrotnie m.in. w ubiegłym sezonie w meczu Detroit Pistons z Denver Nuggets. Najlepszym zawodnikiem wśród zwycięzców był Tim Duncan, który zdobył 22 pkt.

Na podstawie doniesień PAP i BNS
stronę przygotował Walenty Dunowski

Na Litwie zwiększyła się sprzedaż nowych samochodów

Citroen i Honda w natarciu

Według danych przedsiębiorstwa państwowego „Regitra”, na przeciągu jedenastu miesięcy tego roku na Litwie zarejestrowano najwięcej nowych samochodów marki Volkswagen — 781. Na drugim miejscu plasuje się Peugeot — 771, na trzecim — z 709 samochodami — Renault.

Natomiast jeżeli chodzi o sprzedaż aut, to podawane są różne liczby. Według danych spółki „Autotyrimai” na przeciągu jedenastu miesięcy w naszym kraju sprzedano ogółem 9 214 nowych samochodów — o 0,1 procent mniej niż w analogicznym okresie ubiegłego roku. Z ogólnej liczby sprzedanych aut na Litwie zarejestrowano 86,1 procent (w ubiegłym roku 91,4 proc.). Z kolei z danych Zrzeszenia Przedsiębiorców Branży Samochodowej (LAA) wynika, że na Litwie sprzedaż nowych aut wzrosła w porównaniu z rokiem ubiegłym o 19 procent i wyniosła 10 882 samochody. Jak widać, dane te wyraźnie się różnią między sobą. Faktem jest jedno — po tym, jak od lipca ubiegłego roku za nowe samochody przestano zwracać PVM (VAT) podmiotom prawnym, większe firmy działające na rynku bałtyckim woła kupować nowe samochody poza Litwą, na przykład na Łotwie, gdzie podatek PVM jest zwracany.

Największą popularnością na naszym rynku samochodowym cieszą się rosyjskie Lada, których w tym roku ogółem sprzedano 1 821. Obecnie silniki importowanej Lada spełniają normy ekologiczne



Fińska spółka „Veho” otworzyła 10 grudnia w Wilnie nowoczesne centrum sprzedaży i remontu samochodów marek Citroen i Honda Fot. archiwum

„Euro-3”. Wśród liderów są tradycyjnie marki francuskie — Peugeot (1402) i Renault (788). Tylko nieznacznie ustępują im „Niemcy” — Volkswagen (784) i Opel (697). Na szóstym miejscu pod względem sprzedaży uplasowała się japońska Toyota (638).

Zajmujące odpowiednio siódmą i dziewiątą pozycję Citroen (624) i Honda (503) w najbliższej przyszłości mają realną szansę dogonić rywali. Fińska spółka „Veho” otworzyła 10 grudnia w Wilnie (al. Laisvės 125) nowoczesne centrum sprzedaży i remontu samochodów marek Citroen i Honda. W salonie o powierzchni 900 m² prezentowane są nowe modele tych samochodów, w tym najnowszy Citroen

C2. Z kolei w serwisie o powierzchni 1000 m² zamontowano najnowsze urządzenia do naprawy samochodów za pół miliona litów. W serwisie jednocześnie można naprawiać dziesięć aut. W budowę obiektu o całkowitej powierzchni 4 120 m² zainwestowano osiem milionów litów. Eksperti z „Veho” przewidują, że poczynione inwestycje pozwolą sprzedać w 2004 roku o 15 procent samochodów więcej. Zdaniem Romualdas Požėrys, dyrektora spółki „Veho”, skoncentrowanie w jednym miejscu, wygodnym pod względem strategicznym, salonu i serwisu pozwoli firmie zostać liderem na rynku litewskim.

Walenty Dunowski

Sprzedaż nowych samochodów za okres styczeń — listopad 2003 r.

Lada	1821
Peugeot	1402
Renault	788
VW	784
Opel	697
Toyota	638
Citroen	624
Mazda	552
Honda	503
Ford	405
Hyundai	348
Skoda	316
MB	254
Nissan	238
Kia	206
Mitsubishi	204
BMW	173
Volvo	122
Seat	98
Suzuki	91
Chrysler	85
Daewoo	85
Fiat	85
Audi	78
Rover	40
SAAB	32
Subaru	32
Chevrolet	29
Ssang Young	24
Santana	22
Jaguar	19
Jeep	18
Lexus	12
Mini	7
Land Rover	7
Lancia	2
Porsche	1
Razem	10 882

Dane: LAA

Dookoła kofa

BMW 6 bez dachu!



W cztery miesiące po frankfurckiej premierze nowego BMW 645Ci Coupe przysłała pora na prezentację kolejnego modelu z oferty nowej „szóstki”. Tym razem BMW przygotowało pojazd, który może przysporzyć fanów tej marki o jeszcze szybsze bicie serca. Na styczniowych targach motoryzacyjnych w Detroit zadebiutuje bowiem BMW 6 w wersji Cabriolet. BMW 645Ci Cabriolet to pojazd czteroosobowy o układzie siedzeń 2+2. Od strony technicznej nie różni się wiele od wersji Coupe, jednak wrażenia z jazdy tym autem są nieporównywalne. Rynkowy debiut kabrioletu planowany jest jeszcze na początek 2004 roku, a podstawowa cena ustalona została na poziomie 80 000 euro.

Wołgi do Iraku

Według informacji BBC, władze tymczasowe Iraku zgodziły się na dostawę do tego kraju 5 tys. sztuk rosyjskich samochodów Wołga w wersji jako taksówka. Kontrakt, o którym mowa, został zawarty w marcu tego roku przez obalony reżim Saddama Husseina przed atakiem wojsk USA na Irak. Obecnie trwa dostawa pierwszej partii 300 sztuk rosyjskich samochodów. Władze Iraku złożą zamówienie na kolejnych 11 tys. samochodów wyprodukowanych w USA, a także na Nissany i Peugeoty.

Agencja BBC zwróciła uwagę na fakt, że embargo handlowe nałożone na Irak w ciągu ostatnich dziesięciu lat spowodowało ograniczenie dostępu do prawie wszystkich produktów i usług. Z tego też powodu używane obecnie w Iraku taksówki to wyprodukowane w latach 80.

Diody zamiast żarówek

Schefenacker, niemiecki producent wysoce zaawansowanego technicznie oświetlenia dla samochodów zapowiada, że w 2006 roku zademonstruje przednie światła wykonane w technice LED (light emitting diodes), w której światło emitują diody, zamiast żarówek. Zapewnienia firmy są o tyle wiarygodne, że Schefenacker już teraz dostarcza tylne światła samochodowe wykonane w technice LED dla koncernu DaimlerChrysler. Technika LED pozwala na znacznie szybszą reakcję światła (co niebagatelne zwłaszcza przy ich zastosowaniu jako światła stopu), pozwala również precyzyjniej manipulować kierunkiem i natężeniem światła, co jest niezwykle przydatne przy wchodzących do użytku światłach doświetlających zakręty.

Stronę przygotował
Walenty Dunowski



Jadący ze Zwierzyńca na Zarzeczcie wilnianie mają okazję porównać nowe autobusy produkcji niemieckiej i polskiej. Obok nowo nabytych tej wiosny autobusów Mercedes-Benz Citaro na trasie nr 11 zaczął kursować polski Solaris Urbino. Polski autobus udostępnił do wypróbowania przewoźnikom miejskim. Kierownictwo przedsiębiorstwa „Vilniaus autobusai” jeszcze nie zdążyło ocenić walorów technicznych nowego autobusu, ale sądzi, że będzie przydatny na wąskich ulicach Starówki oraz trasach o mniejszej ilości pasażerów.

Fot. archiwum

Testowany w laboratoriach i w praktyce

Nowy lakier Mercedesa

Pod koniec 2003 roku, po przeszło czteroletnim okresie badań, do seryjnej produkcji w Mercedesie wchodzi nowy rodzaj lakieru, który jest znacznie bardziej odporny na zarysowania niż zwykły lakier.

Nowy lakier zawiera mikroskopijnie cząstki ceramiczne. Twardnieje w piecu suszącym lamierni, tworząc przy tym bardzo gęstą strukturę siatkową. Dzięki temu jest znacznie lepiej chroniony przed zarysowaniami, które mogą powstać na przykład w mechanicznych myjniach samochodowych. Tak zwane nanocząsteczki trzykrotnie zwiększają odporność lakieru na zarysowania i na trwałe zapewniają wyraźny widoczny, lepszy połysk. Mercedes-Benz przeprowadził testy nowego nanolakieru zarówno w laboratorium, jak i w praktyce. W długotrwałych próbach wykorzystano ponad 150 samochodów testowych. Nawet po kilku latach użytkowania wykazywały one wyraźnie większą odporność na zarysowania i większy połysk lakieru niż konwencjonalnie lakierowane pojazdy.

Testy zderzeniowe, w których uczestniczyć będzie manekin o imieniu „Linda”, wskażą jak na zaawansowany płód w łonie matki oddziałują pasy bezpieczeństwa

Bezpieczeństwo przede wszystkim

Ciężarna kobieta w crash-teście!

Volvo przywiązuje bardzo dużą wagę do tematu bezpieczeństwa w samochodach. Szwedzkie centrum badań Volvo nad bezpieczeństwem drogowym stworzyło pierwszy na świecie manekin imitujący kobietę w zaawansowanej ciąży.

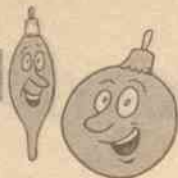
Posłuży on naukowcom w rozwoju standardów bezpieczeństwa w samochodach również na dziedzinie, które wcześniej nie były analizowane — w tym przypadku chodzi o nie narodzone dziecko.

Testy zderzeniowe, w których uczestniczyć będzie manekin o imieniu „Linda”, wskażą jak na zaawansowany płód w łonie matki oddziałują pasy bezpieczeństwa

i poduszki powietrzne. Komputer umieszczony w ciele kobiety wskazuje, czy ewentualne obrażenia poniesione w wypadku zagroziłyby życiu dziecka. Dzięki nowemu manekinowi nowo projektowane pasy bezpieczeństwa i poduszki powietrzne będą znacznie bardziej efektywne i to w szerszym aspekcie zastosowań. Obecnie zdaniem naukowców najlepszym zabezpieczeniem dla kobiety w ciąży i jej dziecka są dobrze dopasowane pasy bezpieczeństwa. Powinny one ściśle przylegać do ciała — górny pas na tuż pod piersiami, a dolny maksymalnie nisko przy biodrach. W żadnym wypadku pas nie powinien przylegać do brzucha matki.



Dzięki nowemu manekinowi nowo projektowane pasy bezpieczeństwa i poduszki powietrzne będą znacznie bardziej efektywne i to w szerszym aspekcie zastosowań Fot. archiwum



Wasza Pucutka



Witajcie! My tu sobie gadu, gadu, a święta już wcale nie za górami – tylko trochę więcej niż za tydzień! Czeka nas sporo roboty i zajęć, których nie wykonujemy codziennie. Porządki przedświąteczne są bardziej szczegółowe, ale też i przyjemniejsze. Po za tym – zakupy! No tak, jest to rzecz ogromnie ważna. Rodzice powinni się zastanowić nad budżetem rodzinnym i zdecydować, co można będzie kupić na świąteczny stół. Ilość pieniędzy nie powinna nas zbytnio interesować, bo i tak nie mamy na to za wiele wpływu. Za to świąteczne zakupy są wręcz naszym obowiązkiem!

ŚWIĄTECZNE ZAKUPY

Przed świętami – sprawa oczywista

– Przyda się zakupów długa lista,

Bo musimy kupić sporo rzeczy.

Zanim się do sklepów wybierzemy,

To, co do kupienia notujemy:

Choineczka – sztuczna zamiast żywej

(lecz podobna bardzo do prawdziwej),

trzy żarówki do światełek zapasowe,

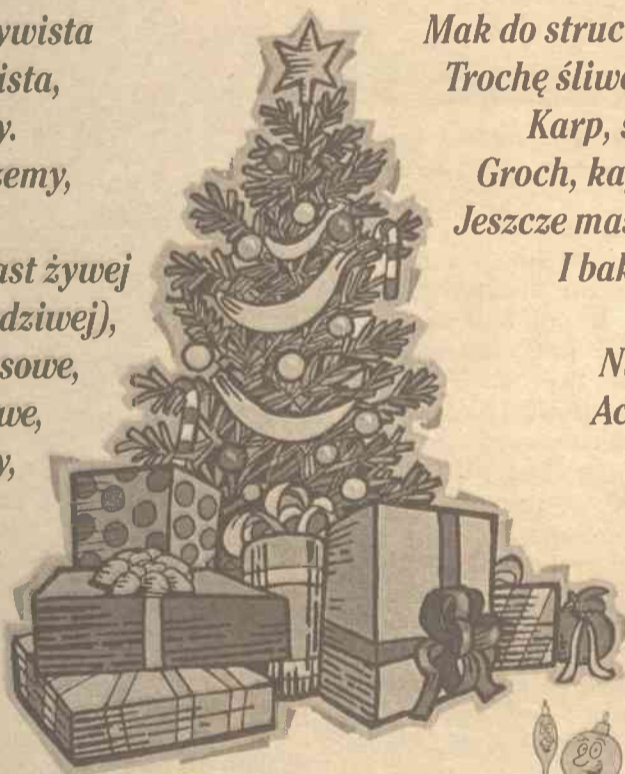
bombki wielkie, szklane, kolorowe,

ładny stroik z sosny lub jedliny,

kartki z życzeniami dla rodziny,

pek jemioly na znak

powodzenia!



Mak do strucli i do pysznych klusek,

Trochę śliwek i suszonych gruszek,

Karp, śledziki oraz inne ryby,

Groch, kapusta i suszone grzyby,

Jeszcze masło, mąka, jajka, cukier.

I bakalie, żeby ciasta upiec.

Czy to już wszystko?

Niech pomyślę chwilkę –

Ach! Pierniczki i cukierki

na choinkę!

Koniec listy.

– Jak to?! A prezenty?!

– Chyba kupi je

Mikołaj Święty!

LISTA ZAKUPÓW:

- litr margaryny;
- kilogram jajek;
- litr cukru;
- kostka napoju;
- kilogram mleka;
- kostka maku;
- puszka masła.

Ojej! Coś tu nie w porządku! Czy Wam tak się nie wydaje? Proszę, poprawcie tę nieszczęsną listę zakupów, bo na święta mogą być nie lada kłopoty, a przecież nie chcemy, żeby się nie udały i nieważne, czy nam, czy komuś innemu. Ta lista jednak nie jest kompletna. Do kupienia jeszcze zostały:

RES
STUPAK
A
OCEWO
MNIAKIZIE
BARY



Czy wszystko z tego rozumiecie? Jeżeli nie, to poprzez anagramowanie (przestawianie liter) wymieńcie niezbędne produkty potrzebne do przygotowania dań świątecznych.

Czy zastanawialiście się, dlaczego tak bardzo lubimy Święta Bożego Narodzenia? Mnie się wydaje, że jedną z przyczyn jest to, że tak pięknie wtedy wygląda cały świat!

Świąteczne witryny

Gdzie człowiek nie pójdzie, na co nie skieruje wzrok – wszędzie widoczne są złote i srebrne gwiazdki, girlandy, świecące różnymi kolorami lampki, błyszczące bombki i mnóstwo aniołków. Wszystko dookoła się mieni i sprawia wrażenie, że tańczy z radości! Nie zapomnijcie, Wasze mieszkania, pokoje, domy i podwórka też powinny tańczyć z radości i mieć świąteczny wygląd. Kto się o to zatroszczy? Oczywiście, że Wy! Chcecie powiedzieć, że Waszym rodzicom nie bardzo się wiedzie i nie macie za co kupić świątecznych dekoracji? Bzdura. Wszystko można zrobić samemu! Wystarczy odrobina wyobraźni, świeżego umysłu, którego Wam nie brakuje i minimum wysiłku, bo robienie świątecznych dekoracji jest samą przyjemnością! Nic Wam nie przychodzi do głowy? Cóż, zdarzają się i takie wypadki, ale wtedy wystarczy podpatrzeć sąsiada lub jakąś witrynę sklepową, kwiaciarnię, aptekę i już wiemy, co będziemy robić, aby upiększyć i tak piękne święta. **Wspaniałych świąt!**

ŚWIĄTECZNE KARTKI



Przy stole wigilijnym nie może zabraknąć ryby, maku, orzechów i jeszcze mnóstwa różnych rzeczy, ale też nie może zabraknąć życzeń, które składamy sobie na rok następny, który już niebawem nastąpi.

Piękną, chociaż niezupełnie znaną i rozpowszechnioną w naszych domach, tradycją jest kładzenie świątecznych kartek, karnecików z życzeniami i okolicznościowymi wierszykami na świątecznym stole pod każdym talerzem, a więc dla każdego członka rodziny. Jest to piękny moment wspólnej uroczystej kolacji, kiedy każdy zagląda pod swój talerz, wydostaje spod niego śliczną świąteczną kartkę i zaczyna głośno czytać życzenia. Nikt nie powinien wiedzieć, kto te kartki tam położył, będzie wtedy jeszcze bardziej miło i zagadkowo, co wprowadza w świat tajemnic i wypisane życzenia stają się przepowiednią na przyszły rok. Pomyślcie o tym. Może warto zrobić coś takiego? Miłego wieczoru wigilijnego!

PREZENTY OD MIKOŁAJA

Czy wszystkie dzieci lubią prezenty?

– Też mi pytanie – odpowie wielu z Was, a nawet wszyscy.

– Oczywiście i to bardzo!!!

A czy zastanawialiście się, czy dorośli również lubią otrzymywać prezenty? Podpowiem wam, że na pewno tak i to tak bardzo jak Wy. O co mi chodzi, zapytacie. Ano właśnie chcę Wam podpowiedzieć, żebyście nie zapomnieli o starszych członkach Waszej rodziny – dziadkach i rodzicach – i przygotowali dla nich jakies prezenty na gwiazdkę. Dlaczego to musicie zrobić Wy? Otóż do Was, do dzieci, przyjdzie prawdziwy Mikołaj i przyniesie prezenty pod choinkę. A co wtedy dostaną dorośli? Mikołaj najczęściej i prawie zawsze przychodzi tylko do dzieci. Dorosłym zaś będzie niezmiernie przykro, że nie dostaną prezentów, mimo że przez cały rok ciężko pracowali i troszczyli się o rodzinę.

Może zrobicie im miłe niespodzianki i sami przygotujecie im prezenciki. Nie muszą to być drogie prezenty, tylko małe upominki. Zobaczycie, jaką niesamowitą radość sprawicie wszystkim, kiedy nieoczekiwanie pod choinką znajdą się też prezenty dla dorosłych! Powodzenia i miłych prezentów!



INFORMATOR

Niedzielne msze św. w języku polskim

W kościołach wileńskich

Kościół pw. św. Teresy (Ostra Brama), ul. Aušros Vartų 14, tel. 2123513, godz. 9.00, 13.00, 17.30;
 Kościół pw. Ducha Świętego (poddominikański), ul. Dominikonų 8, tel. 2629595, godz. 8.00, 9.00, 10.30, 12.00, 13.30, 18.00;
 Kościół pw. Franciszkanów, ul. Trakų, godz. 11.30;
 Kościół pw. Wszystkich Świętych, ul. Rudnikų 20, tel. 2617434, godz. 10.30;
 Kościół pw. św. Piotra i Pawła, ul. Antakalnio 1, tel. 2340229, godz. 8.30, 13.00;
 Kościół pw. św. Bartłomieja, Užupio, godz. 12.00;
 Kościół pw. św. Rafała, ul. Upės 1, tel. 2724164, godz. 9.00, 13.00;
 Kościół pw. Niepokalanego Poczęcia NMP, ul. Selių 17, 2733162, godz. 8.30, 13.00;
 Kościół pw. bł. Jerzego Matulewicz, pl. Matulevičiaus, tel. 2431080, godz. 14.00;
 Kościół pw. św. Jana Bosko (Lazdynai), ul. Erfurto 3, tel. 2447666, godz. 9.30, 13.00;
 Kościół pw. Serca Jezusowego, ul. Gerosios Vilties 17, tel. 2632898, godz. 8.30, 13.00;
 Kościół pw. Chrystusa Króla (Kolonia Wileńska), ul. Švarioji 3, tel. 2672575, godz. 9.00;
 Kościół pw. św. Kazimierza (Nowa Wilejka), ul. Palydovo 15, tel. 2671650, godz. 9.00, 13.00;
 Kościół pw. Odnalezienia Krzyża św. (Kalwaria Wileńska), ul. Kalvarijų 225 tel. 2697469, godz. 9.00, 13.30;
 Kościół pw. Królowej Pokoju, ul. Parko 15, godz. 10.00, godz. 14.00
 Kościół pw. św. Józefa, ul. Tolmienkiemio 4. tel. 2308256, godz. 10, 13, 17.30.

W kościołach Wileńszczyzny

Balingródek — kościół pw. Opatrzności Boskiej, godz. 11.00
 Bezdany — kościół pw. Najświętszej Maryi Matki Miłosiernej Ostrobramskiej, godz. 12.00
 Butrymańce — kościół pw. św. Michała, godz. 9.00 i 13.00
 Dukszty — kościół pw. św. Anny, godz. 9.30;
 Ejszyski — kościół pw. Wniebowstąpienia Pańskiego, tel. (8-380) 56727, godz. 8.30, 12.00, 18.00;
 Grzegorzewo — kaplica pw. Ducha Świętego, tel. (8-238) 22194, godz. 12.00.
 Jaszuny — kościół pw. św. Anny, tel. (8-380) 55678, godz. 11.00;
 Kiena — kościół pw. Matki Bożej Miłosierdzia, godz. 11.00;
 Kowalcuzki — kościół pw. Miłosierdzia Bożego, godz. 9.45;
 Korkożyski — kościół pw. św. Piotra i Pawła, godz. 12.00;
 Ławaryszki — kościół pw. św. Jana Chrzyciela, godz. 7.30, 12.00
 Landwarów — kościół pw. Zwiastowania NMP, tel. (8-528) 28141, godz. 10.00;
 Małe Soleczniki — kościół pw. św. Jerzego, godz. 13.30
 Mejszagola — kościół pw. Wniebowzięcia NMP, tel. 2494493, godz. 11.00;
 Mickuny — kościół pw. Wniebowzięcia NMP, tel. 2386397, godz. 7.00, 11.00;
 Miedniki — kościół pw. Trójcy św., tel. 2597296, godz. 9.00, 12.15;
 Mościszki — kaplica pw. Matki Bożej Królowej Rodzin, godz. 10.00;
 Niemenczyn — kościół pw. św. Michała Archanioła, tel. 2372652, godz. 9.00, 10.30;
 Podborze — pw. Wniebowzięcia NMP, godz. 11.00
 Porudomino — kościół pw. Przemienienia Pańskiego, godz. 10.30;
 Podbrodzie — kościół pw. św. Józefa, tel. (8-217) 54514, godz. 13.30;
 Powiewiórka — kościół pw. św. Kazimierza, godz. 9.00;
 Rudziszki — kościół pw. Najświętszego Serca Jezusa, tel. (8-528) 57474, godz. 13.00;
 Skojdziszki — kaplica pw. św. Faustyny, (tel 2340441), godz. 15.00 św
 Soleczniki — kościół pw. św. Piotra, (tel 8 380 53 784), godz. 10.00, 12.00;
 Małe Soleczniki — kościół pw. św. Jerzego, (tel 8 380 53 784), godz. 13.00;
 Sużany — kościół pw. św. Feliksa, tel. 2550236, godz. 11.00;
 Suderwa — kościół pw. Trójcy Świętej, tel. 2490287, godz. 11.00;
 Szumsk — kościół pw. św. Michała Archanioła, tel. 2532191, godz. 8.00, 12.15;
 Rudomino — kościół pw. MB Dobrej Rady, tel. 234-04-41, godz. 8.00, 12.00;
 Rukojnie — kościół pw. św. Michała Archanioła, tel. 2352068, godz. 9.00, 11.30;
 Rudniki — kościół pw. Trójcy św., tel. (8-380) 47922, godz. 11.00;
 Rzesza — kościół pw. św. Stanisława, tel. 2469355, godz. 11.30;
 Turgiele — kościół pw. Wniebowzięcia NMP, tel. (8-250) 41330, godz. 9.00;
 Troki — kościół pw. Nawiedzenia NMP, tel. (8-238) 51656, godz. 10.00;
 Stare Troki — kościół pw. Zwiastowania Pańskiego i św. Benedykta, tel. (8-238) 66500, godz. 13.00;
 Wojdaty — kościół pw. Nawrócenia św. Pawła, tel. (8-22) 352715, godz. 11.00, 16.00;
 J. T.

Kalendarium

* Sobota (13. XII) jest 347 dniem 2003 roku. Do końca roku pozostało 18 dni.
 * Znak Zodiaku — Strzelec.
 * Imieniny: Eugeniusza, Lucji, Otylii.
 * Wschód Słońca — 8.33, zachód — 15.52. Długość dnia 7 godz. 19 min.
 * Księżyc. Pełnia — od 8 grudnia.

 * Niedziela (14. XII) jest 348 dniem 2003 roku. Do końca roku pozostało 17 dni.
 * Znak Zodiaku — Strzelec.
 * Imieniny: Alfreda, Izidora, Jana.

* Wschód Słońca — 8.34, zachód — 15.52. Długość dnia 7 godz. 18 min.
 * Księżyc. Pełnia — od 8 grudnia.

 * Poniedziałek (15. XII) jest 349 dniem 2003 roku. Do końca roku pozostało 16 dni.
 * Znak Zodiaku — Strzelec.
 * Imieniny: Celiny, Karola, Niny, Waleriana.
 * Wschód Słońca — 8.35, zachód — 15.52. Długość dnia 7 godz. 17 min.
 * Księżyc. Pełnia — od 8 grudnia.

TEATRY

Opery
 A. Vienuolio 1
 13.12 o godz. 18.00 — opera „Don Juan”.
 14.12 o godz. 12.00 dla dzieci — „Dziadek do orzechów”.
Narodowy Dramatyczny Gedimino 4
 13.12 o godz. 18.00 — „Spotkanie”.
 14.12 o godz. 12.00 dla dzieci — „Kopciuszek”, o godz. 18.00 — „Żal-dokyne”.
Rosyjski
 J. Basanavičiaus 13
 13.12 o godz. 18.00 — „Niezwłocznie się ubierzcie, mademoiselle”.
 14.12 o godz. 12.00 — „Królowa na Śniegu”, o godz. 18.00 — „Nieco subtelnosci”.
Młodzieżowy
 Arklių 5
 13.12 o godz. 12.00 — „Królowa śniegu”, o godz. 18.00 — „WWW. Dotyk. NET”.
 14.12 o godz. 12.00 — „Tim Taler, czyli sprzedany śmiech”, o godz. 18.00 — „Sen dziadka”.
Lelė
 Arklių 5
 13.12 o godz. 12.00 — „Trzy prosiaczki”, 14. o godz. 12.00 — „Przygody Buratina”.
 W małej sali 13.12 o godz. 14.00 — „Królowa Śnieżka i siedmiu krasnali”.
 14.00 o godz. 14.00 — „Sigute”.
Teatr Dziwaków
 (scena Domu Prasy)
 13.12 o godz. 18.00 — „Ostatni muzykanci z Bremy”.
 14.12 o godz. 12.00 — „Miś Puchatek”.

MUZEA

Narodowe Arsenalo 1
 „Historia i kultura państwa litewskiego”, „Litwa na mapach”,

REPERTUAR
OD 13 DO 18 GRUDNIA

Lietuva

Wielka sala
 „Rybka Nemo” — godz. 11.00, 13.00, 15.00, 17.00.
 „Bezimienny” — godz. 19.00.
 „Amerykański tort: wesele” — godz. 21.00.
Sala 88
 „Niedziela taka, jaka jest” — godz. 18.15.
 „Ten prawdziwy, jedyny” — godz. 16.30, 21.00.
 „Brodne, piękne rzeczy” — godz. 14.45, 19.00, W. Brytania, dramat.
 „Karaibscy piraci: przekleństwo Czarnej perły” — godz. 12.00.

Coca-Cola Plaza Vingis

„Medalion” — godz. 13.40, 15.30, 19.50, 21.40.
 „Janek i Greta” — 18. XII — godz. 19.30.
 „S. W. A. T. — oddział szybkiego reagowania” — 13-17. XII — godz. 12.50, 15.10, 19.20, 18-XII — godz. 12.50, 15.10 USA, film akcji.
 „Dzieci szpiegów III: koniec gry” — godz. 10.50, 12.30, 15.40, 17.20, 19.00, 22.10, USA, fant. film akcji.

„Historia Litwy w malarstwie”.
Pałac Chodkiewiczów
Didžioji 4
 „Twórcy państwa litewskiego. Portrety XVI w. -I połowy XXw. ”. Ekspozycja starodruków, pergaminów i map z okresu XIV-XIX wieków ze słynnej kolekcji dr. Tomasza Niewodniczańskiego. Jednocześnie obejrzyć tu można prace plastyczne ze Szwajcarii J. Katiliutė.
Ratusz
Didžioji 31
 „Dni Soutine 1998-2003” — poświęcone 110 rocznicy Chaima Soutine.
Pałac Oficerów
Pamėnkalnio 13
 Obszerny pokaz wycinanek pt. „Litwa na wycinankach”.
Wieża Giedymina
 Broń oraz ikonografia.
Teatru, Muzyki i Kina
Vilniaus 41
 Marlena Dietrich w fotografiach.

GALERIE

PGA „Znad Wiliii”
Isganytojo 2/4
 Ekspozycja zbiorowa 11 artystów z Bydgoszczy pt. „Współczesna sztuka bydgoska”.
Związku Plastyków
Pamėnkalnio 1/13
 Nazwa ekspozycji „Torebka” sama mówi za siebie.
„Arka”
Aušros Vartų 7
 Pokaz fotograficzny „My i ludzie” oraz ekspozycja „Książka”.
„Vartai”
Vilniaus 39
 Pokaz plastyków Litwy pod nazwą „Labirynt”.
„Lietuvos Aido”
Universiteto 2
 „Pielgrzymi oraz inni” — pokaz rzeźbiarki Ksenii Jaroševičiūtė.
Zaręcza
Užupio 3
 Wyroby jubilerskie Sandry Małaševičiūtė.

„Kuparas”
Šv. Jono 3
 Stanislava Šešnickienė prezentuje barwne rękawice i szaliky.
„Rojaus kalnas”
Užupio 3
 Ekspozycja ozdób bożonarodzeniowych.
Fotograficzna
Didžioji 19
 Pokaz zdjęć A. Strzeleckiego (1932-2003).
„Akademija”
Pilies 4
 Pokaz rzeźby studentów Akademii Sztuk Pięknych w Rydze.
UNESCO
Šv. Jono 11
 Ekspozycja prymitywnego malarstwa pod tytułem „Ślady światła”.
„Kairė-dešinė”
Latako 3
 Pokaz K. Grigalinasa.
„Prospektas”
Gedimino 43
 Pokaz prac fotografika lotewskiego K. Lakse (1892-1949).

KONCERTY

Filharmonia Narodowa
Aušros Vartų 5
 13.12 o godz. 19.00 — koncert Litewskiej Narodowej Orkiestry Symfonicznej pod kierunkiem J. Domarkasa.
 14.12 o godz. 12.00 — Big Band z Kowna.
Pałac Kongresowy
Vilniaus 6/14
 13.12 o godz. 12.00 — koncert dla dzieci, o godz. 19.00 wstąpi zespół z Ameryki „The New York Voices”.
Muzeum Sztuki Stosowanej
Arsenalo 1
 14.12 o godz. 16.00 — koncert z okazji 170 rocznicy urodzin Brahmsa.
Kościół św. Kazimierza
Didžioji 34
 14.12 o godz. 13.00 — godzina muzyki sakralnej.

12.40, 17.10, 21.40, USA, film akcji.
 „Mistyczna rzeka” — godz. 10.10, 14.50, 19.30, USA, thriller psych.
 „Grabież po włosku” — godz. 10.30, 15.00, 19.30, USA, film akcji.
 „Ekwilibrum. Równowaga” — godz. 12.45, 17.30, 22.05, USA, film akcji.
 „Wydarzenia dnia tatusia” — godz. 10.10, 12.10, USA, komedia.
 „Matrica: rewolucje” — godz. 10.40, 16.10, USA, fant. film akcji.
 „Amerykański tort: wesele” — godz. 10.30, 11.30, 15.00, USA, komedia erot.
 „Komandor: daleka strona świata” — godz. 1 16.50, 19.25, 22.00, USA, film hist.
 „Tajemnica Davida Gale” — godz. 13.20, 18.50, 18.45, 21.20, USA, dramat.
 „Rybka Nemo” — godz. 10.00, 12.00, 14.00, 16.00, 18.00, USA, komedia anim.
 „Zabić Billa” — godz. 10.20, 12.30, 14.00, 14.40, 16.20, 18.35, 20.00, 20.50, 22.10, USA, thriller krym.
 „Frida” — godz. 19.00, USA, Meksyk, dramat.
 „Bruce Wszehmocny” — godz. 12.50, 17.00.
 „Kochajmy się” — godz. 21.30.

Akropolis

„Medalion” — godz. 10.20, 12.10, 14.00, 15.50, 17.40, 19.40, 21.40.
 „S. W. A. T. — oddział szybkiego reagowania” — godz.

**DIZAINO
AUKŠTESNIOJI
MOKYKLA** J.K.9317893
Kalvarijų g. 125, tel/faks.: 8 5 277 87 51,
8 696 3 73 81. El.p. dizainomokykla@is.lt

**ZAPRASZAMY
DZIECI W WIEKU OD 12 LAT**
na uzupełniające zajęcia
wychowania artystycznego,
podczas których będą się
zapoznawały z podstawami
rysunku, malarstwa,
plastyki i wzornictwa.

DOROŚLI MOGĄ UCZĘSZCZAĆ
NA KURSY NAUCZANIA I
DOSKONALENIA SIĘ Z ZAKRESU:

projektowanie i ozelenianie działek,
fotografia artystyczna i reklamowa,
wystrój wnętrz i projektowanie mebli.
(Zam. 387)

Centrum Szkoleniowe **„ŽINIIJA”**
ul. Vilniaus 22, II p. Gab. 6, tel. 262 80 21

ZAPRASZA:

• Maturzystów – do przygotowania
się do państwowych egzaminów
dojrzałości.
• Dorosłych i młodzież
– na naukę różnych języków obcych;
– doskonalenie urzędowego
języka litewskiego, przygotowanie
się do egzaminów wszystkich
kategorii kwalifikacyjnych. (Zam. 499)

Przez cały grudzień –
bożonarodzeniowa zniżka!

ŚWIEŻY SOK Z KIEKÓW PSZENICZY ORAZ KONCENTROWANY
SOK Z KIEKÓW JĘCZMIA „GREEN MAGMA”

Usuwa zmęczenie, napięcie, zwiększa zdolność
do pracy, dodaje energii, wzmacnia krew i system
odpornościowy, toteż warto stosować:

podczas rekonwalescencji;
przy niedokrwiłości;
przy kamicy nerek;
przy zakłóceniach potencji;
przy pracy z komputerem;
przy wyczerpaniu fizycznym i umysłowym;
przy intensywnym uprawianiu sportu;
w przypadku ciąży i karmienia.



Przedsiębiorstwo Ind. J. Davidonienė „ENZIMAS”, Vilnius,
ul. Ankištėjų 8-16, tel. 249 62 95; 258 62 41 (d.); kom.
(8-686) 67361 Pracujemy HV w godz. 10-18, V – w godz. 10-17.
(Zam. 486)

Restauracja **„Pas Juoapa”**

w Pašilalėliu zaprasza
na smaczne i tanie posiłki.

Dziecięce świąta (do 70 osób).
Bankiety. Prezentacje.
Służbowe obiady.
Wesela.

Organizujemy zamknięte wieczory
bożonarodzeniowe i noworoczne
Vilnius, tel. 230 10 24, kom. 868 194134
Pracujemy od godz. 12.00 do 24.00
(Zam. 489)

Licencjonowany salon
PARADIZĖ

Umieszczanie kolczyków
w pępku, nosie, na języku, in.

Tatuaże

Permanenty makijaż

5 lat bez codziennego makijażu

Vilnius, Senamėstis, Totorių g. 15
tel. (8-5) 261 4120 www.paradize.lt
(Zam. 476)

**SEJFOWE
DRZWI**

NIEDROGO ZROBIMY:

• drzwi wejściowe
• kraty
• wrota garażowe

Zamówienia
niepilne –
ze zniżką
• Zniżki dla
emerytów
Gwarancja
jakości

Kalvarijų 88, tel. (8-5) 222 10 10
(8-5) 238 02 84 (wieczorem) (8-5) 222 10 22
(Zam. 408)

Noc Sylwestrowa
w Domu Kultury Polskiej!

W programie:

- Świąteczna kolacja (przekąski zimne, danie i przekąska gorąca), napoje alkoholowe, napoje orzeźwiające, kawa, tort)
- Piękne tancerki
- Wesołe sztuczki magiczne
- Loteria z atrakcyjnymi nagrodami
- Gry, niespodzianki
- Śpiew, tańce, fejerwerki, Św. Mikołaj
- Piękna muzyka na żywo w wykonaniu zespołu estradowego do białego rana!

Zapraszamy!!!

Informacja pod nr. tel.: 8 652 64616 i 8 652 64605.

WYPRZEDAŻ

Sprzęt gospodarstwa domowego

Lodówki - od 589 Lt
Kuchenki - od 399 Lt
Telewizory - od 399 Lt
Pralki - od 699 Lt
Mikrofalówki - od 209 Lt

Sprzedaj na raty (również emerytom), są dodatkowe warunki.
ul. Kalvarijų 172A, tel. 277 23 06 (Zam. 357)

Polsko – Litewskie Biuro Tłumaczeń „HALITEKSA”

oferuje jakościowe i profesjonalne tłumaczenia tekstów ekonomicznych,
prawniczych, bankowych, technicznych i innych we wszystkich
językach europejskich.

Zapewniamy wysoką jakość po nlewygórowanych cenach oraz
ściągłą współpracę z klientem.

Tel. biura: 275 68 62, tel./fax: 275 03 34; E-mail: halitekسا@delfi.lt,
hallnawilczewska@takas.lt. Adres biura: Vilnius, Kalvarijų 88 – 7.
(Zam. 468)

LUSTERKA
DO WSZYSTKICH TYPÓW SAMOCHODÓW

Produkujemy i instalujemy

Vilnius,
Panerių 34,
tel. 233 57 54

Oczyszczamy detale strumieniem piasku

Centrum lecznicze „Santaura”

Doktorzy nauk medycznych: (Urolog, proktolog, dermatowenerolog, ginekolog)

Wszechstronnie, anonimowo, dokładnie badają, skutecznie leczą:
impotencję, zapalenie gruczołu krokowego, wszystkie schorzenia urologiczne, odbytu, ginekologiczne, skórne, pęciowe. Zapalenia dróg moczowych, jajników, macicy, stawów, oczu, wydzieliny, świerzb, poronienia, bezpłodność, hemoroidy. **Badania:** echoskopia, kolposkopia, rektoskopia, onkocytologia, chlamidie, ureaplazmy i in.

Vilnius, Rygos g. 3, tel. /faks: (8-5) 270 54 57, http://santaura.netfirms.com
(Zam. 297)

15 grudnia o godz. 17.00 w pokoju 005
Domu Kultury Polskiej w Wilnie
Aleksander Prószyński
wygłosi wykład na temat:
„Odzyskanie niepodległości przez Polskę w latach 1905-1918”
Uprzejmie zapraszamy

**PRENUMERATA
na styczeń trwa tylko
do 15 grudnia!**

Wydanie codzienne indeks 0044
20 Lt (1 mies.); 240 Lt (12 mies.)

Dla inwalidów I i II grupy, emerytów indeks 0227
17 Lt (1 mies.); 204 Lt (12 mies.)

Wydanie magazynowe indeks 0172
5 Lt (1 mies.); 60 Lt (12 mies.)

„KURIER WILEŃSKI” można zaprenumerować w każdym urzędzie pocztowym.
Przelewu można dokonać na konto: VŠJ „Vilnijos Žodis”,
bankas „NORD/LB Lietuva”, b.k. 40100, a.s. 44100060879

Wydanie codzienne w księgarniach

„Księgarnia na Rudnickiej” (Rūdninkų 20), „Elephas” (Olandų 11)

W Domu Kultury Polskiej (Naugarduko 76)

W szkołach - 14 Lt (1 mies.)

Wydanie codzienne w redakcji - 13 Lt (1 mies.)

Prenumerata dla czytelników w Polsce

Wydanie codzienne 70 PLN (1 mies.); 840 PLN (12 mies.)

Wydanie magazynowe 30 PLN (1 mies.); 360 PLN (12 mies.)

Przelewu można dokonać w Polsce w złotówkach na konto:
VŠ.J. „Vilnijos Žodis”, nr 51124018481111000020760445 Bank Polska
Kasa Opieki S.A. I oddział w Suwałkach, z dopiskiem „prenumerata”.

Prenumerata dla czytelników za granicą

Wydanie codzienne 15 EUR (1 mies.); 180 EUR (12 mies.)

Wydanie magazynowe 5 EUR (1 mies.); 60 EUR (12 mies.)

Przelewu można dokonać:

Beneficiary's account number: LT224010044100060879
Beneficiary's bank's name: AB bankas „NORD/LB Lietuva”
S.W.I.F.T. AGBL LT 2X
Beneficiary's name: VŠ.J. „Vilnijos Žodis”
Beneficiary's address: Birbynų g. 4A,
Vilnius 2030, Lithuania



O prenumeracie zagranicznej prosimy poinformować redakcję pod nr.
faksu 370 5 260 84 44 lub pocztą el. kolport@kurierwilenski.lt

DOM KULTURY POLSKIEJ W WILNIE
Vilnius, Naugarduko 76,
tel. 370 5 233 36 63, 233 68 14,
fax 233 35 96,
e-mail: info@polskidom.lt,
http://www.polskidom.lt

**HOTEL
Polonez**

Noclegi dla grup
od 25 Lt!

- ★ restauracja
- ★ 5 sal konferencyjnych
- ★ sala koncertowa
- ★ organizacja imprez, zabaw itp.

**ATRAKCYJNE WARUNKI
NAJNIŻSZE CENY**

Map showing the location of Hotel Polonez and Dom Kultury Polskiej w Wilnie. Key streets include: Naugarduko g., Vytenio g., Štiringailo g., Žemaitės g., Kauno g., Dūkų g., Panerių g., and Dvorzec kolejowy.

Wielokrotne i jednorazowe wizy do Rosji, na Białoruś,
Ukrainę, do Kazachstanu, Uzbekistanu, Mołdowy.
Załatwianie dokumentów na wyjazd do obwodu kalinin-
gradzkiego. Ubezpieczenie zdrowia, ubezpieczenie kierow-
ców, udających się do Europy, Lotwy.
Vilnius, tel. 233 34 37, 8 699 21975. (Zam. 376)

OGŁOSZENIA

ZDROWIE

Gabinet medyczny Rostowej. Porady, badania, leczenie. Ginekologia, wenerologia, grybica skóry i paznokci. Vilnius, ul. Matulaičio 11 (przy sklepie „MADA”), tel. 230 30 08, 271 06 88 (wieczorem), 8 687 96 919

Lekarz ginekolog Violeta Albertavičienė. Ginekologia profilaktyczna, zakłócenia cyklu, krwawienia poklimakteryczne, problemy menopauzy, planowanie rodziny, echoskopia, badania cytologiczne. Vilnius, Naugarduko 50-11, „Geromeda”, tel. 216 20 50, 216 26 99

Ludowy uzdrowiciel — biokorektor. Diagnostyka, leczenie nietradycyjne, zdejmowanie uroku, równowaga postresowa. Vilnius, Juodšilio 2-106, tel. 8 614 30997, Aleksandras Tarasovas

Z. Montvila wykonuje echo-skopię naczyń krwionośnych, serca, brzucha, nerek, położniczo-ginekologiczną, tarczycy. Vilnius, tel. 262 36 53

Z pomocą preparatów medycyny nietradycyjnej rozstrzygamy różne problemy zdrowotne. Konsultujemy bezpłatnie. Vilnius, tel. 272 49 75, 8 674 36239

PRACA

Doświadczona księgowa poszukuje dodatkowej pracy. Vilnius, tel. 8 687 27626

Firma handlowa zatrudni handlowca do działu sprzedaży. Wymagania: doświadczenie w branży motoryzacyjnej. CV przesyłać pod nr faksu: (5) 260 20 24, e-mail: jares@takas. lt

Proponuję dodatkową pracę w okresie zimowym dla osób w różnym wieku. Vilnius, tel. 275 18 57, 8 676 62180

Szybkie zatrudnienie! Duża oferta miejsc pracy. Vilnius, plac J. Matulaičio 5 (Wirszuliszki), zwracać się od godz. 8 do 12

DOBRY WĘGIEL – TANIE CIEPŁO!

Już od dzisiaj kupujcie najwyższej jakości **WĘGIEL KUZBASKI SSOM** oraz **WĘGIEL CHAKASKI DKO** Tylko 250 Lt /t!

Dostarczamy własnym transportem. Vilnius, Panerių 54 A, tel./faks. 232 60 49

GERAS GARAS viskas pirtais

Bożonarodzeniowa zniżka do 15%

Specjalna oferta — lipowe deski szalówkowe 1-1,8 m -40% /m2 Verkių 35, Vilnius, tel. 231 62 87

Doświadczona główna księgowa poszukuje pracy. Może być dorywcza. Vilnius, tel. 246 03 82

SPRZEDAŻ/KUPNO

Sprzedajemy brykiety trocinowe — 280 Lt za tonę. W granicach Wilna dostarczamy bezpłatnie. Tel. 213 63 08, 215 20 90

Sprzedam:
— nową pralkę „Ryga”
— nowy regał „Vilnius 4” z pięciu części
— nową instalację gazową do samochodów (cena 300 Lt).
Tel. 267 27 57

Sprzedam mleczną i spokojną kozę. Tel. 235 09 41

Sprzedam samochód Ford-Siera, przemysłową maszynę do szycia i krowę. Tel. 8 610 39485, 8 528 20943

Sprzedam przednią maskę do samochodu UAZ-469. Vilnius, tel. 267 77 88

Sprzedam przednie szkło do samochodu „Moskwicz”. Vilnius, tel. 267 77 88

Sprzedam samochód VW-Pasat 1989 r., 1,8 lub zamienię na traktor. Troki, tel. 8 686 56677

Kupię dawne pocztówki, fotografie, banknoty. Tel. 232 80 93

Sprzedajemy bloczki z betonu porowatego produkcji grodzieńskiej. Dostarczamy. Vilnius, tel. 240 22 90, 8 652 98573

Sprzedam konia (4 lata). Tel. (8 5) 232 58 72

Kupię 2 pokojowe mieszkania w Rudominie lub w Wilnie. Tel. 215 05 80, 8 686 47144

Drzwi pływające z ościeżnicą — 150 Lt. Vilnius, tel. 231 94 26, 8 686 26922

Pomniki nagrobkowe po niskich cenach producenta. Zniżki. Vilnius, ul. Oslo 1 (obok autoserwisu „Mitsubishi”), tel. 243 60 72, 8 614 85293

Kupię naturalne włosy od 38 cm długości. Vilnius, tel. 260 09 06, 8 683 78076

Dom gościnny na **Zarzeczu** w okolicach Starego Miasta
oferuje:
• wynajęcie sali bankietowej
• wynajęcie pokoiów hotelowych
Obsługa w języku polskim. Niskie ceny.
ZAPRASZAMY!
Vilnius, Polocko 53 A,
tel.: +370 5 210 58 61, +370 684 74296

NAPRAWIAMY
• telewizory
• monitory
• kamery wideo
• wieże muzyczne i inną aparaturę dźwiękową,
• faksy, telefony
• telefony komórkowe, radiotelefony,
• mikrofalówki
oraz inny drobny sprzęt domowy.
Wykonujemy skomplikowany remont. Udzielamy gwarancji. (Zam. 353)
Vilnius, Kauno 34, tel. 233 14 69.

Stale sprzedaję rąbane drwa różnych gatunków. Dostarczam. Vilnius, tel. 267 75 93, 8 580 44466

USŁUGI

Wesela, imprezy okolicznościowe. Pomysłowe i oryginalne zdjęcia. Komputerowe opracowanie. Tel. 8 682 40895, 8 687 78388

Fotoceramika. Zdjęcia na pomniki. Vilnius L. Asanavičiūtės 20/2, (obok sklepu „Vaiorykštė” — Rimi), tel. 216 97 79, 8 650 89050

UAB „Aušrida” zaprasza na kursy kierowców kategorii B. Zajęcia odbywają się wieczorami i w dzień, w językach litewskim i rosyjskim. Możliwe rozliczenie się na raty. Vilnius, ul. Kauno 15/Algirdo 51a, tel. 216 23 40 (od godz. 9.00 do 18.00), 237 27 86 (wieczorem), kom. 8 685 54555

W całym kraju organizowane są kursy masażyстів dla osób nie tylko z wykształceniem medycznym. Vilnius, tel. 262 70 69, 8 699 99772

Gramy na weselach, jubileuszach, uroczystościach. Wynajmujemy domek weselny, naczyń. Vilnius, tel. 8 611 52668, 8 610 35595

W trybie pilnym robimy schody, okna, parapety, ramy balkonowe oraz inne wyroby stolarskie. Montujemy, projektujemy, konsultujemy. Vilnius, tel. 262 19 21, 8 699 34770

Instalujemy nowoczesne anteny telewizyjne: lokalne i satelitarne. Vilnius, tel. 244 26 02, 8 699 61081

Produkujemy i wstawiamy pływające drzwi, ramy balkonowe, okna (szyby zespolone), schody. Vilnius, tel. 267 75 93, 8 687 22741

Pilny remont i szycie ubrania z tkaniny, skóry, futra. Szyjemy firany. Vilnius, Tiltos 29, tel. 262 19 21, 8 699 34770

Wrócenie z kart francuskich ze zdjęcia, zdejmowanie uroku. Vilnius, tel. 240 02 52, 8 614 25476

Remont zegarków
Dorabianie kluczy
Naprawa obuwia
Nauczymy i zatrudnimy.
UAB LAIKRETA,
Žirmūnų 2 (sklep IKI) tel.: 275 69 80

Toner Man
OBSŁUGA SPRZĘTU BIUROWEGO
naprawa sprzętu biurowego, napełnianie kaset drukarek
Konstitucijos pr. 12-206
Lt-2005, Vilnius
e-mail: tonerman@takas. Lt
tel. /faks+370 5 275 13 25
tel. kom. +370 650 64 328 (Zam. 505)

Naprawiamy kuchenki elektryczne, mikrofalowe, pralki automatyczne. Bez dni wolnych. Vilnius, tel. 8 650 29411, 279 24 43

Naprawiam kuchenki mikrofalowe, pralki automatyczne, kupuję nieczynne. Bez dni wolnych. Vilnius, tel. 243 77 12, 245 66 54

Szybko i jakościowo leczymy i protezujemy zęby. Świadczymy usługi osobom posiadającym umowy o ubezpieczeniu. Udzielamy gwarancji. Vilnius, tel. 242 99 59, 242 96 98

Naprawiamy miękkie meble w domu klienta. Gwarancja. Dla emerytów zniżka. Vilnius, tel. 233 38 81, 8 615 93006

LR Litewskie Radio
zaprasza codziennie o godz. 17 min. 30 do słuchania na falach **FM-105,1 Mhz** audycji w języku polskim
Życzymy dobrego odbioru!

KLINIKA STOMATOLOGICZNA A. L. TRETJAKOWÓW
Z okazji Świąt Bożego Narodzenia oraz zbliżającego się Nowego Roku wszystkim swoim Pacjentom składamy moc życzeń!



Protezowanie:
10% zniżka. Na raty do 24 mies.
Metaloceramika 260 Lt
Vilnius, ul. Parko 55-1; tel. 248 57 93, 8 687 17760
Godz. pracy: 9 do 19, soboty - według umowy

ODWIERTY WODY Nowoczesny niemiecki sprzęt

- URZĄDZENIE ODWIERTÓW
- MONTAŻ SZWEDZKICH SYSTEMÓW W ZAOPATRZENIA W WODĘ
- MONTAŻ FILTRÓW WODY PITNEJ
- SPRZĘT DO GROMADZENIA WODY

KAUNO HIDROGEOLOGIJA
www.hidrogeol.lt
Przedstawicielstwo w Wilnie, tel. (8-5) 215 09 69, tel. kom. (8-698) 0 89 04.

Biuro Tłumaczeń dokonuje przekładów dokumentów w sprawie zwrotu ziemi, dyplomów, świadectw, prawa jazdy, paszportów technicznych, a także innych dokumentów. Zatwierdzamy notarialnie.
Žirmūnų 2 (Minskas - IKI), obok poczty, tel. 272 23 86

Dobremu Człowiekowi — Pani Barbarze Lisztwan wyrazy najgłębszego współczucia z powodu śmierci **MATKI**
składa Jerzy Bahr, Ambasador Rzeczypospolitej Polskiej w Republice Litewskiej

Wyrazy szczerego współczucia **Siostrze Mirosławie Kozioł** z powodu śmierci **Brata** składają uczniowie klasy 5 **Szkoły Średniej im. H. Sienkiewicza w Landwārowie** oraz ich rodzice

Ormiańska kuchnia „Pas Grigorą”. Organizujemy bankiety, bankiety w Waszym domu, dostarczamy żywność do domu.
Vilnius, Subačiaus 77, tel. 260 01 39

DO WYNAJĘCIA

Oddam w dzierżawę 23 ha ziemi w starostwie Rzesza, wieś Żalesa. Tel. 213 88 57 (wieczorem)

W salonie „Prie bokšto” wypożyczanie sukien ślubnych i wizytowych. Pracujemy I-V w godz. 11-19, VI — w godz. 11-14. Vilnius, ul. Sausio 13 nr 31, tel. 240 30 02

RÓŻNE

Przyjmę na mieszkanie w zamian za opiekę. Vilnius, tel. 240 19 69, 8 675 97457

Klub młodych miłośników techniki będzie wdzięczny jeżeli ktoś sprzeda lub sprezentuje samochód (ZAZ, GAZ, VOLGA, MOSKWICZ) do 1970 r. pr.

CENTRUM REHABILITACJI SŁUCHU
Centrum udziela pomocy osobom niedosłyszącym. Oferuje aparaty słuchowe „Widex”, „Hansaton”, „A&M”, „Puretone” oraz innych firm, elementy, wkładki do uszu, inne akcesoria aparatów słuchowych. W surdokerze z pomocą nowoczesnej aparatury dokonuje się kompleksowego badania słuchu. Lekarz-audiolog określa stopień utraty słuchu, konsultuje, dobiera i reguluje aparaty słuchowe. (Zam. 363)
Vilnius, ul. Kalvarijų 119/2, tel. (8-5) 270 00 09
Kaunas, ul. Eivenių 17, tel. (8-37) 79 69 14

Tradycyjny konkurs polskiego dziennika „Dziewczyna Kuriera” — już po raz dziewiąty

11 stycznia 2004 r. o godz. 17.00 w auli Litewskiego Centrum Dzieci i Młodzieży (Konstytucyjnos pr. 25, dojazd autobusem nr 2, trolejbusem nr 9 i 19) czeka na Was wiele wesołych atrakcji i miłych niespodzianek.

Wspólnie z Wami będziemy wybierać „Dziewczynę Kuriera” oraz dwie wice (I i II), „Dziewczynę Publiczności”, „Dziewczynę Elegancji”, „Dziewczynę Foto”, „Dziewczynę Talentu”, „Dziewczynę Telewizji”. Zostanie ogłoszona laureatka konkursu „Dziewczyna Czytelników”, którą wybiorą czytelnicy i sympatycy naszego dziennika.

Wystąpią: rodzinny zespół Saszenków z Rudzišek, „Nowi Grzegorzanie” i „Jagielloni” z Grzegorzewa, Anna Pożlewicz (poezja śpiewana i romanse).

Bilety do nabycia od 22 grudnia w redakcji „Kuriera Wileńskiego” (Birbynią 4a), tel. 260 84 44, a także w Domu Kultury Polskiej (ul. Naugarduko 76), tel. 233 36 63

Sponsorzy



V. KUKALOVIČ
FIRMA
pośrednictwo
ubezpieczeniowe

Wynajem autokarów
SOFINA
Usługi transportowe,
turystyczne, pedagogiczne

COSMOPOLITAN

DRAUDIMO
KOMPANIJA
LINDRA
Joint Stock Insurance Company

vesida SPINTU
PASAULIS

LISENAS
UŽDARŲ AKCINĖ BENDROVĖ
Produkcja cukierków

zgierz
Wydział Kultury, Sportu i Zdrowia

KONDIRIJS GAMINIŲ FABRIKAS
tagatis

POLISH AIRLINES
LOT



Kaprizas



Post Skriptum
KAVINĖ - BARYS

KREDYT BANK

Dr Irena Eris



Kawiarnia - restauracja
„EDMIRENA”



LENKU MENO
GALERIA
ZNAID WILII
POLSKA GALERIA
ARTYSTYCZNA

LIETUVA

LAB
Gravesa



LIETPOLAUTO

KALENDARZ
rodziny
wileńskiej

KSIĘGARNIA
na Rudnickiej

Przedsiębiorstwo indywidualne
„Prie Bokšto”

Patronat telewizyjny i radiowy

A
WILEŃSKIE
B
U
M



ZNAID WILII
103.8 FM



AUTOREMONTAS

Nowy punkt przy ul. Dariaus ir Girėno 20 w Wilnie
Tel. 210 43 81, 210 43 82, faks. 210 43 83

REMONT I OBSŁUGA
SAMOCHODÓW CIĘŻAROWYCH
I AUTOKARÓW
(Zam. 526)

W chwili smutku pomoże Wam zakład pogrzebowy

„ASTREVITA”

- Sala pogrzebowa
- załatwianie dokumentów,
- wypłata zasiłku,
- kopanie dołu,
- katafalk, przygotowanie i ubieranie zmarłego,
- ubrania, trumny, kremacja,
- kwiaty, wieńce.

Kojelavičiaus 172, Nowa Wilejka, tel. 260 70 80, 8 610 14302
(Zam. 359)

Stale kupujemy
konie



Zwracać się:
tel. 232 03 60, 8 699 92554,
8 685 53045
codziennie (Zam. 051)

Satelitarne i lokalne anteny TV



Otwarte kanały w językach
rosyjskim, ukraińskim, polskim i in.
Vilnius, tel.: 272 471 7, 8 659 08 475
(Zam. 539)

Bardzo tanio!
SPRZEDAJEMY PRALKI

nowych modeli produkcji niemieckiej
(prawie nowe i z defektami spowodowanymi
podczas transportu) MIELE, SIEMENS, BOSCH.
Dostarczamy i instalujemy bezpłatnie.
Firma tania, jakościowo i szybko
naprawia pralki i kuchenki elektryczne.

Gwarancja - do 2 lat. (Zam. 440)
Vilnius, tel. (8-5) 241 12 12, 8 671 54893, 8 687 48329

Stale sprzedajemy

Opałowe prasowane
BRYKIETY TORFOWE

w opakowaniu po 40 - 45 kg,
lub bez opakowania
z dostarczeniem

Węgiel Kuzbaski

tel. (5) 249 53 86
tel.kom. 8 685 45720
(Zam. 298)

Pogoda

Nieco się ochłodzi

Podczas weekendu nieco się ochłodzi, przewiduje się opady śniegu i śniegu z deszczem.

W sobotę w dzień opady, przeważnie śniegu i deszczu ze śniegiem. Wiatry z kierunków południowo-zachodnich i południowych, 7-12 m/sek, miejscami w porywach 15-20 m/sek. Temperatura od minus 1 do plus 4 stopni.

W niedzielę opady, przeważnie deszczu, wiatry z kierunków południowo-zachodnich i zachodnich, w porywach sięgające 15-20 m/sek. Temperatura w nocy od minus 1 do plus 4 stopni, w dzień 1-6 stopni ciepła.

W poniedziałek przelotne opady śniegu z deszczem, śniegu, gołoledź, wiatr zachodni i północno zachodni. Temperatura w nocy i w dzień od minus 2 do plus 3 stopni.

Kurs walut

Bank Litewski
Oficjalny kurs
na 13 grudnia 2003 r.

Relacja lita do walut obcych

Nazwa waluty Lt/za jedn.walut.

UE euro	3,4528
Dolar USD	2,8194
Dolar australijski	2,0896
1000 rubli białoruskich	1,3086
Dolar kanadyjski	2,1377
Frank szwajcarski	2,2290
Korona czeska	0,1077
Korona duńska	0,4641
Korona estońska	0,2206
Funt brytyjski	4,9326
100 forintów węgierskich	1,3150
Juanie chińskie	0,3406
Łat lotewski	5,2182
Korona norweska	0,4220
Złoty polski	0,7413
Rubel rosyjski	0,0958
Korona szwedzka	0,3844
1 mln lir tureckich	1,9562
Griwna ukraińska	0,5279
Korona słowacka	0,0837

DODATKI KRAWIECKIE

Największy wybór
oraz ceny
o jakich marzysz

ZAPRASZAMY

„Siuvimo reikmenų pasaulis”
Vilnius, Vytenio 42 a (wejście z ulicy Naugarduko)
tel. +370 5 239 1439.

WĘGIEL KAMIENNY

Niedrogie dostarczenie.

Zamówienia przyjmujemy:
Vilnius, Liepkalnio 85,
tel. (8 5) 215 21 21

Oferujemy niedrogie i dobrej jakości
Garnitury męskie
Wszelkie drobne usługi krawieckie
5% zniżka kuponowa

J. Basanavičiaus 30, Vilnius, tel. 265 01 16.